1546 Lambrecht deel 1/6

255 H 12

Naembouck van allen n

turelicken/ ende vnghelchuumden vlaemlchen woir=
den/by a b c/ overghezett in wal=
lcher tale.

Vocabulaire des naturelz,

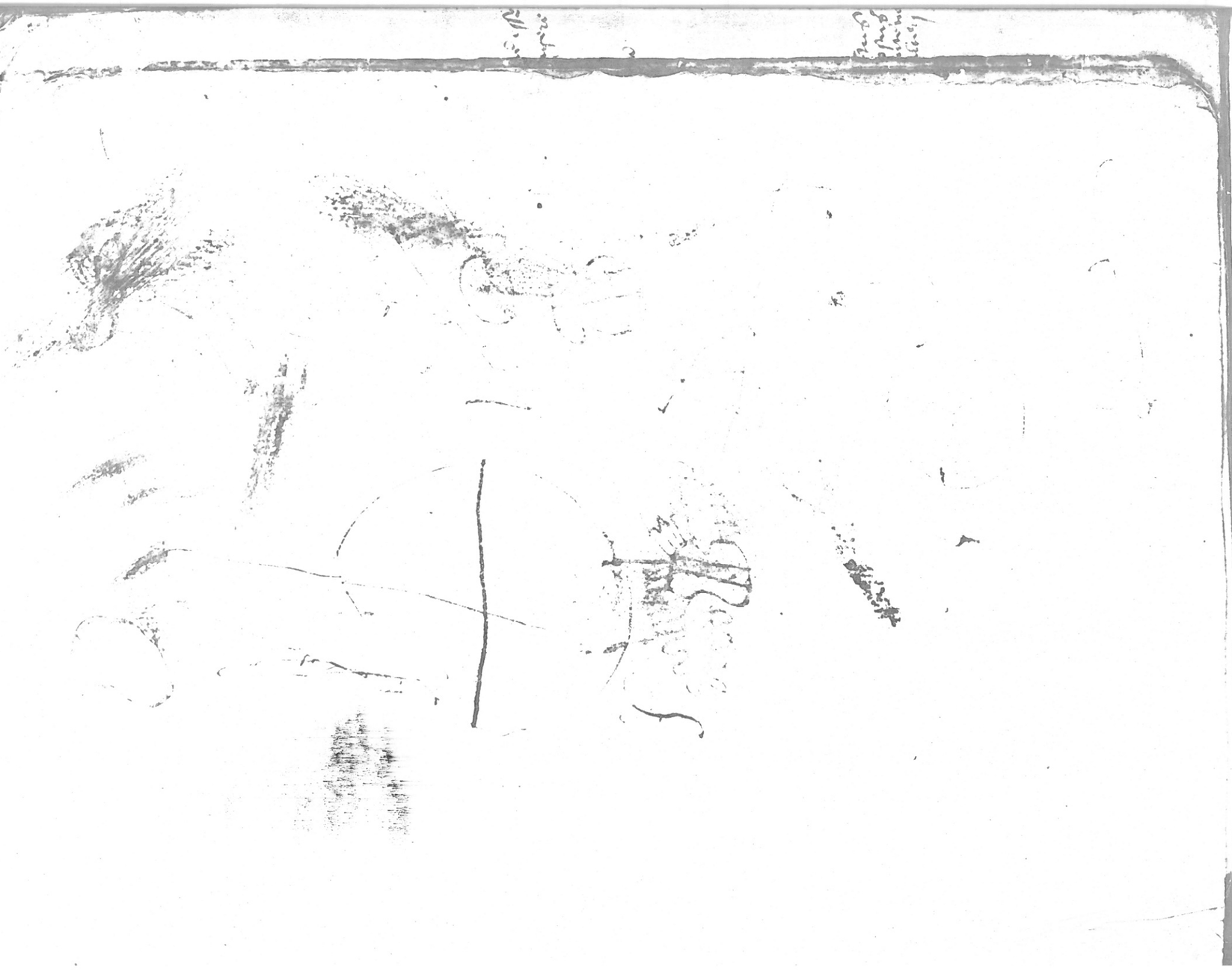
et non forains motz flamengz, translaté en
langue Gallicane.



Ghepzentt te Ghend by Joos Lambzecht Letterfteker.

1 5 4 6.

Den eerften Dzuck.



Joos Lambrecht Lettersteker/wenscht den Jonghers die beghærte hebben de Franchoysche tale te leeren/daer in voirspoedighen voirdtganc ende Saluut.

Anghezien ic dezen Vocabulære aldermeest ghemaect/ eñ wtghesteld hebbe/ tot huerbuer/ voirderinghe eñ profijt/ van uliedē eerzame gheminde/ eñ want de zelfde zeer diversch van onzer Vlaemscher sprake/ haer zeker/ zonderlinghe ende eyghen wezen heift/zo wel in tspellen als in tuutspreken/zo dat ten ware dat ghilieden daer in een weynigh te weghewaerdt gheholpen wierdt/nemmermeer zonder grooten aerbeyd ende hooftbrekinghe/totter zelver/ om die ter deghe te spellen/ wtspreken ende verstane/ gheraken en zoudt: Zo eyst dat ic in dezen Vocabulære een ander maniere van spellen/ duer diværsche zeker teekenen ende onderscheedsels/ gh'observeird ende ghevolght hebbe/ dan tot noch toe in eenighe ander (ghelijck ghy bevinden zult) gheprentt gheweist es/ ende dat voir den naesten wegh ende besten middele voir vlieder eerste beghinsel/ om (naer mijn simpel verstand/ twelc ic altijds bughe onder tvonnesse der gheinder die beter weten) zo wāneer ghy ander gheprētte bouckē of gheschriftē namaels lezen zult/ daer weynigh of gheene distinctiën in vindende/ die te bet handelē/ daermet ommegaen/ lezen ende de silleben d'een vanden anderen deelen ende onderscheeden mooght. Biddende eenen ie ghelicken die dit ons eerste fondament/lezen zullen/dat zy niet en anzien mijn ombecaemheyt om zulcx te bestane (wātt mijnder moeder tale niet en es) maer veil meer de groote affeccie eñ beghęrte/van dat ic anderē de walsche tale leereñ/zoude moghen daer by inde zelve bet gheleerdt eñ gheschickt werdē. God gheve ons te zamen in als gracië. Te Ghend wt onzer walscher Schole/inde onderstrate/ diemē ghemeenlic heett de donderstrate/ dezen vj. in Junio. In tiaer ons heeren. M. D. eñ xlvj.

¶ Noteirdt ten eersten.

Daer ghy vindt in een woirdt zomtijds twee / drye / of vier vocalen staende tsamen by een / ende dat de zelve in tspellen of in tuutspreken d'een vanden andren moeten ghedeeldt wezē / zo vindt ghy telken op de vocale / die vanden andren voirgaendē moet ghespleten ende ghescheeden wezen / twee stipkins aldus .. staēde / zo wel in tvlaemsche / als in twalsche. Exempel in twalsche Poësiē, Veuë, Pouōir, Joyēux. etc. Exempel in tvlaemsche Memoriē / Moeyē / Rouäensch / etc. Ende daer ghy vindt twee of drye vocalen tsamen staende / zonder deze twee voirnō-de stipkins / dat beteekendt dat de zelfde vocalen metter voirgaende of naervolghender consonante / ia zomtijds alleē / maer een sillebē maken. Exempel in twalsche metten consonantē Mien, Saouller, Agenouiller, Beau, Coeur, Vieillard, Dieu, Oeul, of oeil. Zonder consonante Ouy / het welke my beter dinken zoude van twee sillebē aldus / ouy. In tvlaemsche / Reeustroo / Maeykin / Schaeylge.

¶ Ten tweesten.

Daer ghy vindt dezen accentus acutus ' dats te zegghen / schærpen of stiven opganc van vooyze / op eenighe vocael staeñ / dat beteekend dat de zelve moet stijf wtghesproken werden / zo wel in tvlaemsche als in twalsche. Exempel in twalsche / Enviē, Journéē, Venúë. In tvlaemsche / Ghemiterd / Bevélen / Recommandéren / Beliden / Bévaerd / etc.

¶ Ten derden.

Daer ghy vind dezen accentus grauis ` contrariē vanden voirzeyden accentus acutus / staende op a alleene aldus à / dat beteekendt altijds tot: ende als ghy vind op a alleene aldus á den accent acuut / dat beteekend altijds heift. Exempel van à / à moy, tot my / à tort, tot / of by onrechte. Exempel van á / Il á tort hy heift onrecht / Il me l'á dict, hy hevet my ghezeyd. Itē ghy zult vinden la ghespeld aldus / là, om te onderscheedē la, zonder accent / eñ là met eenen accent. La zonder accent / beteekēd de / feminin pronom. Exempel / Je cognois bien la dame, Ick ken de vrau wel. Eñ là met accent gravis beteekēd daer / adverbe local. Il est venu là, hy es daer ghecommen. Le voy là, zieten daer.

¶ Ten vierden,

Daer ghy vind dit teecxkin aldus ’ ghenaemt Apoſtrophus, ſtaende boven an eenighe conſonante/alzo wel in tvlaëſche als in twalſche/dat ſtaet inde plaetſe vã een ghebzoken vocale/diemẽ nz en vluudt noch wt en ſpzeickt/ in thende van een woird/ als tnavolghende woirdt van een vocale beghindt. Exempel/ Trẽt’ans, Dertigh iaer/Qu’en avez vous à faire, wat hebdiër mede te doene. In tvlaemſche/D’audſt’oozconde.

¶ Ten vijfſten.

Daer ghy vind deze v of v/die es altijds canſonãte/dats medeiudeñ metter vocale daetze vozen ſtaet. Ende daer ghy vind deze u of u/ die es altijds vocale/ zo wel in tvlaëſche als in twalſche. Exempel in twalſche/Mozve, oy Morveau, Snotte. Morüë, Ghezautẽ cabeliau/ tonviſch/ of aberdaẽ. Reſver, Razen/ſuffen. Couver, Bzoedẽ. Couvrir, Deckẽ. Mouvoir, Roerẽ. In tvlaëſche/ Bévaerd/ Bouve/Afvilen/Bevonden/Verbullen.

¶ Ten zeſten.

Daer ghy vind dezen diphtongus Æ æ ę/ Dats een dijnck in tvlaëſche/ ende es een ſillebe ghemaeckt van a ende e/ ende luudt in tuutſpzeken noch a noch e/maer half a half e. Exempel/ Æerdbezië/Eerwærdigh/ Bęrkenhaut. Ende daer ghy vindt aldus een z. dat beteekẽd ziet. Dit werdt ghenough voir een eerſte beghin/ in tiden ende wilẽ zullen wy/ bider gracië Gods/ breeder vander oztographië/ ende rechter Franchoyſcher pzonunciacië ſpzeken.

¶ Nota.

Deze ozdonancië vandẽ a b c/ hebben wy ghevolght in tuutſtellen van onzen vlaëſchen Namen of woirdẽ/ elck neme daer op zijn mærck in tzouken van zulcx als hy vinden wilt.

A b c d æ e f g h i ij k l m n o p q r ſ t u v w x y z.

Dit zijn vocalen.

a e i o u y.

Dit zijn Conſonanten.

b c d f g k l m n p q r ſ s t v x z.

Eſſer erghens ghefaeldt/keeret in theſte.

abusere abuser abuti
abusere [illegible] abuser aulcum fallere
aliquem falsum habere aliquem [illegible] alicui
abusolit abuse circumscriptus illusus
falsus frustratus captus [illegible]
abusus ~~[illegible]~~ abuz frustratio impostura
abuse ~~[illegible]~~ [illegible] frustratio ludificatio
abuseerer abuseur impostor
abstinere apostemare [illegible]
collectio supputatio [illegible]
j abstinere z apostat

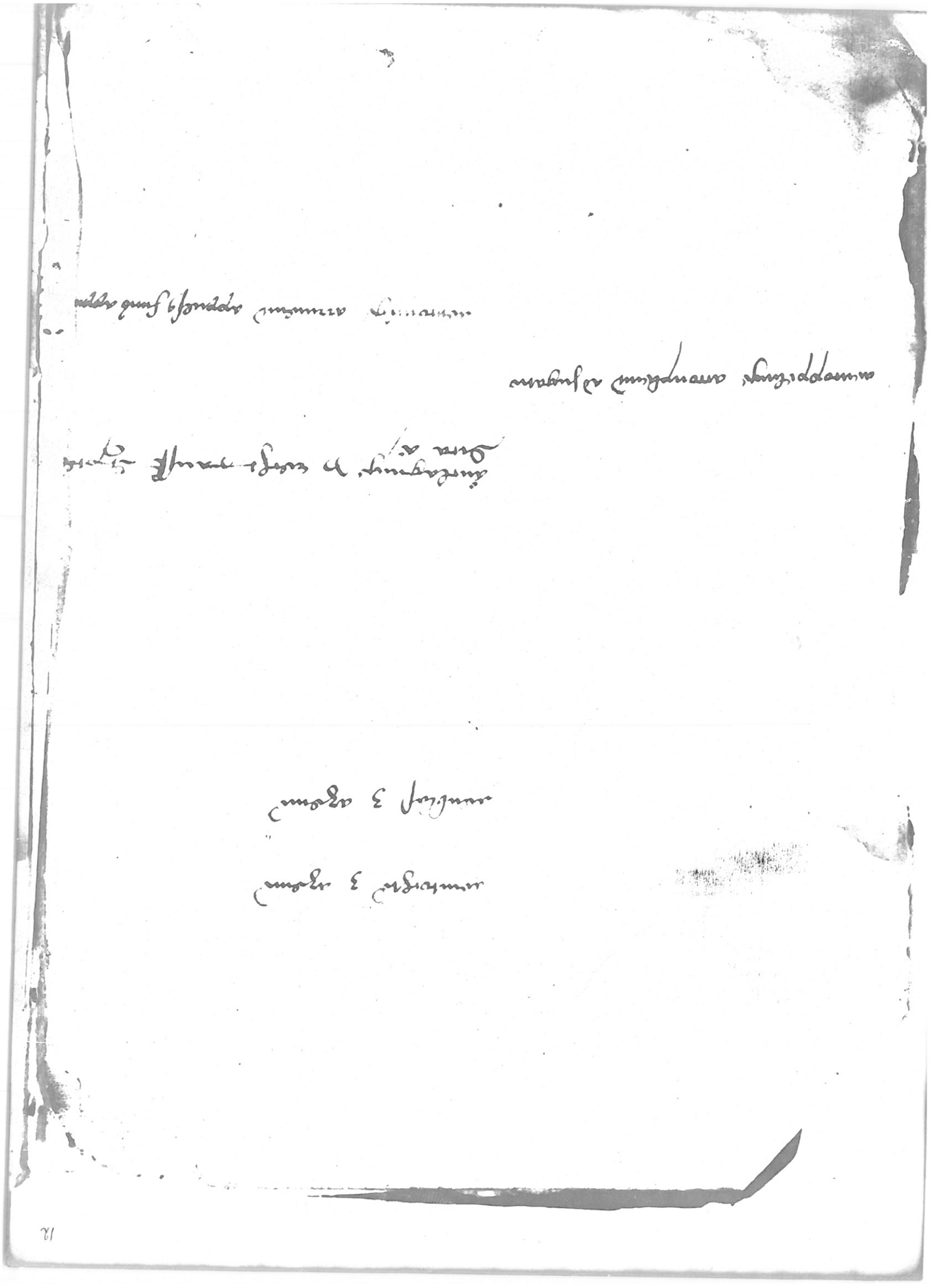
abelit dom user dartifice artem adhibere
absent absent absens
absentie absent absentia
absentere absenter absentare
absoluere absoudre absoluere
absoluere absouls absolutus
absolueringe absolutio culpae liberatio
absumere [illegible]
W accordere accorder concordare consentire
accordere accorde consensus participium
accord accord conuenire consensus pactum
pactio compositio conuentio
accorderinge accordant conuenientia

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] octaua
pars

Abaster steen, Alebaſtre.
Abaſtren / of van abaſtre / D'alebaſtre.
Abc / Alphabet.
Abdt / Abbé.
Abdeſſe / Abbeſſe.
Abdië / Abbayë.
Abeelboom / Aubeau, tremble.
Abel / conſtigh / Ingenieux, quy vſe d'art et ſcience.
Abel / conſtigh ghedaen / Artificiel, faict d'art et ſcience.
Abelheyt / conſte / Art, diſcipline, ſcience, artifice.
Abelic / conſtelic / Artificielemēt, ingenieuſement.
Abt / ziet Abd.

Ac.

Ach / of achaerm / Elas.
Achlacen / ziet Ach.
Acht / of achte / Huyt.
Achtbaer / De grande eſtime, ou fort eſtimé, de bone reputation.
Acht duuſt / Huyt mille.
Achte in tghetal / ziet Acht.
Achte / of gade / Conſideration, garde.
Achten / gadeſlaen / Conſiderer.
Achten wærd / Eſtimer.
Achtendertigh / Trente huyt.
Achtendertigh mael / Trentehuyt fois.
Achtendertighſte / Trentehuytieſme.
Achtendertigh waerf / z. Achtendertigh mael.
Achtenneghentigh / Nonantehuyt.
Achtenneghentigh mael / Nonantehuyt fois.
Achtenneghentigſte / Nonantehuytieſme.
Achtenneghentigh waerf / z. Achtenneghentigh mael.
Achtenſeſtigh / Soixantehuyt.
Achtenſeſtigh mael / Soixantehuyt fois.
Achtenſeſtigſte / Soixantehuytieſme.
Achtenſeſtigh waerf / z. Achtenſeſtigh mael.
Achtēſeventigh / Septātehuyt.
Achtenſevētigh mael / Septantehuyt fois.
Achtenſeventigſte / Septantehuytieſme.
Achtenſeventigh waerf / ziet Achtenſeventigh mael.
Achtentachtentigh / Octantehuyt.
Achtentachtentigh mael / Octantehuyt fois.
Achtentachtentighſte / Octantehuytieſme.
Achtentachtentigh waerf / z. Achtentachtentigh mael.
Achtentwintigh / Vinthuyt.
Achtentwintigh mael / Vinthuyt fois.
Achtentwintighſte / Vinthuy-



tiesme.
Achtētwintig waerf/ z. Acht=entwintigh mael.
Achtenveertigh/ Quarante=huyt.
Achtenveertighmael/ Quarā=tehuyt fois.
Achtenveertighste/ Quarante=huytiesme.
Achtēveertighwaerf/ z. Acht=enveertigh mael.
Achtenvijftigh/ Cinquātehuyt.
Achtenvijftigh mael/ Cinquan tehuyt fois.
Achtenvijftighste/ Cinquante=huytiesme.
Achtenvijftighwaerf/ z. Acht=envijftigh mael.
Achter/ Derriere.
Achterclap/ Detraction.
Achterclap doen/ Detracter.
Achterclapper/ Detracteur.
Achterdeel/ Preiudice, desadvā=tage, interest.
Achterdinken/ of wederpeys/ Remord de consciēce, scrupule.
Achtere/ ziet Achter.
Achtereen/ achterganck/ met eenen/ Quand et quand.
Achterhalen/ Rataindre.
Achterna/ A la parfin, a la fin fi nale, finalement.
Achterlaten/ Laisser derriere.
Achternoen tijd/ Appredinéē.
Achterstel/ Arrierage.

Achtervolghen/ Poursuivre.
Achterwaert/ A reculon.
Achterwaresse/ of vroevrau=we/ Vne sage femme quy ayde, ou garde les accouchéēs.
Achterwaren/ Garder vne fem=me accouchéē.
Achthonderdt/ Huytcentz.
Achthōderdt duust/ Huytcentz mille.
Achthonderd mael/ Huytcentz fois.
Achthōderdste/ Huytcentiesme.
Achthonderdwærf/ ziet Acht=honderd mael.
Achtien/ Dixhuyt.
Achtien mael/ Dixhuyt fois.
Achtienste/ Dixhuytiesme.
Achtiēwerf/ ziet Achtiē mael.
Achtinghe/ z. Achte of gade.
Acht mael/ Huyt fois.
Achtsins/ En huyt sortes, ou ma nieres.
Achtste/ Huytiesme.
Achtwærf/ ziet Acht mael.
Achtzaem/ ziet Achtbaer.
Ackelen/ ziet Hackelen.
Acker/ of veld datmen zaeydt/ Vne piece de terre labourable, ou Champ.
Ackeren/ hæren/ ploughē/ La=bourer la terre, ou cultiver à la charrüe.
Ackerman/ plougher/ Labou=reur à la charrüe.

Ad.

Adem/ of alem/ Haleine.
Ademen/ of alemen/ Halener, iecter hors vn vent.
Ademinghe/ Halenement.
Ader/ Veine.

Ae.

Eck/ foy/ Fy.
Eckter/ of aeckter/ Piē.
Eckteroghe/ Vn clou, ou cal au pied.

En.

Ende/ Canne.
Endvoghel/ ziet Ende.

Er.

Erboren/ René, Regeneré.
Erboirte/ Regeneration.
Erdbevinghe/ Mouvemēt, ou tremblement de terre.
Erdbezicruud/ Herbe guy porte fraises.
Erdbezië/ Fraise.
Erde/ Terre.
Erdsch/ Terrien, ou vivant en la terre.
Erdveld cruud/ Liarre.
Eren/ ziet Yæren/ of Ackerē.
Erfachtigh/ Propriëtaire.
Erfachtigheyt/ Heritage, Heredité, Hoirië, Succession.
Erfdeel/ ziet Erfachtigheyt.
Erfghenaem/ Hoor/ Heritier, Hoir.
Erfgrond/ of grond vā ærvē/ One piece de terre, sans, ou avec bastiment.
Erfscheeder/ Masson iuré.

Er.

Erft tijd/ Automne.
Erftmaēd/ of Spelmaēd/ Septembre.
Ergh/ of quaet/ Mal, maul=
Ergheren/ Empirer.
Erghernesse/ Scandale.
Erghens/ iewers/ Quelque part, en quelque lieu.
Erhuren/ Reprendre à louage.
Ernemen/ Reprendre.
Ernst/ nerstigheyt/ Soing, diligence.
Ernstelic/ Soingneusemēt, Diligemment.
Erpel/ of mānekin vand ænden/ Canard.
Ers/ Cul.
Erstbille/ Fesse.
Erstgat ziet Ers.
Ersselen/ of ducelen/ S'estourdir.
Erte/ of ærwete/ Pois.
Ertissie/ Lesarde.
Erve/ ziet Erfgrond.
Erwete ziet Erte.

Ae.

Aec/ ziet Yaec.
Aecke/ of bijl/ Hache.
Aecster ziet Ecster.
Aecster ooghe/ z. Eckteroghe.
Ael of paling/ Anguille.
Ael/ ziet Yael of Yanghel.
Aelmoesen/ Aulmosne.
Aelmoesenier/ Aulmosnier.
Aelst/ een stad in vla. Alost.

Aelter/ziet Haelter of ſtalbād

Aelwarigh/zotachtigh in zijn woirden en de manierē/ Sot en parolles et en faictz, fol, folaſtre.

Aelwarigheyt/Sotie, folie, folaſtrement, Ragement.

Aelwarighlic/ Zottelic/ Follement, Sottement.

Aembilt/ Enclume.

Aē/an/nevē/ of by/ Aupres, pres

adorare Aenbedē/ of anbidden/ Adorer

Aenbeder/ of anbidder/ Qui adore.

adoratio Aenbedinghe/ Adoration.

Aen beede ziden/ A touz les deux coſtez, ou, des deux coſtez.

Aenbidden/ziet Aenbēden.

Aenbidē/ Attacher, liër à quelque choſe.

Aenbraght/ Apporté, amené.

Aenbrāghē/ Apporter, amener.

Aenbrocht/ziet Aenbraght.

Aenclaghē/bedraghē/ Accuſer.

Aenclagher/ Accuſateur.

Aenclaghinghe/ Accuſation.

Aencommē te water/ Aborder.

Aencommen te water of te lāde/ Arriver.

Aencommen/ nakē of ghenaken/ Toucher.

Aencomſte/ Arrivement, aborrdement.

Aendacht/of aendachtigheyt/ ghedijnkeneſſe/ Souvenance, memoire.

Aendachtigh wezen/ghedijnken/ Penſer, reduire en memoire, ſe ſouvenir, avoir ſouvenāce.

Aende ziet Ende.

Aendoen/ cleeden/ Veſtir, habiller.

Aendoen toedoen/ Adiouſter, bailler d'advantage.

Aen d'een zide/ A vn coſté, d'un coſté.

Aen d'eē zide/ bezidē ſweighs/ ter ziden af/ A l'ſcar, à part, de coſté.

Aen deze zide/ of op deis zide/ En deça, par deça, deça, du coſté de deça.

Aendraghen/z. Aenbringhen.

Aēdrivē/ Chaſſer avāt, toucher devant ſoy et mener ſon beſtail.

Aenduwen/ voirdſtekin/ Pouſſer avant.

Aeneē/d'een an d'ander/of tſamē/by een/ Enſemble, l'un aupres de l'aultre.

Aeneenbinden/ of tzamen by een coppelen/ Accoupler, liër l'un à l'autre, liër enſemble.

Aeneenbliven/by een bliven/ Demourer enſemble, ou demourer l'un aupres de l'aultre.

Aeneēbraght/ Apporté l'un aupres de l'autre.

Aeneenbringhē/ Apporter l'un aupres de l'aultre.

Aeneẽbrocht / z. Aeneẽbraght.
Aeenẽcoppelẽ / z. Aeneenbidẽ.
Aeneendoẽ / Mettre enſemble.
Aeneenpappen of limen / Coller enſemble.
Aeneenſtaen / Eſtre, ou ſe tenir l'un aupres de l'aultre.
Aeneenſtrikẽ / of d'een an dãd wrijvẽ / Frotter l'ũ cõtre l'aultre
Aengaen voirdgaẽ / Marcher, aller avand.
Aẽgaẽ iemañ / Cõpeter, toucher.
Aengaeñ dit of dat / Touchant cecy ou cela.
Aenghebeden / Adoré.
Aenghebonden / Attaché, lié à quelque choſe.
Aẽghebraght / toeghebraght / Apporté, amené.
Aenghebraght / oõghedregẽ / Rapporté.
Aengheclaeght voir iemand / Accuſé.
Aenghecommen / Arrivé. advenu, abordé.
Aenghedaen / toeghedaẽ / Adiouſté, mis d'advantage.
Aenghedauwen / of ghefteken / Pouſſé avant, bouté avant, ou contre quelque choſe.
Aẽghedraghẽ / z. Aenghebragt
Aenghedrayt / aenghewondẽ / Entortillé à l'entour.
Aẽghedregẽ / z. Aẽghedraghẽ.
Aenghedreven / Touché avant.

Aenghegaen / voirdghegaen / Marché avant, allé avant.
Aenghegrépen / of ghegrépen / Anpoigné, grupé.
Aenghehaeckt / Accroché.
Aenghehanghẽ / Pendu à quelque choſe.
Aenghehãkerd / Lié, ou ancré à quelque aultre choſe.
Aenghehauden / Tenu contre, ou à quelque aultre choſe.
Aẽghehortt / of teghẽghehortt / Hurté contre, ou à quelque aultre choſe.
Aenghehurtt / z. Aenghehortt.
Aengheiaeght / Chaſſé avant.
Aenghelãdt / bigheleghẽ / Aſſis et ſitué aupres, tenant, ou aboutiſſant à vn aultre, ioignãt.
Aenghelandigheyt / Les fins, et aboutiſſements des terres.
Aenghelapt / ziet Aenghedaẽ.
Aengheleghen / z. Aenghelãdt.
Aengheleyd / Mis aupres, apoſé, bouté aupres, adioinct.
Aẽghelijmt / Collé à quelque aultre choſe, conglutiné, conioinct à tout de la colle.
Aenghenaem / Aggreable.
Aenghenaeyt / Couſu l'un à l'aultre.
Aenghenaghelt / Cloué l'un à l'aultre.
Aenghenaſteld / ziet Aenghebonden.

Aenghenomē by coſtumen/ Accouſtumé, apprin par accoutumance.
Aenghepaeld/ z. Aengheland.
Aenghepapt/z. Aenghelijmt.
Aenghepreickt/ in thooft ghetreken/ Perſuadé, mis en teſte, et en fantaſie.
Aenghelchickt/ Adioinct.
Aenghelteke̅/z. Aenghedauwē
Aenghelteote̅/ z. Aenghelteke̅.
Aenghelstreken / Frotté contre, ou à quelque aultre choſe.
Aenghetaſt of ghenaeckt / Attouché, manié, taſté.
Aenghetéghen / Mis à ſus, ou mis ſus, imputé.
Aenghetoghē/ Attiré, attraict.
Aenghetreden/z. Aenghegaē.
Aenghetrockē/z. Aēghetoghē.
Aenghevochtē/ becoordt/ ghetemteirdt /Tenté.
Aēghevought/z. Aēghelchict.
Aengheweven/ Tiſſu avec.
Aenghewezen/Adiugé.
Aenghewijſt/ z. Aenghewezē.
Aenghewreve̅/z. Aēgheſtreke̅.
Aenghezien / Veu, conſideré.
Aenhaken/Accrocher.
Aenhalen/z. Aenbringhen.
Aenhalen/ themwaert treckē/ Tirer à ſoy.
Aenhanghen/ Pendre à quelque aultre choſe.
Aenhaudē/ Tenir à quelque aultre choſe, ou tenir contre.
Aenhauwen/z. Aenhauden.
Aenherhten/z. Aenbinden.
Aenhoozen/Exaulcer.
Aeniaghen/ Chaſſer avant.
Aenlanden / biligghen/ Eſtre aſſis, ou ſitué aupres.
Aenlandigh/ z. Aenghelandt.
Aenlappen/ z. Aendoen.
Aenlegghen/ bilegghē/ Appoſer, mettre aupres.
Aenligghen/biligghē/Coucher aupres.
Aenlimen / Coller à quelque aultre choſe, agglutiner, cōioindre à tout de la colle.
Aenloopen / Courir avant, courir fort.
Aenmerken/aenzie̅/Regarder.
Aennaeyen / Coulore à quelque aultre choſe.
Aennaghelē / Clouër à quelque aultre choſe.
Aennaſtelen/z. Aenbinden.
Aennemē by coſtumen/Accouſtumer, ſ'accouſtumer, prendre, ou apprendre d'accouſtumance.
Aennemē eenigh werck te doene / Prendre à faire quelque beſongne ou oeuvre.
Aennemen/ themwaert nemē/ Prendre à ſoy.
Aennemen in eenighe dinghē te leeren/ S'advāncer, proficter en quelque ſcience.

[illegible]

[illegible]

Aenpalen/z. Aenlanden

Aenplacken. Ficher contre.

Aenpreke in thooft steken/Persuader, mettre en teste, ou en fantasie.

Aenreesten gripen/Prendre de la main, gruper.

Aenridē/voirdriden te perde/Chevaulser avant.

Aensteken/z. Aenduwen.

Aenstooten/z. Aenduwen.

Aenstriden/z. Aenpreken.

Aenstriken/Frotter contre, ou à quelque chose.

Aentastē/ghenakē/Atroucher, manier, taster.

Aentighen/opzegghē/Mettre à sus, mettre sus, imputer.

Aentrecken/Attirer, attraire.

Aentreckeñ/Attractif, attirāt.

Aentrecker/schoeyër/Chausse-pied.

Aentreden/z. Aengaen.

Aenvērdē/ontfāghē/Recevoir, accepter, prendre en sa main.

Aenværdt/Receu, Accepté.

Aenvāc/beghin/Commēcemēt, principe.

Aenvlieghen/of opvlieghen iemandt/invlieghen/Se iecter impetueusement sur aulcun.

Aenvloeyën/cōmen by abondancië eñ overvloedigheyt/Venir à grand foulle, abonder.

Aenwinden/Entortiller à l'entour.

Aenzegghen/z. Aentighen.

Aenzien/bezien/Regarder.

Aer vanden hoofde/z. Haer.

Aerbeyd/moeyte/Travail, peine, labeur.

Aerbeyd/wærc datmen doet/Ouvrage, besongne.

Aerbeyden pinen/Travailler, mettre ou prendre peine, ahanner.

Aerbeyden wērkē/Ouvrer, besongner, labourer.

Aerbeyder/wērcmā/Ouvrier, laboureur, manouvrier.

Aerbeydigh/Penible, laborieux, difficile, de grand travail.

Aerbeydighlic/Avec peine, labour et travail, avec difficulté, difficilement.

Aerd/nature/gheneghētheyt/Nature, condition, inclination.

Aerd voghel/Aigle.

Aerdigh/gent/Beau, Gentil.

Aerm van goede/Paouvre.

Aerm vandē menschē/z. Arm.

Aermlic/Paouvrement.

Aermoede/Paouvreté.

Aernd voghel/z. Aērd vogle.

Aerpe/z. Haerpe/

Aert/ziet Aerd.

Aes om voghels/Amorse,

Aes op den tærlijnc/As.

Aessac/Gibbesiere.

Aet/spize/Viande, mangeaille.

Ae.

Aexsterooghe/z. Westerooghe.
Aey my/ Oyſſe.
Aeym/z. Adem.
Aeyüun/ Oignon.
Aeyssel/ Peson.
Aeyzement/cachtille/Retraict, privé.

Af.

Af/ van/ of der van/ De.
Afbitē Demordre couper des dēs
Afbreken/ Demolir, abbatre.
Afbringhē/ Deporter, porter de hault embas.
Afbringhen/ ontwennē/ Desac coustumer.
Afcappē/ Couper ius, decouper.
Afcnaghen/ Couper en rongeāt.
Afcommen/ Descendre.
Afcoop/ Appointement.
Afcorten/ minderen/ Ronger, appetisser.
Afcorten/ afslaen vander somme/ Rabatre.
Afdanken crijghsvolc/ Casser les gentz de guerre, donner congé aux gendarmes et souldartz.
Afdienen de tafel/ Deservir la table, oster la viande.
Afdoē/ Mettre bas, mettre ius, oster.
Afdraghentheyt/ cleynigheyt/ blaemte/ Blasme, raproche, faulse accusation, despris ement.
Afdrayēn/ afwringhen/ Rōpre en tordant.

Af.

Afdwaen/ Torcher.
Affel of Navel/ Nombril.
Afgaen zijn propoost/ of veranderen zijn propoost/ Changer propos, ou opinion, varier de propos, ou d'opinion.
Afgaen van goede/ aerm werden/ Devenir paouvre.
Afganc/ Descente.
Afgaen/ z. Afcommen.
Afghebeten/ Emporté avec les dentz, demordu.
Afghebracht/ ontwendt/ Desac coustumé.
Afghebraght/ Porté enbas.
Afghebroght/ z. Afghebraght.
Afghebroken/ Abbatu, demoly.
Afghecapt/ Coupé ius, decoupé.
Afghecnaeght/ Coupé en rōgeant.
Afghecommen/ Descendu.
Afghecortt vāder somme/ Rabatu.
Afghedaen/ Mis bas, mis ius, osté.
Afghedanckt. Cassé.
Afghediendt/ Deservy.
Afghedraghen/ Deporté, porté embas,
Afghedreghē/ z. Afghedraghē.
Afghedwēghen/ Torché.
Afghegaen/ z Afghecommen.
Afghegoten/ Formé en fondāt.
Afghegord/ ontgord/ Desceinct
Afghegurdt/ z. Afghegordt.

Afghehaeldt/z Afghebracht.
Afghehauwen/z Afghecapt.
Afgheknaecht/z Afghecnaegt
Afgheleyd/Mis bas.
Afgheloken/ Enfermé à part.
Afghenaeyt ōtnaeyt/Descousu
Afghenépē/Rompu en pinsant.
Afghepand / Prin par executiō.
Afghepeld / of ghepeld / Pelé, Pluché.
Afgheplockt / of gheplockt/ Cueilly.
Afgherézen afghevallen / Decheut petit à petit et doulcemēt
Afghesleghen / afghesmeten / Abbatu, osté en battant.
Afghesloten/z. Afgheloken.
Afghesneden/ Trencé, coupé.
Afghesteken / Poulsé, et bouté embas, ou ius,
Afghesteld/of ghezet/ Mis bas
Afghetrocken/ Arraché, tiré de quelque chose, osté,
Afghetrompt/Crié à son de trōpe.
Afghetronckt/z. Afghecapt.
Afghevaeght / of ghevaeght/ Nettoyé, torché. (bas.
Afghevallē / Decheut, cheut em
Afghevaren / Debordé, party du bord.
Afghevijldt/Delimē.
Afghewozpen/Deiecté, iecté em bas, ou du hault embas.
Afgheweedt/ Passu, mangé.

Afghewronghen/ziet Afghedraeydt.
Afghewreven/ Osté en frottāt.
Afghezaeght/ Coupé en siant.
Afghezeten vande waghē / of pærde / Descendu du chariot, ou du cheval.
Afghezett/z. Afghesteldt.
Afghezett/gherookt/Detroussé
Afghezett / verlicht met schilderiën/ Alluminé.
Afghezet van officie / of state / z. Afghesteldt van officiē.
Afghieten/ Rependre de dessus, oster en rependant.
Afghieten/ moeléren / Faire en fonte, former, et façonner en fondant.
Afgod/ Idóle.
Afgoddinne/ Deësse.
Afgoddiste/ Idolatre.
Afgoderiē/ Idolatriē.
Afgonste / Messavoeur, dessouhait.
Afgonstigheyt/ziet Afgonste.
Afgonstelic/En messavorisant.
Afgordē/ontgordē/Desceindre.
Afgote/Fonte.
Afgrachten / of afgravē/ Faire des fosses, ou trenchées à l'entour de quelque chose.
Afgrizelic/heenelic/heyzelick/ wreedelic/verbaerlic/ derlic/ Horriblemēt, espouantablemēt. miserablement, avec grand ef=

fray, paoureuſement.

Afgrizelickheyt/walghinghe/ſchrommínghe / Afgrizighe/ horreur, effray, eſpouanteur, abomination, deteſtation.

Afgrizen/verheenē/verſchrōmē / verſchrickē hem iewers af/ of iewers in / dat hē thaer op ſtaet/ S'effrayer, ſe heriſſonner, lever et dreſſer ſon poil de frayeur, ſe heruper, avoir grand paour.

Afgrizen/walghen/ of hebben iet inde alder meeſte verachtinghe ende onwerde / Avoir en horreur et deſdaing, deteſter, avoir en abomination.

Afgrizen andoen / verváren / verſchricken / verſchrommē/ vreeze anbringhen/ Eſpouāter, effrayer, faire paour.

Afgrizigh / verheenigh / heyzigh/ wreedt om zien/eñ derligh/ horrible, abominable, deteſtable, eſpouantable, miſerable, pitoyable, execrable.

Afgrizighe/z. Afgrizelickheyt

Afgrond/wal/ of groote diepte/Abyſme.

Afguete/z. Afgote.

Afhauden/ophauden/ ſtilhauden van iet te doene / Ceſſer, ſ'arreſter, ſe deporter de faire quelque choſe.

Afhauden/z. Afcappen.

Afheffen/heffē/of opheffen/Lever, lever en l'air, ou en hault.

Afhelpen/Aider à deſcendre.

Afiaghen'/ weghiaghen/ Dechaſſer,

Afionſte/z. Afgonſte.

Afkaerden/z. Afcaerden.

Afkeeren/wedercommen/Revenir, retourner du voyage.

Afkeeren / omzetten van propoiſte of anders/ Deſtourner, diſtraire, retirer.

Afkemmen / Abbatre à tout le peigne, oſter en peignant.

Afknaghen/z. Afcnaghen.

Aflaet/verghef/Pardon, remiſſion, grace.

Aflaten/ophaudē/z. Afhaudē.

Aflaten nederlaten/Avaller.

Afleeden / Demener de quelque choſe.

Aflegghen/ afſtellē/ of afzettē/ Mettre, ou bouter bas.

Aflivigh / dood / overléden / Mort, treſpaſſé, decedé.

Afloopen / Decourrir, courrir de quelque choſe.

Afluken/beluken/afſluten/Enfermer à part, enclorre.

Afmaeyēn/ of maeyē/ Faulcher

Afnaeyēn / Decouldre.

Afnaſtelen/ ontnaſtelen/ z. Afbinden.

Afnemen/z. Afdoen

Afnipē/ Oſter, ou rompre en pin-

ſant, depinſer,
Afpanden iemand zijn goet / Prẽdre biens moeubles par execution.
Afpellen / of pellen / Peler, deplucher.
Afpinſen / z. Afnipen
Afplocken / of plocken / Cueillir.
Afpreken iemand iet / vtẽ hoof de ſtekẽ / Diſſuader, oſter hors de la teſte, et fantaſiẽ.
Afraken / of afræken / Oſter à tout le raſteau.
Afrapen / oprapen / Recueillir, amaſſer.
Afreeken / of langhẽ / Avaindre.
Afrekenẽ vander ſomme / Rabatre de la ſõmme.
Afrizen / Cheoir petit à petit, et doulcement.
Afrollen / doen aftumelẽ / Rouler de hault embas.
Afrollen / van bovenneder vallen al rollende / Cheoir embas en roulant.
Afrottẽ / Se corrompre et cheoir par pouriture.
Afroupen / Hucher quelqu'un quy vienne embas.
Afroupen / ende ghebiedẽ / wtroupen / Faire cry et commandement, faire commandement.
Afſchæren / of ſchæren / Tondre, raire.
Afſchavẽ / of ſchavẽ / Rabotter.

Afſcheeden iet d'een vanden anderen / of deelẽ / Diviſer, departir, ſeparer, diſcerner l'vn d'avec l'aultre.
Afſcheeden hem iewers af / Se ſeparer, ſe departir, quicter quelque choſe
Afſcheedinghe / Diviſion, departement, ſeparation, diſcretion.
Afſchieten / loſſen boghe of bulſe / Delaſcher.
Afſchrabben / of afſchrepen / Oſter en ratiſſant, ou en gratant.
Afſchrepen / z. Afſchrabben /
Afſchriven iet / of teekenen byghelchrifte / Rediger par eſcript.
Afſchudden / Faire cheoir en brãlant, ſecouant, et hochant.
Afſchuren / Oſter en frottant.
Afſchutſel / ſchutſel / of afluucſel / Cloſture, cloiſon.
Afſlaen / aftrecken vãder ſomme / z. Afrekenen.
Afſlaen / aflinitẽ / Abbatre, oſter en battant.
Afſlagh vãder ſomme / Rabat.
Afſlipen / of ſlipen / Eſmoulare.
Afſlitẽ / verſliten / ſliten / Vſer, vſer en frottant l'vn contre l'aultre.
Afſlooven / laten varẽ / Quicter, abandonner,
Afſlooven / ontſloovẽ / ontvauden / Deſpliër.

Afsluten/z. Aflukē/of Afschut=
Afsmiten/z. Afslaen. (ten.
Afsniden/Decouper.
Afsnoeyën/ziet Afcappen.
Afspliten/ of spliten/Se fendre, et crever.
Afspringhen/Saulter, saillir du hault embas.
Afstaen iewers af/ S'oster de quelque chose.
Afstaen van iet quaets meer te doene, Retourner à son bon sens, faire penitēce, amender sa viē, soy repentir de quelque mes faict.
Afstekē/Poulser, bouter de hault embas, debouter, depoulser.
Afstellen/ afzetten/ z. Afdoen.
Afstellen van officiē/ Priver, et oster aulcū de son estat et office.
Afstooten/z. Afsteken.
Afstriken/ Oster en frottāt doul cement.
Afstroomē/ S'effondrer de grād force d'eaue.
Aftalen/ Vaincre de parolles.
Aftellen/ tellen/ Compter.
Afteekenen bootsen/ bewær= pen/betrecken/Pourtraire.
Aftrecken iewers af/Arracher, oster par force de quelque chose.
Aftrecken vander somme/ z. Afslaen.
Aftrompen/Faire cry et commā dement à son de trompe.

Aftronken/z. Afcappen.
Aftrunken/z. Afcappen.
Aftunen/ afsluten met eenen tuun/ omtunē. Enclore et enfer mer de hayēs.
Afvaghen/z. Afdwaen.
Afval of lakinghe/Dechet.
Afvallen/of vallen/Cheoir, tom ber.
Afvaren van cante/ Deborder, se partir du port.
Afvilen/ Oster en limant.
Afvlieghen/ S'envoler de quel= que chose.
Afvorten/z. Afrotten.
Afwærpen/ Deiecter, iecter em bas, ruër de hault embas.
Afwæren/ z. Afdoen.
Afwæren/ wederhauden/ be= letdoen/of węren/Cohiber, en= garder, contenir, arester, restrain dre, reprimer.
Afwasschen/wasschen/spoelen/ Laver, nettoyër, oster en lavāt, reinser.
Afweeden/ weeden/ Brouter, manger, paistre.
Afwezen/ niet teghēwoirdigh zijn/ wegh zijn/ Estre absent.
Afwezen/niet teghenwoirdig heyt/ Absence.
Afwringhen/ Oster, rompre en tordant, ou en tortillant.
Afwriven/ z. Afstriken/ of Af= schuren.

Af.

Afzaghen/ Oſter en ſiant.
Afzetten/z. Afdoen/ of afſtellē
Afzetten met verlichterië/Alluminer.
Afzetten iemand/rooven/Deſtrouſſer.
Afzipen/of zipen/ Deſgouter.
Afzitten van waghen/ of pærde/ Deſcendre, ſe mettre à pied, ou à terre.
Afzupen/ Oſter en humant.
Afzwærē by eede / Renier avec ſerment, et iurement.

Ag.

Aghe/ z. Haghe.
Aghel/ziet Haghel.
Aghet/ Du Get.

Ai.

Aiiun/ Eniuun/ziet Aeyiun.

Ak.

Akeliē blomme/ Ancoliē.
Aken een ſtad in Duutſchlād/ Ais.
Aken/ ſnaken iewers na / Fort deſirer, appeter, ſouhaiter.
Aker/z. Ketel.
Aketiſſië/z. Aerdtiſſië.

Al.

Al/ Tout.
Alam om mede te wærken/ of tuugh/ Outil.
Al anders/ Bien, ou tout aultrement.
Al auder/ Bien plus vieulx, ancien, ou vieil.

Al:

Albeneden/ Par embas.
Albeſtier/ Quy de tout ſ'en meſle.
Al beter/ Bien meillieur.
Al bēvende/ En tremblant.
Al beziden ſweeghs / Par l'eſcar.
Al by/ nalic/ Bien pres, preſques quaſi, il ne ſ'en fault gueres.
Al binnen/ of van binnen/ Par dedens.
Al bitende/ En mordant.
Al boven/ Par deſſus.
Al buten/ Par dehors.
Al daer/ Par là.
Al dat/ of al tguent/ Tout ce.
Al de ghene / Touz ceulx et celles.
Al den dagh duere / Tout au long du iour.
Alderande / De toutes ſortes.

Nota.

Alder es eē woird datmē voir alle ander adiectiven zetten magh/ ende men vindet ghemeenlic voir alle woirdē die ſuperlatiui gradus zijn / ende tbeteekend in walſche / Tres, tout le plus, tout le fin, ou le plᵍ.

Exemple.

Alderaermſt/ Le plus paovre de touz les aultrs ; ou treſpaovre.
Alderbeſt/ Treſbiē, ou treſbon
Aldereerſt/ Tout premierement.

C.

Alderleyë/z. Alderande.
Al die/z. Al de ghene.
Alduer/altijd/Touſiours.
Aldus/alzo/op deis maniere/ Ainſi, telement.
Alduldan/Ainſy donques.
Alduldanigh/of alzodanigh/ Tel.
Al een ander/Bien vn aultre.
Al eer/Bien plus toſt, ou avant que.
Alenxkins/ſchoynkins/ Petit à petit, tout bellement.
Al eyſt dat zake/Ja ſoit, combiẽ que.
Alf/z. Halk.
Alghinder/z. Aldaer.
Al guſſelende/al ghietende/of al ſtoztende/En rependant.
Al heet/Tout chault.
Al hier/Par cy.
Alle/z. Al de ghene.
Alle avonde/Touz les ſoirs,
Allebaerde/z. Hallebaerde.
Alle baten helpen/ Il n'y á ſy paeu qu'il n'ayde.
Alle beede/Touz deux.
Alle beyde/z. Alle beede.
Alle canten/ Touz coſtez.
Alle clappe/A toutes fois,
Alle daghe/of daghelicx/Touz les iours, iournelement.
Alle de ghene/z. Al de ghene.
Alleen/of alleene/Tout ſoeul.
Alleene/z. Alleen.
Alleenheyt/Solitude.

Alleenlic/Soeulement.
Alle gader/Touz enſemble.
Alle iare/Touz les ans.
Alleleens of/Ainſy comme, comme ſy, telement comme ſy, tout ne plus ne moins que.
Alle maendē/Touz les mois.
Alle maerghē/Touz les matins
Alle merghen/z Alle maerghē
Alle nachte/Touz les nuictz.
Alle noene/ Touz les diſnez, ou à tout'heure du diſner.
Alle nuchten/z. Alle maerghē.
Allerande/ziet Alderande.
Alles gheheelic/Totalemēt, entierement.
Allelins/En toutes manieres, en toutes ſortes.
Allevaerde/z. Alle clappe.
Alléveleens/z. Alleleens.
Allic/z. Alles.
Allinghe/z. Alles.
Allikewel/of nochtans/Non obſtand, neaumoins.
Allomme/over al/of alomme/ Par tout, en touz lieux.
Almaghtigh/Toutpuiſſant.
Almagtigheyt/Toutpuiſſance.
Almeer/Bien plus.
Almeeſt/of dix den tijd/Le plꝰ ſouvent, la plus part du temps.
Almoghende/z. Almaghtigh.
Al noch/op deis tijd/op deis hure/ Pour ceſte heure, pour le preſent.

allegere allegüer allegare pferre afferre

Al noch/ of noch meer. Encore, bien plus, encore d'advantage.
Alnu/nu, Maintenãt, à ceste heure.
Al of/ Comme sy.
Alomme/z. Allomme.
Al onder/ Par dessoubz.
Alree/zo schier/zo vullick/emmertoes: Sy tost: desia:
Als/ of wanneer/ Quand.
Als/ of gheliick/ Comme.
Als aengaende/z. Aengaende
Als/ vanden menschen/z. Hals.
Alscar/ of cackemicke/ Faisant semblant.
Alsdan/ of alsdoe/ in tidē voirleden/ of toecommeñ/ Adonc, lors, alors.
Alsdoe/z. Alsdan.
Als gheloove/ op gheloobe/zeker/ waerlick/ Vrayement, Certeynement, pour vray, certes.
Alsen cruud/ Alvine.
Al slapende/ En dormant.
Al slepende/ of slepens/ En trainant.
Al slupende/ of slupelinghe/ Capissant.
Alsmen/z. Als.
Al snidende/ En taillant.
Alsnu/z. Al nu.
Also/z. Alzo.
Als of/z. Al of.
Al staende/ En estant debout.
Alstals/z. Alles.
Al stekeñ/ En poulsant, d'estoc.
Alster/z. Halster.
Alst nood doet/ Quand il est besoing.
Als vã daer af/ aengaeñ dies/ Touchant cela.
Al tastende/ En tastant, en maniant, en touchant.
Al te late/ Trop tard.

Nota.

Alte/ es een woirdekin/ staende voir een adiectif/ of adverbe/ beteekeneñ ghemeẽlic in Franchoyze Trop. Exempel.
Alte groot/ Trop grand. etc.
Altemale/ Tout entierement.
Altemet/ Aulcunes fois.
Alte vele/ Trop.
Altijd/z. Alduer.
Altoos/z. Alduer.
Altsamen/z. Altegare.
Aluun/ of alat/ Alun.
Alve/ of werwolf/ Lou garrou.
Al versch/ Tout frais, ou freschement.
Alvoren/ ten eersten/ Premierement.
Al waer: Par ou:
Al waert by aldien/ z. Al eyst dat zake.
Al waert zo/z. Al eyst dat zake.
Al wat/ Tout ce que.
Al wetens/eñ al willens/ Tout de gré, ou en bon et sceãt, de gré.
Alwillens/ of alwillens ende alwetens/z. Alwetens.

Al.

Alzaghende/ En ſiant.
Alzo/ of alzoo/ z. Aldus.
Alzodanigh/ z. Alduldanigh.
Alzo dickels/ of alzodickmael/ Toutes et quantes fois, ou toutes fois et quantes.
Alzodicmael/ z. alzodickels.
Alzodicwils/ z. Alzodickels.
Alzohaeſt/ Auſſy toſt.
Alzomenigh wærk/ z. Alzodickels.
Alzoo/ z. Alzo.

Am.

Amacht/ ſlauheyt/ Debilité.
Amachtigh/ ſlau/ Debile.
Amachtigheyt/ z. Amacht.
Amachtelic/ ſlauwelic/ Debilement.
Amandel. Amande.
Amandelboom/ Amandier.
Ambacht/ Meſtier.
Ambachtſman/ Home mechanique, ou de meſtier.
Amel/ of ghebuurd weir/ ziet Hamel.
Amelaken/ ammelaken/ of ſerveete/ Nappe.
Ameldonc/ Empois, ou ampois
Amer om cloppen/ z. Hamer.
Amiē/ z. Aey my.
Amlaken/ z. Amelaken.
Am/ of mærſch/ z. Ham.
Amme/ z. Hamme.
Ammelaken/ z. Amelaken.
Ammer/ Ambre.
Amper/ zuur/ Aigre.
Amperachtigh/ Aigret.

An.

Amperheyt/ Aigreur.
Amperlic/ Aigrement.
Amy. z. Aey my.

An.

An/ z. Aen.
Anbeden/ z. Aenbeden.
Anbragh/ z. Aenbraght.
Ancommen/ z. Aencommen.

¶ Nota.

Alle woirdē die in vlaemſche beghinnen op An/ zonder die hier ſtaen/ zouct ende beziet die in Aen.

And/ z. Hand.
Ander/ Aultre.
Anderlijnc/ of anderzwær/ Coſin remuë de germain.
Andmael/ of tweemael/ Deux fois, pour la ſeconde fois.
Anders/ Aultrement.
Anderlins/ z. Anders.
Anderwærk/ z. Andermael.
Anderzwær/ z. Anderlijnc.
Andvol/ z. Handvol.
Andwærpen/ z. Handwærpē.
Audwile/ z. Handwile.
Andwoirde/ Reſponce.
Andwoirden/ Reſpondre.
Ane/ of by/ z. Aen.
Ane voghel/ z. Hane.
Anghel/ z. Hael.
Anker/ Ancre à retenir les navires
Ankeren een ſchip/ Mettre vne naviere ſus ſon ancre, ancrer.
Antave/ z. Handtave.

amarch— amarchi amarchis

angelara angelaq radix sparara

amsabu armorsa / appressadra sandrara
sarpagare

anborbu albersa / allarra albertare
gbarra gallarra / albertare / dalmira
anborbuq albersaq albertus / dalmira
anborbra albersa albertare /

antimonium stibium

Ap.

Anxt / benautheyt / becõmertheyt / zorghe / Angoisse, chagrin, soulcy, travail.

Ap.

Appel diemen eitt / Pome.
Appelboom / Pomier.
Appelnoes / Pomeleë.
Appel van Arange / Pome d'orange.
Appel van granate / Pome de grenade.
Appel vander ooghe / La prunelle de l'oeil.
Appel vãdẽ zwẽrde / Pomeau.
Appel v̈cooper / Fruictier / Home qui vend des pomes.
Appel v̈coopsterigghe / Pomiere, ou femme qui vend des pomes.
Appelzap / Sidre.

Ar.

Araeng'appel / z. Appel van araengen.
Are / z. Ader.
Arien een stad / Aire.
Arm / Bras.
Arm van goede / z. Aerm.
Armschene / wapen des arms / Garde bras.
Arnasch / z. Harnasch.
Arst / ast / of pet / Poix.
Arst inde brauwerie / Torrelle.
Arsten / braden / Rostir, cuire en la braise.

Al.

Alac / Gibbecière.
Alacmaker / Gibbecierier.
Algrau / Gris.
Alle / z. Haze.
Alem / z. Adem.
Alemen / z. Adẽmen.
Alijn / z. Azijn.
Alpe / z. Halpe.
Alsche / Cendre.
Alse / z. Halse an twiel.
Alst / z. Arst.
Alsten / z. Arsten / braden.

Au.

Au / of wat au / Heu qui est cecy
Aubacken / Rassis.
Aucleercooper / Fripier.
Aud van iaren / Vieulx, vieil, ancien.
Audbacken / z. Aubacken.
Audcleercooper / z. Aucleercooper.
Audcleerlapper / Ravaudeur.
Audde / of audheyt / Age, ou eage, ancienneté.
Auderdom / z. Audde.
Audenaerde een stad / Audenarde.
Aude brouwe / Vieille dame.
Auder in tstærkhuus / Qui tiẽt tout, et respond à touz venantz en vne maison mortuäire.
Auderling / Home ancien, vieillart.
Audmaken / Envieillir.
Aud schalc / Vieulx routier, qui de long temps est usité à finesse.

Au.

Aud werden/ Devenir vieulx, vieil, ou ancien.
Aud wijf/ Vieille femme.
Aumes/z. Haumes.
Avegheer/ Tarriere, ou tarault,
Avemael/ of nachtmael/ vn Souper.
Aven/ Port de mair.
Aver/of evene/z. Haver.
Averecht/ Contraire.
Averecht wærpen/omwærpē/ Jecter et ruër à terre, abbatre.
Averechtigheyt/ Contrariété.
Averoone/ Avionne, ou garde robbe.
Avic/z. Havir.
Avond tijd/ Soir, vespre.
Avond van eenighen Zant of zantinne/ La veille.
Avondmael/ nachtmael/ ziet Avemael.
Avondmael eten/Souper.
Avond sterre/ Estoile du soir, l'estoile quy se lieve la premiere apres le soleil couchant.
Avond stond/z. Avond tijd.
Avond werdē/ Venir sur le soir, sur le vespre, sur le tard.
Avzoone/z. Averoone.
Aut van iaren/z. Aud.
Aut datmen betrent/z. Haut.
Autaer/Aultel.
Auwaerd/ ziet Haerwaerd/ of Hauwaerd.
Auweele/z. Hauweele.

Ba.

Auwenaerde een stad/z. Aude naerde.
Auwerdom/z. Audde.
Auzec/of Hauzec/ Hala.

Az.

Aze/z. Haze.
Azelære/ of Hazelære/ Avelainier.
Azelnote/ Avelaine, noisette.
Azijn/ Vinaigre.

Finis.

Bab.

Babbelen/ of bibbelen/ Maschonner.

Bac.

Bachten/z. Achter.
Bac/ Auge, Bac, Bacquet.
Backen/ Cuire.
Backer/ Boulengier.
Backerië/ hovēbuur/ Boulengerië, lieu à pestrir, et ou on faict le pain.
Backhuus/z. Backerië.
Backhuus/ kinnebacken/ caec harnasch/ Maschoire.
Backsteen/ coreelsteen/ Brique
Bad.
Bad/ of badstove/ Baing
Badcupe/ Tinette.
Baden/ Baingner.

Bæ.

Bær/ Ours.
Bærckboom/ Bouleau.

Bastere boulengiere artopta furna Barfreneel bonet de fer cassiopp
ra pistrix

Balinum

autentique et approuve par plusieurs
gens dauthorite authentica
authoor authenticum qui premier fait
ou invente quelque chose author
authoritas autorite authoritas
gravitas
authoriser authoriser authoritatem
interponere

Bæren/cneden/ teluwen met-
ten handen/Peſtrir.
Bærgh/ Mont, montaigne.
Bærghachtigh/ Montueux.
Bærghen iet/ Muſſer, cacher,
abſconſer.

Bae.

Baecvleelsch / ſpec / Chair de
porc, ou de porceau, du lard.
Baeiën/ z. Baden.
Baen/z. Baden.
Baenſt/ vonc/ Allumette, dra-
peaux en vn fuſil.
Baerbeel vilch/Barbeau.
Baerd/ Barbe.
Baerdmaker of baerdſcherer/
Barbier.
Baerdmakers winkel/ L'ou-
vroir d'un barbier.
Baergh / of ghevuurdt beer /
Porc chaſtré.
Baerghenſmær/ Sain doulx.
Baerin/dijc/dam/ of ærdē vel-
te / Levée de terre, chauſſée d'e-
ſtang ou riviere, rempart.
Baers/of baes vilch/Perche.
Baerſcherbeene/of baeſſcher-
beene/ A nüe iambe.
Baert/z. Baerd.
Baervoet/ A pied nud.
Baerzen een kind / Enfanter.
Baes vilch/z. Baers.
Baeſſcherbeene/z. Baerſcher-
beene.
Baet/boete/of beteringhe/Re-

mede.
Baet / winninghe / waldom /
profijt/ Profict, gaing.
Baetzouker/ cacaerd/ Ferreur
de mule, faiſeur de fourbe.
Baeyën/z. Baden.
Baeykin / Cotelette.

Bak.

Bakelære/laurierbezië/ Grain
de laurier.
Bakeren/ Bruler à demy, greſir
Bakelmær/z. Baerghenſmer.
Bakenſpec/z. Baeckvleelsch.

Bal.

Bal/ Eſteuf, pelotte.
Balck/ Poultre.
Balgh/ Gros ventre, bouſe,
Balke/z. Balck.
Ballinck/verdzéven vten lan-
de/ Banny, ou bannië.
Balliu/ſchaut/ Bally, prevoſt.
Balſem/ Du baulſme.

Ban.

Banc/ Banc.
Bancghezelle/ Compaignon à
boire, et à yvrongner.
Band/ Lien.
Bane/ Chemin plat et vny.
Banghe/enghe/benaud / ver-
perſt/ Eſtroict, ſerré, eſtreinct.
Banghigheyt / verperſtheyt /
benaudtheyt / enghigheyt/
Eſtroitement, eſtreignemēt, ſer-
rement.
Banghelick/verperſtelick/be-

Ba.

naudelick / Eſtroictement, ſerréement.

Bar.

Bare in twater / Onde, vague, flot.

Baren / openbaren / kennelick maken / Manifeſter, reveler.

Baren een kind / z. Baerzen.

Bal.

Ballen / Abbayër.

Ballinghe / Abbayëment.

Ballt om iemand te hanghen / Corde à pendre vn larrõ, la hart

Ballt om tghebzad te ſpéten / Tillet.

Ballaerd / kind ghewonnẽ buten huwelicke / Baſtard.

Ballaerd wijn / Vin baſtard.

Bat.

Bate / z. Baet.

Baten / Proficter.

Bau.

Baud / ſtaut / Hardy.

Baudelic / ſtautelic / Hardimẽt.

Baudheyt / Hardieſſe.

Baut / of pijl om met te ſchieten / Fleche.

Baut / ſtaut / z. Baud.

Baz.

Bazune / Trompette.

Bazunen / Soner la trompette.

Bazuunder / Trompeteur.

Bec.

Bec van voghels / Bec.

Becackt / beſchéten / Breneux.

Became iewets toe / ghelchict / of vougheligh / Convenable, propre, propice, bien ſortable, apte, convenãt, tel qu'il fault, idoine, opportun, ſuffiſant, cõmode.

Becaëtheyt / Cõmodité, appropriatiõ, cõvenãce, opportunité.

Becamelic / Convenablement, propzement, bien à propos, bien, ſuffiſamment.

Becauten iemand / of cauten met iemand / Deviſer, parler avec aulcun.

Becladden / beſmetten / vuulmakẽ / beſmockelen / bezuelwẽ / Ordir, barbouiller, enlaidir, ſouiller, faire laid, vilener, ſalir, maculer, tacher, polluër, contaminer.

Becladt / Ord, barbouillé, ſouillé, vilain, maculé, taché, pollu, contaminé, enlaidy.

Beclaghen hem ieuwers af / Se complaindre.

Beclappen iemand / Diffamer.

Beclappinghe / Diffame, diffamation.

Beclatten / z. Becladden.

Becleeden / omcleeden / Veſtir, et couvrir à l'entour.

Beclemmen / Monter deſſus.

Becléven / ghewaſſen / becommen / Creu, devenu grand, quy à prins croiſſance.

Beclicken / betrapẽ / Attaindre,

attraper,

Becliven/groyën/wallen/Croistre, prendre craissance, s'augmẽter.

Becommen/ghenezen vã zieckte/ Se guarir, recouvrer santé, se renforcir, se garrantir.

Becommen in tgroeyën/ ziet becliven.

Becõmert iewers met/bezigh belemmert/ Empeschè.

Becommeren/ belemmeren/ Empescher.

Becommerdheyt/belemmertheyt/Empescement.

Betoopen/ghelden/goetdoen/ verghelden/betalen/ becostighen/de coopman goet doen/ Payër, satisfaire pour quelque chose, souffrir, porter, ou endurer le mal.

Becrabbeld/Gratignè.

Becrabbelen/ofbecrabbẽ/ Gratigner.

Becrabben/z. Becrabbelen.

Becuken/z. Beclicken.

Bed.

Bedacht/ Radvisè.

Bedachten hem/ Se radviser.

Bederven/ Gaster, destruire, corrompre, enpirer.

Bedærflinck/ ofkind datmen bedærft/ Enfant gastè.

Bedærvelinc/z. Bedærflinck.

Bedærvenes/ Gastement, corruption, destruction.

Bedervinghe/z. Bedervenes.

Bedaeght/z. Aud van iaren.

Bedammen/ bediken/ begraven/ bedelven/ Faire des levées ou trẽchèes à l'ẽtour de quelque chose.

Bedampelen/ betrippen met voeten/ betèrden/ Fouller aux piedz, marcher souvent dessus,

Bedanken/ Remerciër.

Bedankinghe/ Remerciëment.

Bedanckt/ Remercié.

Bedde daermẽ op slaept/ Lict.

Bedde indelochtinc/ Carreau.

Bedde indẽ acker op ghezaeyt land/tusschen de vozen/strijcbedde/ Soillon,

Beddecleed/ ofsaerge/ culcte/ Couverture de lict, lodier.

Beddeghenood/huukvrauwe/ ghetrauwet wijf/ echte wijf/ Femme, femme legitime, femme d'home mariëe.

Bede/ Priére.

Bedecken/ofdecken/ Couvrir,

Bedeckinghe/ Couvrement.

Bedeckt/ Couvert.

Bedeeldelic/ Separëement par cy par la, non point tout ensemble, distinctement.

Bedeelen/ wtdeelen in diværsche plaetsen/verstroyën/ Distribuër, departir, diviser en divers lieux, espardre.

1546 Lambrecht deel 2/6

Bedeeldt/ Diſtribué, eſpars.
Bedeelinghe / Diſtribution, eſparſement, ou eſpardement.
Bedéghen / rijckghewoꝛden / Devenu riche et puiſſant.
Bedeilen/z. Bedeelen.
Bedelære/ Mendiánt, quy demande l'aulmoſne.
Bedelen/broodbidden/ Mendiér, demander l'aulmoſne.
Bedelerié/ Mendicité, paovreté telle qu'on demande ſa vié.
Beden/ z. Bidden.
Bederflijnc/z. Bedærflinc.
Bederven/ z. Bedeꝛven.
Bedidē/ Proficter, devenir riche
Bedied/ teeken/ Signe.
Bediedē/beteekenē iet quaets of goeds/ Signifiér.
Bedieden/ verclaren/ doen ō=ſtaen/kennelic maken/ Monſtrer, doner à cognoſtre et entēdre, declarer.
Bediedelic/beſcheedichlic/opēlic/ claerlic/ naectelic/ Bié ouvertement, clairement, expreſſement.
Bediedinghe/of bediedeneſſe/ Demonſtrance, ſignifiance, ſignification, interpretation, declaration.
Bedieder/overzetter van d'eē tale in d'ander / Quy tourne quelque choſe d'un langage en vn aultre.

Bediedſel/z. Bedied of bediedinghe.
Bedinghe/bede/ Oraiſon, priére, ſupplication.
Bedinghen/ dinghē/ coopmāſchapen/ Marchander.
Bedinken hem/Se radviſer.
Bedocht/z. Bedacht.
Bedoꝛven/ Gaſté, deſtruict, corrompu.
Bedraghen/z. Aenclaghen.
Bedréghen/beētterd/ Plain de bouë et ordure quy ſort d'ū clou, apoſtume, ou playē.
Bedréghen/z. Aengheclaeght
Bedrieghelich / Cauteleux, pleī de trōperié, fraudulent, trōpant
Bedrieghelic/ Cauteleuſement, par tromperié.
Bedrieghen iemād / Tromper, frauder.
Bedriegher/ Trompeur, fraudeur.
Bedrieghighe/ Tromperié, deception, fraudation, fraude.
Bedriven/of doen iet/ Faire.
Bedrogh/z. Bedrieghinghe.
Bedrijf/daed/voirdſtel/ Faict.
Bedroghen/ Trompé.
Bedroufdelic/ druckelic/ Par triſteſſe et doleur, triſtement et dolentement.
Bedrouft / drouve/ Marry, triſte.
Bedrouft zijn/ Eſtre marry, deſ

plaiſant, triſte, et dolent.
Bedrouven iemand/ Rendre et faire aulcun triſte et marry.
Beduchten hem/ Se doubter ſ'en doubter.
Bedunken/z. Bedinken hem.
Bedwanc/ Contrainte.
Bedwanc van pærden/of bra=ke/vne Broyë, mortaille.
Bedwelmen/ duezighmaken/ Eſtourdir, rompre la teſte.
Bedwelmt/ Eſtourdy.
Bedwelmtheyt/ Eſtourdiſſe=ment.
Bedwinghen/ Contraindre.
Bedwonghen/ Contrainct.

Bee.

Bee/z. Allebeede.
Beede/z. Allebeede.
Been zonder vleeſch/ Os.
Been des menſchen/ Jambe.
Beenen/ of van beene/ Quy, eſt d'os.
Beer/ Verrat.
Beer/z. Bær.
Beeſtachtig/beeſtelich/of bee=ſtigh/ Beſtial.
Beeſtachtigheyt/ Beſtiſe.
Beeſte/ Beſte.
Beeſtelic/ Beſtement.
Beetcoole/Bette.
Beete van voghels/ Trappe, aſſiette.
Beeten/nederſlaen/ Camper.

Beg.

Begapen/z. Aenzien.
Begaven/beghiften/ Douër.
Begeghenen/wederſtaen/ be=teghenen/ Eſtre adverſaire et contraire, impugner, contrari=ër, repugner, reſiſter, obviër, em=peſcher.
Beghærd/ Deſiré, ſouhaité, requis.
Beghæren/ Deſirer, ſouhaiter, requerir, regretter.
Beghærigh/ datmen zeer be=ghærdt/ A deſirer, deſirable.
Beghærigheyt/ of beghærte/ Deſir, ſouhait, regret.
Beghærlic/z. Beghærigh.
Beghærlicheyt/z. Beghærig=heyt.
Beghærte/z. Beghærigheyt.
Beghecken iemant/ Se moc=quer de quelqu'un.
Beghecker/ Mocqueur.
Begheckinghe/ Mocquerië.
Begheckt/ Mocqué.
Begheeren/z. Beghæren.
Beghergen/ beſtoormen/ aen=gaën om bevechten/ te keer gaen/ Aſſaillir.
Beghéven gheld/ Allouër, eſ=ſiller.
Beghéven/ laten varen/ Aban=douër.
Beghéven verlatë/ Abandoné.
Beghieten/ Jecter de l'eauë ſur quelque choſe.

Beghiften/ziet Begaven.
Beghift/z. Begaeft.
Beghilen/z. Bedrieghen.
Beghin/z. Aenvanc.
Beghinnen/Commencer.
Beghinninghe/z. Aenvanc.
Beghulfel/z. Aenvanc.
Begoten/nat ghemaect/ Surquy on á iecté de l'eauë.
Begracht/ omgracht/ Environné de foſſes.
Begrachté/Environer de foſſes
Begraven/ in d'ærde ſteken/ Enterrer, inhumer, mettre en terre, enſepvelir.
Begraven/ in d'ærde gheſtekē/Enterré, inhume, enſepvely,
Begravinghe/ Enterrement.
Begrémen/z. Zwartmaken/ of Zwarten.
Bgrijp/ omvanc/ Comprins.
Begrijp/ verſtand/ Entendement, intelligence.
Begrijp/ ſtraffinghe/ Repriſe.
Begripen/ omvanghen/ Comprendre.
Begripen in t verſtand/ Comprendre, entendre.
Begripen/ bide nueze nemen/ ſtraffen/ Reprendre.
Begrodt/ groot van kinde/ Groſſe d'enfant.
Beguuchghelen/ziet Beghecken.

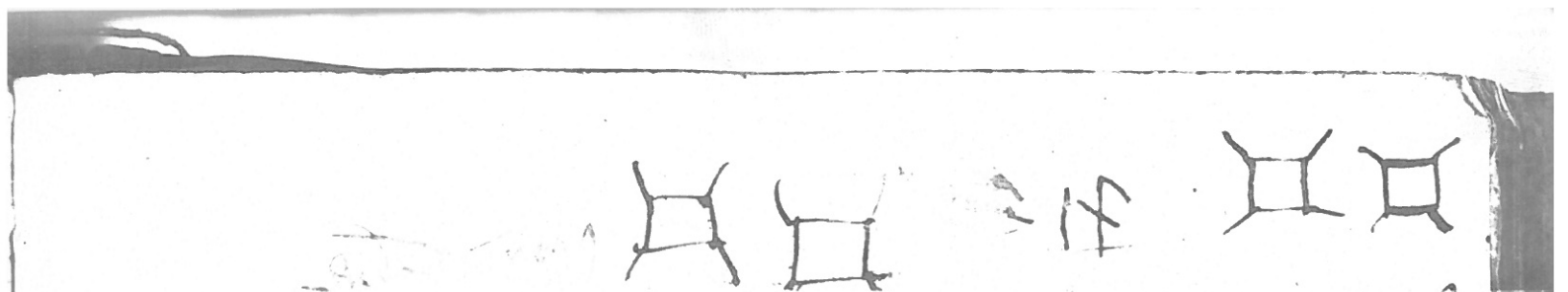
Behaett/ ghehaett/ benijdt/ Hay.
Behaerd/ ghehaerd/ Velu, pelu
Behaghen/ Complaire, plaire.
Behaghelick/ Plaiſant, delectable.
Behaghelickheyt/ of behaghē datmen heift/ Plaiſance.
Behaeght/ afghetuunt/ Clos ou environné d'une hayë.
Behaghen met eender haghe/ Environner d'une hayë.
Behelpen hem/ S'ayder.
Behendigh/z. Abel.
Beherten/ Prendre à coeur.
Behetterd/ z. Bedrēghen.
Behuuſt/ Edifié, baſty.
Behuwen/ Proficter, avoir par mariage.
Behuwet/ Eſcheut par mariage.

Bei.

Beieghenen/z. Begeghenen.
Beiden/z. Beyden.
Beilde/ Image.
Beildelnid/ Tailleur d'images.

Bek.

Bekeerdt/ Converty.
Bekeeren/ Convertir.
Bekeeringhe/ Converſion.
Bekend/ Cognu.
Bekennen/ of kennen/ Cognoiſtre.
Bekennelle/ of kennelle/ Cognoiſſance.



— adhibere/obseq/obsendere

Ladoria aliq̃ fauere/aggredi aliq̃d/auspicari exordiũ à re aliq̃ duxit/capere exordiũ fugoare fuit mihi duxit/fauere institutũ/ornare exordia principiũ/à re aliq̃ fumere

Illuy magnifico

señor y [illegible] Alonso de ter Juann[illegible]

[illegible] prostomystomo vnde [illegible]

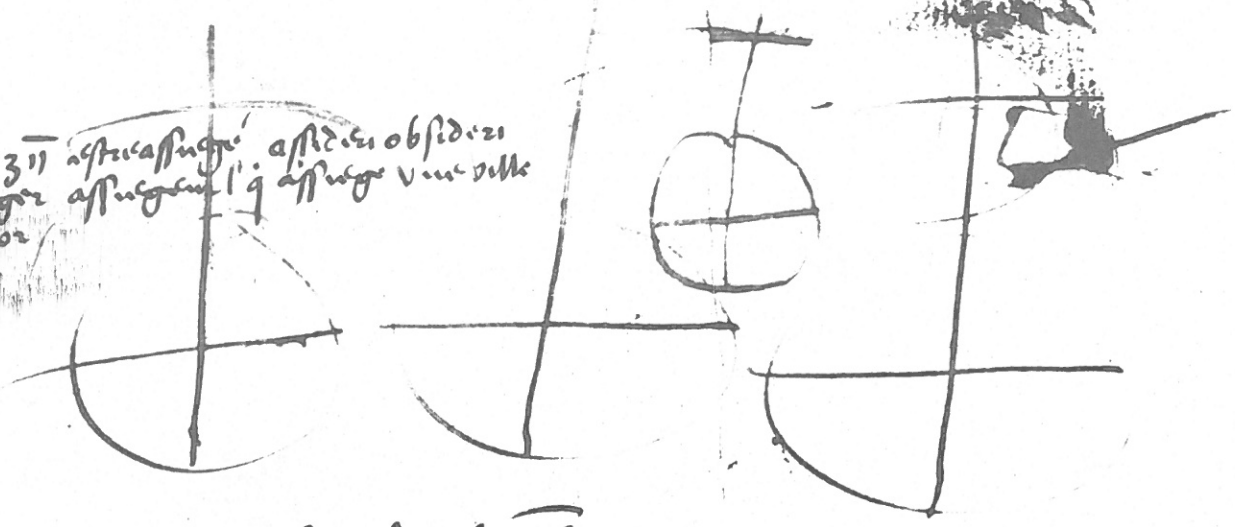
[illegible] ander godde vrijndt jan [illegible]

[illegible] vrijndt thij Gielt

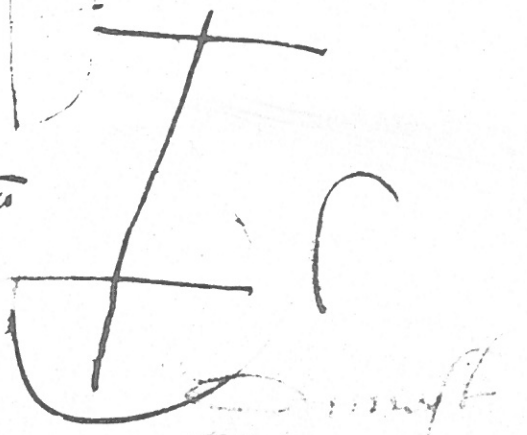
[illegible]

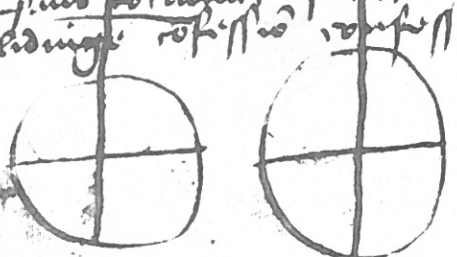
[illegible]

[illegible]

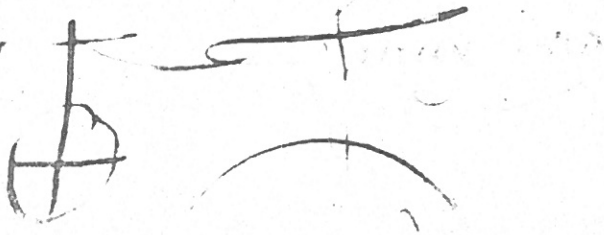


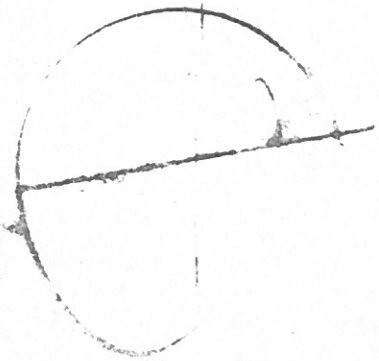












Bekenzaem/ danckbaer/ Recognoiſſant.
Bekenzaemheyt/ Recognoiſſance.
Bekenzaemlic/ Avec recognoiſſance.
Béker/ drijnckpot/ Vn pot à boire, faict de terre.
Bekéven/ Tanſé.
Bekiven/ kiven/ Tanſer.
Bekiken/ z. Aenzien.
Beklaghen/ z. Beclaghen.
Beklemmen/ z. Beclemmen.
Bekléven/ z. Beckéven.
Bekommen/ z. Becommen.
Bekoopen/ z. Becoopen.

Bel.

Belabberen/ z. Becladden.
Belachghen iet/ of lachghen iewers om/ S'en rire pour quelque choſe.
Beladen/ laden/ belaſten/ Encharger, charger.
Beladen/ gheladen/ Chargé, enchargé.
Belanc/ noodzake/ Affaire neceſſaire, ou cas d'importance.
Belaſt/ z. Beladen.
Belaſten/ z. Beladen.
Belaſten iemand voir trecht/ ziet Aenclaghen.
Beleendt/ Engagé.
Beleenen eenighē pand/ Engager.
Beleeden/ Deſduire.
Belegghen/ Eſſiller.
Belegghen een ſtad/ Aſſieger.
Belegh/ Aſſiegement.
Beleyd/ Aſſiegé.
Beleift/ hoiſſch/ liberael/ Courtois, humain, gratieux, liberal, benigne.
Beleifdelic/ hoiſſchelick/ Courtoiſemēt, humainemēt, gratieuſemēt, liberalemēt, benignemēt.
Beleifdheyt/ Courtoiſiē, humanité, gratieuſité, liberalité, benignité.
Beleden/ ghekend/ Confeſſé.
Belenden/ Devenir, finer ſes iours, viē, ou chemin.
Belet/ Empeſchement, obſtacle,
Belet doen/ beletten/ Empeſcher, engarder.
Belghen hem/ qualick nemen iet/ Se deſplaire, prēdre deſplaiſance, prendre à deplaiſir quelque choſe, et endurer bien envy.
Beliden/ kennen/ Confeſſer.
Belieghen/ Mettre ſus quelque menterie à quelqu'un.
Believen/ lief doen iemand/ Faire plaiſir.
Beliefte/ plaiſir.
Belijd/ Confeſſion.
Belle/ Sonette.
Bellen iemand/ Mettre au regiſtre des inſenſez.

Bem.

Bemanen/ bezwerē/ Coniurer.

adiurer.

Bemaninghe/Coniuration.

Bemerken/z. Aenzien.

Bemeſſen/ of meſſen tlãd/ Fumer les terres.

Bemeſt met meſſe/ Fumé.

Bemetſen/ of metſen/ Maſſonner.

Bemetſt/ Maſſonné.

Bemindt/Aymé.

Beminnen/ of minnē/ Aymer.

Beminninghe/ Dilectiõ,Amourachement.

Beminder/ Qui ayme, amoureux.

Bemoeden/ Souſpeçonner.

Bemoeder/ Souſpeçonneur.

Bemoeĕ/of bemoedinghe/ Souſpeçon.

Bemoꝛen/ Anticher de bourbe, ou bouë,enbouër.

Bemoirdt/ Antiché et ſaly de bourbe ou bouë,bouëux.

Bemoſſen/beſchēmelen/Devenir couvert de mouſſe,ſe moiſir.

Bemoſt/ beſchemmelt/ Couvert de mouſſe, moiſy.

Bemoſtheyt/ beſchēmeltheyt/ Moiſiſſure.

Bemuld/Pouldꝛeux.

Bemurē/ Environner de murs.

Bemuurdt/ Environné de murs.

Ben.

Bende/ Vne bande, bandelette.

Bende volcx/ Bande de gentz, ou troupe de gentz.

Beneden/ Embas.

Beniden iemant/ Porter enviē ſur quelqu'un, haïr.

Benider/Envieux.

Benidinghe/ Enviē,hayne.

Bep.

Bepeict/Antiché de poix,poiſſé.

Bepeken/ Poiſſer.

Bepeynſt/z. Bedacht.

Beplackt met more/ Enduy de bouë.

Bepleckē/ beſmettē/ Anticher, tacher.

Bepleckt/ Taché,antiché.

Bepꝛoukt/bezocht/ Experimẽté

Beq.

Bequame/z. Became.

Bequiſld/bezeeverd/ Souillé et ordy de crachatz.

Bequilen/bezeeverē/Anticher de crachat, ſouiller et ordir de crachatz.

Ber.

Beraden hem/ Prendꝛe conſeil.

Beraden anderē/ Doner cõſeil.

Beradigh/ of beraedzaē/ Qui done bon conſeil.

Beraeſt/ dul/ Enragé.

Berau/leedſchap/Repentance.

Berauwen/ berau hebben/ Se repentir, ou ſoy repentir.

Bert/z. Bęrckenboom.

Berd/ Ais,aiſſelle.

Berderen/ zolderen iet/ Plancher, lambuiſſer.

Berechten/ ziet Andwoirden.
Berechten iemãt/ Adminiſtrer les ſaincz ſacramentz de l'egliſe
Beredend / Quy á bone grace à parler, qry parle bien, facond.
Beredendheyt/ Faconde, grace de bien parler.
Beredendlic/ De bone grace, facondement.
Bereed/ ghereed/ Preſt, appreſté, apparaillé, mis à point, preparé
Bereeden/ ghereedē / toeruſtē/ Appreſter, apparailler, mettre à point, preparer, equiper,
Bereen/ z. Bereeden.
Berekenē/ Rendre par comptē.
Berekend / Rendu par compte.
Berelpen/ z. Begripen.
Bergh/ z. Bęrgh.
Berghen/ z. Bęrghen.
Beridē een pęrd / Chevaulcher vn cheval.
Beriden/ ridē/ belpringhē ghelijc de beeſtē d'een den anderē doen/ Saillir, ou couvrir.
Berm/ z. Baerm.
Bermhertigh/ Miſericordieux, qry á pitie et cōpaſſion de la miſére d'aulcū et luy ayde, compaſſieux.
Bermhertigheyt/ Pitie, cōpaſſion, miſericorde.
Bermhertighlic/ Avec pitie, et miſericorde.
Bernen/ Bruſler.

Beroerdt/ Eſmu, perturbé.
Beroeren/ Eſmouvoir.
Beroerte/ Eſmeute.
Beroertemaker/ Meutin.
Beroeſt/ Enrouillé.
Beroeſten/ Enrouiller.
Beroeſtheyt/ Enrouillure.
Berommen hem/ Se vanter.
Berommer / Vanteur.
Berommınghe/ Vanterie.
Beroockt/ Enfumé.
Berooken / inden roock hanghen/ Enfumer.
Berooft / Privé.
Berooven/ Priver.
Beroovighe/ benémighe / Privation.
Beroup/ ontzegh/ Defiément.
Beroupen iemant/ Defiér.
Beroupinghe/ z. Beroup.
Beroupen hem voir eenen anderen iuge/ betreckē/ een ghedinghe/ Appeller.
Beroup/ betrec vā vōneſſe/ Appellation.
Berou/ z. Berau.
Berſt/ clac/ of crac/ Sō violēt et aſpre de quelque choſe que ſoyt, cracquement, pet.
Berſten/ Crever.
Bert/ z. Berd.

Bel.

Belchęrmen / Defendre.
Belchærmer/ Defendeur.
Belchærminghe / Defenſe, defenſion.
Beſchęrmt/ Defendu, preſervé.

Beſchaedt/ Quy porte, ou ſouffre dommage.
Beſchaedtheyt/ verlies/ ſchade/ Dommage, intereſt, perte.
Beſchaemt/ Honteux.
Beſchaemē iemand/ Faire honteux, ou faire hōte à quelqu'un.
Beſchaemte/ Honte.
Beſchaemtheyt/z. Beſchaēte.
Beſchanſſen/ Mettre des clayes d'oſier remplies de terre, en lieu de remparz.
Beſchanſt/z. Bedolven.
Beſchauwen/ Enombrager.
Beſchauwet/ Enombragé.
Beſcheed/ Certification.
Beſcheedighlick/ Clairement, parfaictement.
Beſcheed doen/ Faire raiſon.
Beſchemmelen/z. Bemoſſen.
Beſchéten/z. Becackt.
Beſchicken iet/ Avoir cure et ſoīg de quelque choſe, ſoingner, mettre peine à bien faire quelque miſſage.
Beſchieten/ dienē iewers toe/ Servir à quelque choſe.
Beſchrabben/z. Becrabben.
Beſchriven iet/ Reduire par eſcript.
Beſeffen/ ghewaer werden/ Appercevoir.
Beſlabben/z. Becladden.
Beſlaen/ doen ſtaen iemands goet/ Arreſter les biens de quelqu'un par la main de iuſtice.
Beſlaen met izer/zelver/ of latoen/ Ferrer.
Beſleghen/ doen ſtaen/ Arreſté.
Beſleghen met izer/ Ferré.
Beſliken/ Crotter.
Beſlijckt/ Crotté.
Beſloten/ Enfermé.
Beſluten/ Enfermer.
Beſluut/ Concluſion.
Beſluutſel/z. Beluuc.
Beſmæren/beſtriken/ Oindre, frotter de quelque liqueur.
Beſnockelen/z. Becladden.
Beſnideneſſe/ Circonciſion.
Beſnott/ Morveux.
Beſnotten/ Enmorver.
Beſpauwen/ Encraché.
Beſpærzen/ Arrouſer.
Beſpieden/belaghen/ Guetter.
Beſpoghen/z. Beſpauwen.
Beſprzaeydt/ Arrouſé.
Beſprzaeyēn/z. Beſpærzen.
Beſprzeken/z. Beraden.
Beſprzeck/ Condition.
Beſprzinghen/z. Beriden ghetijck de beeſten doen.
Beſpuwen/ Encracher.
Beſſem/ Ballay.
Beſten/z. Berſten.
Beſtaen/ Eſtre coſin, ou de parenté.
Beſtaen iet/ dorven. Oſer,
Beſtand van hoirloghe/ Treve
Beſteden/ bewaren/ Serrer

Beschaedt/ Quy porte, ou souffre dommage.
Beschaedtheyt/ verlies/ schade/ Dommage, interest, perte.
Beschaemt/ Honteux.
Beschaemē iemand/ Faire honteux, ou faire hõte à quelqu'un.
Beschaemte/ Honte.
Beschaemtheyt/z. Beschaēte.
Beschanssen/ Mettre des clayes d'osier remplies de terre, en lieu de rempartz.
Beschanst/z. Bedolven.
Beschauwen/ Enombrager.
Beschauwet/ Enombragé.
Bescheed/ Certification.
Bescheedighlick/ Clairement, parfaictement.
Bescheed doen/ Faire raison.
Beschemmelen/z. Bemossen.
Beschéten/z. Becackt.
Beschicken iet/ Avoir cure et soig de quelque chose, soingner, mettre peine à bien faire quelque missage.
Beschieten/ dienē iewers toe/ Servir à quelque chose.
Beschrabben/z. Becrabben.
Beschriven iet/ Reduire par escript.
Beseffen/ ghewaer werden/ Appercevoir.
Beslabben/z. Becladden.
Beslaen/ doen staen iemands goet/ Arrester les biens de quelqu'un par la main de iustice.
Beslaen met izer/ zelver/ of latoen/ Ferrer.
Besleghen/ doen staen/ Arresté.
Besleghen met izer/ Ferré.
Besliken/ Crotter.
Beslijckt/ Crotté.
Besloten/ Enfermé.
Besluten/ Enfermer.
Besluut/ Conclusion.
Besluutsel/z. Beluuc.
Besmæren/ bestriken/ Oindre, frotter de quelque liqueur.
Besnockelen/z. Becladden.
Besnidenesse/ Circoncision.
Besnott/ Morveux.
Besnotten/ Enmorver.
Bespauwen/ Encraché.
Bespærzen/ Arrouser.
Bespieden/ belaghen/ Guetter.
Bespoghen/z. Bespauwen.
Bespraeydt/ Arrousé.
Bespraeyēn/z. Bespærzen.
Bespreken/z. Beraden.
Bespreck/ Condition.
Bespringhen/z. Beriden ghetijck de beesten doen.
Bespuwen/ Encracher.
Bessem/ Ballay.
Besten/z. Berssten.
Bestaen/ Estre cosin, ou de parenté.
Bestaen iet/ dorven. Oser,
Bestand van hoirloghe/ Treve
Besteden/ bewaren/ Serrer

Besteden/ verhuren/ Doner à louäge.
Bestedsterigghe/ Commãderesse.
Bestieren/ Chevir, donter.
Bestellen/ beschicken/ bewegghen/ Adresser.
Bestoken/z. Begherzen.
Bestormen/ Assaillir.
Bestorminghe/ of stozm/ Assault.
Bestréken/ Oinct.
Bestréden/ bevochtē/ Cõbatu.

Bet.

Bēt/ Mieulx.
Betalen/ Payër.
Betalinghe/ Payement.
Betamelich/ Convenant, seänt, advenant.
Betamen/ wel voughen/ Estre convenant et bien seänt.
Betateren/z. Becladden.
Bete/ Morseau.
Beteekenen/ z. Bedieden.
Betemmeren/ Bastir, edifiër.
Beter/ Melieur.
Beteren/ Amender.
Beteringhe/ boete/ Amende,
Betoogh/ Momstrement, enseignement.
Betooghen/ of tooghen/ Monstrer.
Betooght/ Monstré.
Betoovert/ Enchanté, ensorselé
Betooveren/ Enchanter, ensorseler.

Betrapen/z. Beclicken.
Betrappeld/z. Bedampeld.
Betrauwen/ Croire, se fier, se tenir asseuré.
Betreck/ z. Beroup van vonnesse.
Betrecken bootsen/ Pourtraire grossement.
Betrecken iemand tot goede manierē vāleven/ Adextriër.
Betréden/ z. Bedampelen.
Betrouwen/z. Betrauwen.
Betunen/ omhaghen/z. Behaghen.

Bev.

Bevaerd/ Voyäge, voyägemēt, peregrination.
Bevaerden/ verre reyzen vtē lande/ Aller sur les champs en pays lontaing et estrange, voyager.
Bevanc/z. Begrijp.
Bevechten/z. Bestriden.
Bevel/ Commandement.
Bevélen/ Commander.
Beven/ Trembler.
Bevesten/z. Bedelven.
Bevolen/ Commandé.
Bewaren/z. Besteden.
Bewærpen/z. Betrecken/
Bewærp by ghelschrifte/ Antigraphe, le doubbe.
Beweghen/ stierē tot iet te leeren/ Encheminer.

Be.

Beweghē / beschickē iet daert behoordt / Adresser.

Bewinden / Entortiller à l'entour.

Bewizen / z. Betooghen.

Bewijs / z. Betoogh.

Bewompelen met douken of anderlins / Envelopper, maillotter, enfaschiner.

Bewompelen / z. Bedecken.

Bewondē / Entortillé à l'entour

Bey.

Beyde / z. Beede.

Beyden / dzalē / Attēdre, targer, tarder, esiourner,

Beyēr / of beziē Menu fruict des arbres nō serré ou pressé, perle grain.

Beyēr land / Le pays de Baviere.

Bez.

Bezaeyēn land / of zaeyēn / Semer.

Bezaeydt / Semé.

Bezalven / z. Belmæren.

Bezéghelen / of zéghelē / Seler.

Bezégheld / Selé.

Bezelverd / of verzelverd / Argenté.

Bezelveren / Argenter, enduire. d'argent.

Bezet contrepand / of zeker / Hypoteque.

Bezeten vanden viand / Demoniaque.

Be.

Bezetten / Hypotequer.

Bezetten met mooztel / Enduire quelque chose de mortier, crepir.

Bezetsel / Enduisson, crepissure.

Bezigh / Embesongné, occupé, empeschē.

Bezigh wezen / Estre occupé et empeschē, s'exercer en quelque chose.

Bezigheyt / Empeschement, occupation, exercice.

Bezit / Possession.

Bezitten / Posseder.

Bezitter / Possesseur.

Bezonder / z. Alleenlic.

Bezoorghen / Soingner, avoir cure et soing de quelque chose, mettre peine, prēdre garde, soulcier, penser et traicter, apprester, appareiller.

Bezoorgher / Curateur.

Bezoorght / beschickt / Faict avec cure et soing.

Bezoorghzaē / Curieux, soingneux prenant garde à son cas.

Bezouck / onderzouck / verneminghe ieuwers na / Inquisition, recherche, examinatiō, enqueste diligente, information.

Bezouken / onderzouken / verneémen iewers na / Enquerir enquester diligēment, examiner, faire information.

Bezouker / Enquesteur, inquisi-

bewesgeldt argent assigné attributa
pecunia
bewysinge assignatio assignatio
bewysinge vaegeldt assignatio dargent
attributio

teur, informateur.

Bezuren iet/ Faire ou gaingner quelque chose en la sueur de sa face, et en travail.

Bezwæren/z. Bemanen.

Berzwaerdt/ Chargé.

Bezwaren/belasten/Charger.

Bezwelten/ Esvanouïr, s'esvanouïr.

Bezweltinghe/ Esvanouïssement.

Bezwolten/ Esvanouï.

Bezwozen/Adiuré, coniuré.

Bi/z. Aen.

Bibbelen/z. Babbelen.

Bibel bouc/ La bible.

Bicommen/ Approcher.

Bidden/ Priër, suppliër.

Bie/Mouche à miel, aip, mouche guespe.

Biecorf/Ruche à miel.

Biechten/z. Beliden.

Bieden om coopen/Offrir.

Bier/ Bierre, servoise, barbaude.

Biertonne/ Tonneau, ou caque à bierre.

Bierpot/drijncpot/Pot à boire.

Biestmelc/ Le premier laict qui vient aux mamelles, apres l'enfantement.

Bieze/vn Jonc.

Bigaen/z. Bicommen.

Bigordel/ vn Ceict ou ceincture à bourse.

Bil/ Hache.

Bilck/ of weede daer beesten weeden/ Pasturage, pasquis.

Bilévinghe/ Douäire.

Bille/ Fesse.

Binden/coppelen/Liër.

Bindinghe/ Liëment.

Binnen/in/En, dedens.

Bisdom/of bisschopdom/Evesché.

Bisschop/ Evesque, quy est au guet, et tient l'oeil sur le gouvernement d'aulcunes gentz.

Bisschopdom/z. Bisdom.

Bistaen/ helpen/ onderstand doen/ Ayder.

Bistand/ Ayde.

Biten/ Mordre, piquer.

Bitter inde cave/ Suyë.

Bitter/ stranghe van smake/ Fisitel, aspre, aigre, sur, fort subtil, vehement.

Bitteren/ verbitteren/ Agraver vne chose, et l'aigrir.

Bitterlic/ Amairement, durement, aigrement, rigoreusemēt.

Bitterheyt/ Aigreur, aspreté.

Bivoet cruud/Armoise.

Bize/ Ballochoire.

Bizen/Ballocher,

Blac/blac/plat ende idel/ Plaī, plat, vnier vuyde.

Blad van boomen/ of cruden/ Foeille.

Blader/ bleyne/ of puust/ Empoule, cloche.
Blaemte/z. Afdraghendheyt.
Blaesbalgh/ Soufflet.
Blaken/z. Bernen.
Blamarië/z. Afdraghendheyt.
Blaméren/ afdraghendheyt ſpreken van iemãt/ Blaſmer.
Blanſſen/ ſtorten/ Rependre.
Blanden rabauten/z. Bedelẽ.
Blare/z. Blader.
Blas/of blazighe/ Soufflemẽt
Blasen/z. Blazen.
Blat/z. Blad.
Blau/ Bleu.
Blaze/ Veſſie.
Blazen/ Souffler.
Blazinghe/z. Blas.

Ble.

Blec/ Fer batu en foeille.
Bleec/wit/ Palle, bleſme,
Bleeckachtigh/ Blanchaſtre.
Bleeckheyt/ Couleur palle et bleſme.
Bleeken/wit maken/ Blãchir.
Bleeck werden/ Se pallir, devenir palle et bleſme, blanchir.
Bleeten/ Beéler.
Bleetinghe/ Beéllement.
Blend/ Aveugle.
Blẽdelinghe/ Fermãt les oeilz, les oeilz eſtoupé.
Blendheyt/ Aveuglement.
Blendmaken/ Avengler.
Bléven/of ghebléve/ Demeuré.

Bleyne/z. Blader.

Bli.

Blide/ Joyeux.
Blidelic/ Joyeuſemẽt, d'un bon et ioyeux viſage.
Bliſchap/ Joyé, ioyeuſité.
Bliven/ Demeurer.
Blivighe/ Demeure, demeurãce.
Blixem/ Eſclair.
Blixemen/ Eſclairer.

Blo.

Bloc/ Tronc.
Blockhuus/of bollewerc/ Boulevert.
Bloed/ Sang.
Bloeden/ Saigner.
Bloedghierigh/ Cruél, qui ne demande qu'à tuér.
Bloedigh/ Sanglant, ſaigneux.
Bloedlaten iemant/ Saigner.
Bloeyẽn/ Floeurir, floeuriſſer.
Bloeyſel/ Floeuriſſement.
Bloet/z. Bloed.
Blomme/ Floeur.
Bloot/naeckt/ Nud, deſnué.
Bloot/beſchaét/ Hõteux, couárt
Blootheyt/naectheyt/ Nudité.
Blootheyt/beſchaétheyt/ Honte, couárdiſe.
Blos/ Coleur rouge et vermeil.
Blozen/ Eſtre rouge et vermeil.

Blu.

Bluſſchen/ Eſteindre, eſtouffer.
Bluſſchinghe/ Eſteingnement, eſtouffement.

bobrelle boom bagnenandier collu
ta

bombazin de bombasin xylinum

boxtrey bouquin hedolus
boxe baard remyd ~~[illegible]~~ barbe de bouc
comme l' fragopogo
boeyten bourdes ~~[illegible]~~ comentum gerra arum
nugae arum / tricae arum

boegre bougette bulga gae / vidulum

boeyten zyn fabulae
boeyten beuselen ~~[illegible]~~ bourder tri
cari / nugari nugas agere

boom worm groen ~~[illegible]~~ goudt gelus
ung ver qui s'engendre au sommet
des branches du fresne et d'olive et
est venimeux appelle cantharide
cantharis cantharides l' cantharida ae

boord of cantvan alle ding extremi
tas / margo
boord of cantvanden watere fibra

boetinge amendement emendatio
boete ~~[illegible]~~ demander l'amendement [illegible]
aliquo petere
boeyten bourdes ~~[illegible]~~ comentum gerra
arum ~~nugae~~ arum / tricae arum
boeyten ~~[illegible]~~ bourder tricari

boodschappen annoncer annuntiare [illegible]
praedicare / boodschappen [illegible] annoncer
[illegible] praenuntiare
boodschappen annoncement adventissement denuntiatio
boene ~~[illegible]~~ houten band dat men des hals
[illegible] voeten door steeckt van misdaders [illegible]
[illegible] numella

Bobbel/Bouillon s'eslevant sur l'eauë quand il pleut, ou quand le pot boult, bossette, bouteille.

Bobbelen/ Bouillonner comme quand sur l'eauë se levent des bouteilles,

Boc mannekin vandē gheetē/ Bouc.

Bocxm/ Chausse à la marine.

Bode/ Messagier, apostre.

Bodem/ Fond, gué.

Boel/of lief/ Amoureux, amoureuse.

Boenen/ Tenner.

Boer/binghel/ Pito.

Boer/of bauwer die tland bauwet/landman/ Villageois.

Boete/ Remede.

Boete/ Peine, amende, amende pecuniäire.

Boeten/ Remedier.

Boeten/de boete ghelden/Payer l'amende.

Boeyē/ Lyën de fer.

Boezem/ of burst/ Poictrine.

Boezemkin van kinders/ of slabbe/Bavet.

Bogaerd/tochtinc/ Jardin.

Boghe/Arc.

Boghen/ bughen/ crommen/ Tordre, plier.

Bokelære/Boclier, ou rondelle.

Bolle/Boule.

Bolle bane/ Jeu de courte boule

Bollen/rollen/Bouler.

Bollewerck/z. Blockhuus/

Bomme/of tromme/ Tabour, tabourin.

Bommen/Tabouriner.

Bondel/of bōdinc/ Gerbe, bote.

Bonetmaker/ Bonnetier.

Bonette/ Bonnet.

Bonsel/Maillot.

Bonselē een kind/ Maillotter, ēnfaschiner.

Bont/Bigarré.

Bontwerker/ pellmaker/ Pelletier.

Boom/ Arbre.

Boomwolle/cautoen/ Cotton.

Boone/ Febve.

Booz/ Forest, giblet, persoir.

Booxd/of cant/ Bord

Booxden/Border.

Booxen/ Perser.

Boos/z. Ergh.

Boosheyt/ Maulvaistie.

Boot/ Nasselle, bachot.

Booten/ Piler du maillet, marteler.

Boxdeel/ Bordeau.

Boxdeelbroecke/bouwe/ Bordelier, putier, roffiän, paillard.

Boxdeelhoere/ Putaine, paillarde.

Boxdesthe/ Oven, ou auven.

Boxdure/Brodure.

Boxduurwærker/ Brodeur.

Boxghe/ Respondant, caution, pleige.

Borghen/ Faire credit, doner terme, accroire quelque ſomme à quelqu'un.
Borghmeeſter/ Premier eſchevin de quelque lieu.
Borghe ſtellen/ Bailler ou doner caution.
Borghtoch/ Matiere ou cas de caution, et de pleige.
Borlen/hulen/ Hurler.
Borlinghe/hulighe/ Hurlemẽt.
Borne/borre/ of water/ Eauë.
Bornecanne/ Cruche.
Bornput/ vn Puis.
Bornput die nemmermeer wt en drooght/ vn Puis quy ne tariſt point.
Borre/z. Borne.
Borreput/z. Bornput.
Borſe/z. Borze.
Borſtel van værkins/ Soyë de pourceau.
Borſtel om mede te cuuſſchen iet/ of pinſeel van verkins boſtels ghemaeckt/ Broſſe.
Boſteldraed/ Segros.
Boſch van ſorten dickẽ haute/ of ſlaghboſch/ vn Bois taillis, ou petit bois eſpez.
Boſch van opgaende hauten/ Bois de haulte fuſteyë, foreſt.
Boſch wachter/ Garde, ou ſergeant de foreſt.
Boſpoer/ Pouldre à canon.
Boſſchieter/ Haquebutier.

Boſſe/ of dooze daermen iet in ſteickt van haute/ Boiſte.
Boſſe daermen mede ſchiett/ Haquebute.
Boſtel/z. Borſtel.
Boſteldraed/z. Borſteldraet.
Borze/z. Borze.
Bot vã verſtande/ Quy à gros eſprit et lourd, lourdault.
Bot van ſnéde/ Rebouché.
Bot/ of but viſch/ vne Limande
Bot/ Heurt.
Boter/ Beurre.
Botermelck/ kernemelc/ Babeurre, laict beurré.
Boter vercooper/ Beurrier.
Bottaerd/z. Bot vã verſtande
Botterick/ ziet Bot van verſtande.
Bottelic/ Lourdement.
Botten iewers teghen/ of hurten/ Heurter, froiſſer.
Bottinghe/ Heurtement.
Botter/ Pipeur.

Bou.

Bouck/ Livre.
Bouckbinder/ Relieur de livres.
Bouckboom/ Maiolier, heſtre.
Bouckprenter/ Imprimeur.
Boucvercooper/ Libraire, marchant de livres.
Boud/z. Baud.
Bouve/z. Bordeelbrocke.
Bouverië/ vn Laſche ou mauvais tour.

Bouwen of bauwen land. Labourer la terre.
Bouwelic/z. Baudelic.
Boven/Enhaule.

Bza.

Bza vanden beene/ Le mol et gros de la iambe.
Bzabbelære/Reſveur.
Bzabbelē/ Barbouiller, dire ou faire choſe mal à propos.
Bzabbelinghe/ buezelinghe/ Choſes de neant..
Bzac/z. Bitter.
Bzacke/Clabau.
Bzaden/Roſtir.
Bzaedpanne/Liſchefrite.
Bzaen/z. Bzaden.
Bzaetpanne/z. Bzaedpanne.
Bzake van pęrdē/z. Bedwant
Bzaken ter kelē wt/ Vomir.
Bzame/ Brance de franc boiſir, ronce.
Bzād/ Feu quy ſ'eſt prins en quelque lieu.
Bzanden/z. Bernen.
Bzander/ of bzandereel daermen haut op leght an tvier. Chiennet.
Bzander voghel/Cormorant.
Bzandofker/ Sacrifice,
Bzandſtichter/ Boutefeu.
Bzant/z. Bzand.
Bzalem/viſch/ Braſme,
Bzallen/ chieren/ Faire bonne chere.

Bzauwen/ Braſſer.
Bzauwer/Braſſeur.
Bzauwerię/ Braſſerię.

Bze.

Bzeed/Large.
Bzeeden/Eſlargir.
Bzeinſtigh zijn/ Bruler de paillardiſe.
Bzeinſtigh/ Ardant, bruſlant de paillardiſe.
Bzeydel/Bride.
Bzeydelen tpęrd. Brider le cheval.
Bzeyden/Cliqueter, ou lachier.

Bzi.

Bzief/Lettre miſſive, cedule, bzevet.
Bziefdzaghet/ Porteur de lettres miſſives.
Bzieſſchen/ Bugler.
Bzil/ Lunette.
Bzine/Saulmure.
Bzinghen/ of dzaghen/ Porter.

Bzo.

Bzocke/Piece, morceau.
Bzockelinck van bzoode/of iet anders dat vāder tafel vald/ Miëtte.
Bzoeden/ Couver.
Bzoeder/Frere.
Bzoedſel/Couvēē.
Bzoem/of bzom/ghęnſt/ Genet
Bzoemen/ ſchumen iet/ Eſcumer.
Bzoemſel/ſchume/Eſcume.

Bzom/z. Bzoem.
Bzonken/ pzonken/ mulen/ Brousser.
Bzood/ Pain.
Bzooddzonke/z. Aelwarigh.
Bzoolsch/dat lichte bzeict/ Fragile/ Bzoolscheyt/ Fragilité.
Bzoot/z. Bzood.
Bzouc/marralsch/ Marez, marescage.
Bzouck/ondercleed/ Brayé.
Bzouwen/ z. Bzauwen.

Bzu.

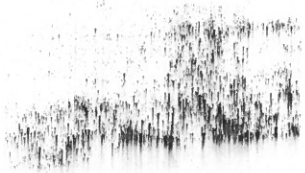
Bzudegoom/ Espousé.
Bzugghe daermen overgaet/ Pont.
Bzugghe eē stad in vlaendzē/ Bruge.
Bzugoom/z. Bzudegoom.
Bzuken/ ok ghebzuken/ Jouïr de quelque chose à son plaisir, sen vser de quelque chose.
Bzuloft/ Nopces.
Bzuud/ Espousëe, accordée, ou fiancée.
Bzuun/ Bzyn.
Bzuut/z. Bzuud.

Bu.

Buc/z. Boc.
Budel om budelen/ Bluteau.
Budel/z. Bozze.
Budelen/ Bluter.
Buekelære/z. Bokelære.
Buel/scherprechter/ hanginā/ Bourreau.

Bueter/z. Boter.
Buezel/cluchte/ Bourde.
Buezelinghe/z. Bzabbelinghe
Bugghet/ Bougre,
Bule/ Bossette, bourseau.
Bulken/ Faire la crupe.
Bult/ Bosse.
Bultig/dat ghebult es/ Bossu.
Bundel/ z. Bondel.
Bunselen/z. Bonselen.
Burghe/z. Bozghe.
Burghmeester/ ziet Bozghmeester.
Burn/z. Bozne.
Burze/z. Bozze.
Busch/z. Bosch.
Buschen/ smitē/ Frapper, batre.
Busse/z. Bosse.
Busschieter/z. Bosschieter.
But/z. Bot visch.
Buten/ Dehors, hors.
Butertiere/ onghemannierd/ pilic/ Insolent, safre.
Buze/gote/ Goutiere, canal, conduict à eauë, esuier, tuyäu, buyne.
Buuc/ Ventre
Buuck evel/ Colique passion.
Buuczwere/ Mal au ventre.
Buut/z. Rook.
Buyëlen/z. Budelen.
By/z. Aen.

Finis.



cabuus cool choulx cabus brassica
capitata / caules capitati

caberet caberet popina
cabel chable funis nauticus

calander calende ou chate pelleuse
c'est une petite beste mangeant le
froment curculio
calender calendrier po' cognoistre
les jours festez et non festez fasti orum
camel beest chameau camelus dromas
adis

cartresang z rood melizoe

camil bloeme camomille anthe-
mis chamaemelon lenca chemie
camp noeille z padde stoel

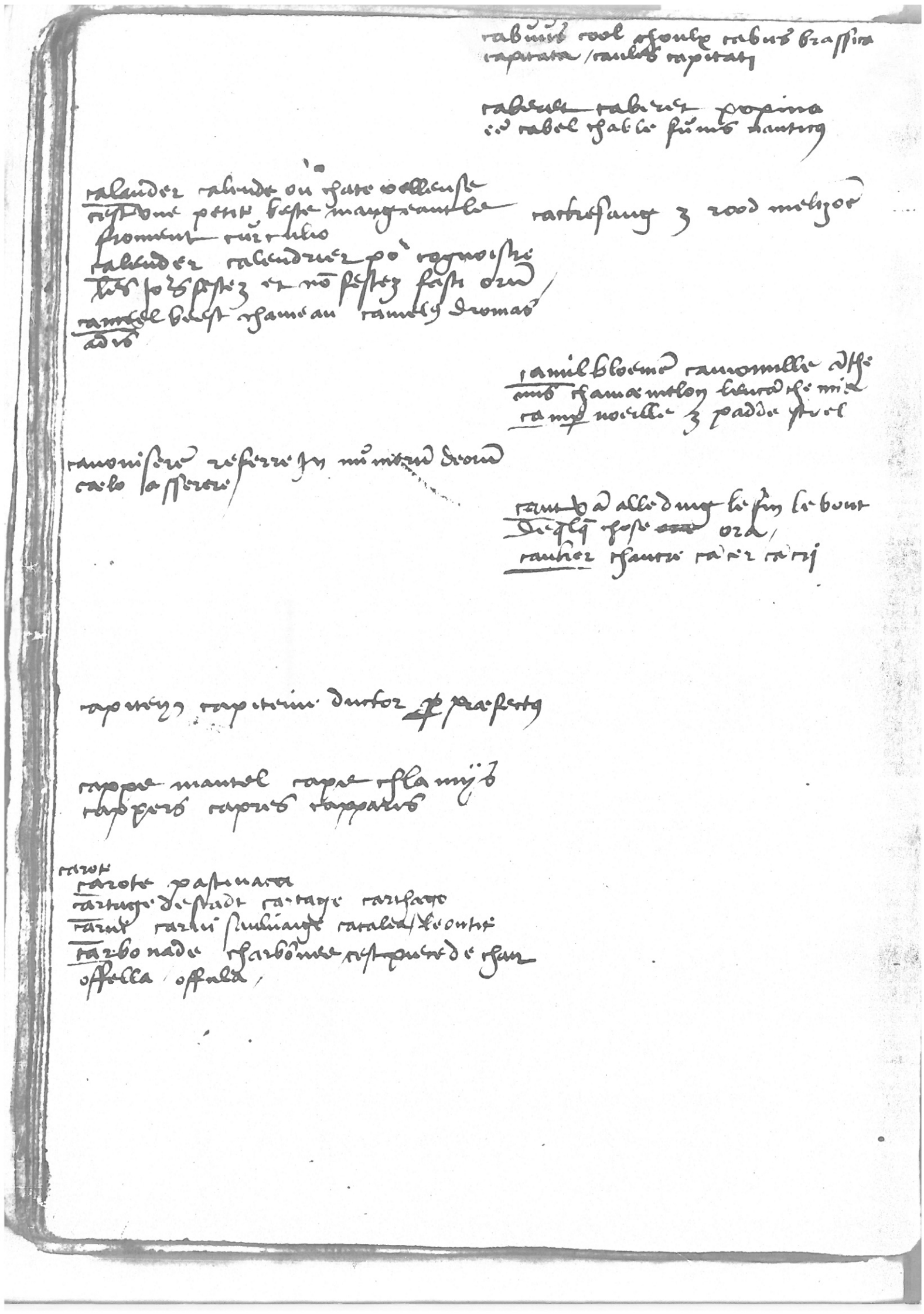
canonisere referre in numerum deorum
caelo asserere

cant va alleding le fin le bout
de quelque chose ora
cantier chantre cancer cancri

capiteyn capiteine ductor pro praefectus

cappe mantel cape chlamys
cappers capres capparis

carot
carote pastinaca
cartage de stadt cartage carthago
carui carui sauluaige catalea / leontie
carbonade charbonnee c'est piece de chair
offella offula



Cabelliau visch/ Morüë

Cac.

Cackemicke/ z. Alscacx

Cacken/ Chiër, aller à la selle.

Cackhuus/ z. Aeyzement.

Cae.

Caeckflabbe/ Soufflet, iouëë.

Caefcoē/ cave/ of schauwe/ Cheminéë.

Caefvagher/ Ramōneur de cheminéë.

Caerden ghemaeckt/ Cardes.

Caerde ghegroeyt/ Chardon.

Caerden wolle/ Grater la laine.

Caerker/ vne Chartre ou prison.

Caermen/ sténen/ cumen/ Gemir, lamenter.

Caerminghe/ Gemissement.

Caerper visch/ vne Carpe.

Caes/ Fourmage.

Caescooper/ Quy vend du fourmage.

Caetse/ Chasse.

Caetsen wt eñ in/ wt ghenougten/ Jouër à i'en suis.

Caetsen om gheld of oock anders/ Jouër à la paulme.

Caetspel/ Jeu de paulme, tripot.

Caf.

Caf/ Paille.

Cafcoen/ z. Caefcoen.

Cak.

Cake vanden mēsche/ La iouë.

Cake/ schavot/ Pilory.

Caken iet/ cacaerd spelē/ Ferrer la mule, faire la fourbe.

Cal.

Calck/ Chaulx.

Calckhoven/ Fornaise à chaulx.

Calcmā/ Quy vend de la chaulx

Cam.

Cam/ Peigne.

Camer/ Chambre.

Camerlijnc/ Valet de chambre.

Camerspeilder/ batementer/ Basteleur, farceur, iouëur de farces.

Cammen/ of kemmē/ Peigner.

Can.

Candeel/ of zupen/ Chauldeau.

Candelære/ Chandelier.

Caneelschorsse/ Cannelle,

Canne/ vn Pot, ou cruche.

Cansterlinck/ eyërcouck/ Gasteau.

Cap.

Capelle/ Chapelle.

Capittel/ Chapitre.

Capoen/ Chapon.

Cappe anden hals/ Cornette,

Caproen/ Chapperon.

Car.

Carmiten/ z. Caermen.

Cartuzer/ of satrues/ Chartreux.

Cas.

Casse/ fiertel/ of kiste/ Chasse, sarcueil, biere.

Casse/ cofer/ of lade/ Cofre, casse, layëtte.

Ca.

Caſſine/ vn Chaſſis.
Caſtaenge/ Chaſtaigne.
Caſtaengeboom/ Chaſtaignier.
Caſteel/ ſlot/ Chaſteau.
Caſteleyn/ Concierge.

Cat.

Cater/ Le maſle des chatz.
Catte/ Chat.
Cattinne/ Chatte.

Cau.

Caud/ Froid.
Caudheyt/ Froidure.
Caud werden/ Devenir froid, refroidir.
Caulmaker/ Chauſtier.
Cauſſe/ Chauſſe.
Cauſſeband/ Liën de chauſſe iartier.
Caut/ coel/ z. Caud.
Caut/ clap/ Devis.
Cauten/ Deviſer.
Cauter/ clapper/ relder/ Deviſeur, railleur, caqueteur.
Cauter/ of veld/ Champ.
Cauter/ ploughizer/ Soc de la charruë.
Cautinghe/ z. Caut.
Cautlië/ Pavé.
Cautliën/ Paver.
Cautliër/ Paveur.
Cauwe voghel/ Chucas, ou Gay.
Cauwoerde/ vne Courge.
Cauwen/ of cuwen/ Maſcher.
Cave/ z. Caefcoen.

Cl.

Cawoerde/ z. Cauwoerde.

Ce.

Celle/ z. Camer.

Ci.

Cieraet/ ghelmië van gaud/ of zelver/ Bague.
Cip/ block daermen lieden in ſluutt/ Cep.

Cla.

Clac/ Le ſon du coup du fouet.
Clacke/ Eſcourgée, fouet.
Cladder/ Deſcrottoire.
Clærck/ ſchrijveyn/ Clerc.
Claer/ Clair, ou cler.
Claerheyt/ Clairté.
Claerlic/ Clairement.
Claghe/ of claghte/ Cõplainte.
Claghen/ Se plaindre, ou complaindre.
Clanc/ Son.
Clap/ z. Caut.
Clapooze/ Poulain.
Claren/ claer werden/ Devenir clair.
Claren/ claermaken/ verclaren/ Eſclairſir.
Clavecoirde/ Manucordiom.
Claver/ Treffle.
Claveren/ clemmen/ Grimper, monter.

Cle.

Cleed/ Veſtement.
Cleeden/ Veſtir.
Cleedinghe/ z. Cleed.
Cleen of cleyn/ Petit.

Cleenen/ Appetisser

Cleenigheyt/ z. Afdraghentheyt/ of blaeinte.

Cleermaker/ Couturier.

Cleerbessem/ Verges, escouvette.

Cleerlapper/ z Audcleerlapper

Clemmen/ Monter

Clemminghe/ opgāc/ steegher/ Montée.

Clepel inde clocke/ Le battant.

Cleppe/ of clepspaē/ Claquette.

Cleppen/ Claqueter.

Clepspaen/ z. Cleppe.

Clesse/ Glouteron, ou gletteron.

Clessen/ z. Aencleven/ of Aenhanghen.

Clets/ z. Clac.

Cletsoire/ z. Clacke.

Cleven iewers an/ z. Aenclevē

Cleyærde/ potærde/ Terre à potier.

Cleynigheyt/ z. Afdraghentheyt.

Cleyster/ of gleynster/ Estincelle.

Cleysteren/ Estinceler.

Cleysteringhe/ Estincellement.

Cliere/ Petite glande.

Clieven/ Fendre.

Clievinghe/ Fendement.

Clinke ande duere/ Loquet.

Cinken/ soon gheden/ luden/ Soner.

Clinkinghe/ Sonement.

Clippe/ of clipspaen/ z. Cleppe.

Clisterie/ Suppositoire.

Clocke/ Cloche.

Clockluder/ Soneur de cloches.

Clocke om distiléren/ Distillatoire.

Clonteren/ rennen als melck/ of bloed/ stiven/ Prendre.

Clooster/ Cloistre.

Cloote/ of ronde bolle/ Boulet rond.

Clop/ Coup de marteau, ou de maillet.

Cloppen met hamers/ Marteler.

Cloterspaen om ionghe kinders/ Crecerelle.

Clouck/ vroim/ staut/ z. Baud.

Clove/ splete, Fente, crevasse.

Cluchte/ Bourde, iaserie.

Cluchten/ Jaser, gaber, baver.

Cluchter/ Jaseur, gabeur, baveur.

Cluchtslagher/ z. Cluchter.

Cluze/ Loge d'ermite, ou ermitage.

Cluzenære/ Ermite.

Cnabbelen/ z. Babbelen.

Cnaghen/ Ronger.

Cnaghinghe, Rongement.

Cn.

Cnape/ Serviteur, valet.
Cnauwen/z. Cauwen.

Cne.

Cnecht/Garson.
Cneden/z. Bæren.

Cni.

Cnicken/ Faire signe de la teste, faire le niquet.
Cniede/ Genouil.
Cnielen/ Agenouiller.

Cno.

Cnorren ghelijck een verkin/ Grongner.
Cnorringhe/Grongnement.

Cnu.

Cnurren/z. Cnorren.

Coc.

Coc/ Cuisinier.
Cockinne/ Cuisiniere.

Cod.

Codde/ of lompe/ Massuë.

Coe.

Coe/Vache.
Coel/z. Caud.
Coewachter/ Vachier.
Coelen/z. Caudmaken/of caud werden.
Coene/z. Baud.
Coetse/Couche, le bois d'un lict, chaslict.

Cof.

Cofer/of coufer/Cofre.

Cok.

Coker/ Estuy.
Coken/ Cuire, faire cuire.

Co.

Cokē/ of cuekē daermē coickt/ Cuisine.
Cokinghe/ Cuisson.

Col.

Colen een stad/ Coloingne.
Cole die wt es/ Charbon
Cole die bernt/ Braise.
Coluever/z. Bulle.

Com.

Com/ of teele van ærde/ Vaisseau de terre.
Comijn/ Comin.
Commen/ Venir.
Comste/ Venuë.

Con.

Cond/ kennelic/ Notoire, manifeste.
Condighen/ kennelic maken/ Annoncer.
Conijn/ Conin.
Conijnc/ Roy.
Coninghinne/ Roine.
Conijncrijck/ Royäulme, regne.
Conijncklic/ Comme vn roy.
Conkel/z. Afgrond.
Connen/ Pouöir, avoir pouöir, ou puissance.
Conste/z. Abelheyt.
Constenære/ Artissant.
Constelic/z. Abelic.
Contrarië/z. Averecht.

Coo.

Coole/vn Chou.
Coolstoc/ of steil vander coole/ La tige, le tronc, le gros, ce quy

monte en hault d'un chou.
Cool/of weytē voghel/vn Jet.
Coop/Achet, marchandise.
Coopen/Acheter.
Cooper/Acheteur.
Coopinghe/z. Coop.
Coopman/Marchant.
Coopmanschap/ware diemen vercoopt/Marchandise, denrée.
Coopmanschap diemen doet/Le marché.
Coopmanschapen/coopmanschap doen/z. Coopen.
Coopschat/Le vaillant qu'aulcun á, pour mener train de marchandise.
Coopstad/of plaetse daer gheemeene iaermaert es/Le marché, ou lieu ou on tient vne foire, ville marchande.
Coorinden tempel/Coeur.
Coorde/Corde.
Coorne/ende alderande graē/Toute sorte de graī, soit blé, fourment, seigle, orge, avéne, mil, ou aultre.
Coorenbiter/Marchant de blé.
Coorē maert/Le marché au blé.
Coorencooper/of coopman vā coorne/z. Coorenbiter.
Coorenstapel/L'estape de blé.
Coorenveld/Champ, ou piece de terre labouréē et semeē de blé.
Coyē/of stal/Estable.
Cop/of hooft/Teste.

Cop van zelver of anderlins/Coupe d'or, ou d'argent.
Coper/Cuivre, ou leton.
Coperoot/Coperose,
Cop/of spinne/Araignéē.
Coppeghespin/La toile de l'araignéē.
Coppel/of paer/twee/vne Couple, deux.
Coppelen/z. Binden.

Cor.

Corde waghen/Broëtte.
Coreel/z. Backsteen.
Coreelhoven/Bricterie.
Cork/Panier d'osier, corbeille.
Cort/Court.
Cortbrakigh/sproot/Fragile.
Cortelick/of cortelinghe/Debrief, avant qu'il soit guere.
Cortelinghe/z. Cortelic.
Corterike/Courtray.
Corste/Croute.
Corten/schrooden/Ronger.
Cortlachtigh/Fiebvreux,
Cortse/Fiebvre.

Cos.

Costelich/Precieux, cher, de grād pris.
Cost dienen ieuwers in doet/Frais, despendz, cousst, coustange.
Cost/spize/z. Aet.
Costen/Couster.

Cou.

Coud/z. Caud.
Coufer/z. Cofer.

Coulle/z. Caulle.
Coulmaker/z. Caulmaker.
Cout/z. Caud.
Couwoerde/z. Cauwoerde.
Covel/of mantel/ Manteau.

Crâ.

Crabbelen/ Gratigner.
Crabben of crauwen/ Grater.
Crabbe vilch/ Escrevisse.
Crack/z/ Berst/ of Clac.
Cracht/maght/ Puissance, efficace, vertu.
Crachteloos/z. Amachtigh.
Crachtelic/ Puissamment.
Crachtigh/ Puissant.
Craeynkī daermē iet wt tapt/ tzy wijn/bier/of water/ Vne fonteine, canelle, ou robinet.
Craeyë/ Corneille.
Craeyën ghelijck den hane/ Chanter.
Crȩmer/ Mercier.
Cræmerië/ Mercerië.
Craem/ Logette à mercier.
Craghe/of crop/ Gosier, gorge.
Cramme/ Crampon.
Crampe/ Goute, crampe.
Crampaerd/ ziet Blood van gheeste.
Cranc/ Debile, foible.
Cranckheyt/ Debilité, foiblesse.
Cranckelic/ Foiblement.
Crane voghel/ Grue.
Crap/ dzuven/ Vne grappe de raisins.

Cratlen/z. Crabben.
Crauwage/ Teigne.
Crauwagigh/ rappigh/ Teigneux.
Crauwen/z. Crabben.

Cre.

Crebbe/ Creiche, auge d'une estable.
Crekel/ Cigalle.
Crepel/manc/ Boiteux.
Crepelheyt/ măckheyt/ Clochement, boitement.

Cri.

Cricke/ Potence.
Crieke/ Cerise.
Crieckboom/ Cerisier.
Crijsdt/ De la croyë.
Cristael/ Cristalin.
Criten/crilchen/ Criër.
Critinghe/ roupinghe/ Criëment.
Criter/rouper/ Criëur.
Crizeltanden/ Guincer les denz.
Crizelen/ Guincer.

Cro.

Crocke/ Jvroyë.
Croes/ Gobelet.
Crol/prat/ Fier.
Crolheyt/ Fierté.
Crom/ Courbe.
Crommen/ Courber.
Crominghe/ Courbement.
Cronkelen/ Cresper, ou faire cresse.
Croone/ Courone.

Cr.

Croonen/ Couroner.
Crooninghe/ Couronement.
Crootſe/ of biſſchops ſtaf/ Croche.
Crop/ z. Craghe.
Crop van hinnen/ la Poche.
Croppen/ azen/ capoenen/ Amorcer.

Cru.

Cruce/ Croix.
Crucen/ Crucifiër.
Crucke/ z. Cricke.
Crudenier/ Eſpicier.
Cruke/ z. Boncanne.
Cruſ/ z. Crol.
Crume/ Mië.
Crupen/ Ramper, ſe trainer ſur le ventre et ſur les piedz, comme font vers, leſardes, et ſemblables.
Cruud/ Herbe.
Cruud bercooper/ triäkelvercooper/ Apoticaire.
Cruulboghe/ of voetboghe/ Arcbaleſtre.
Cruulwijs/ En façon de croix.

Cu.

Cuchghen/ ſténen/ Gueingner.
Cueken/ ziet Coken daermen coickt.
Cuenen/ z. Connen.
Cuervorſt/ Electeur de L'empire.
Cuer némē/ kiezē/ Eſlire, choiſir
Cul/ Couille, couillon.

Cu.

Culckte/ z. Beddecleed.
Cumen/ z. Cuchghen/ of caermen.
Cupe/ Cuve.
Cuper/ Tonnelier, cuvelier.
Curk/ z. Cozk.
Curt/ z/ Cozt.
Curtrike/ z. Cozkrike.

Cus.

Cus/ vn Baiſer,
Cuſſen anden mond/ zoenen/ Baiſer.
Cuſſen daermē op zitt/ Couſſin
Cuſte/ z. Coſte.
Cuulch/ Net.
Cuulſchen/ Nettoyër.
Cuulſchelic/ Nettement.
Cuulcheyt/ Netteté.
Cuwen/ z. Cauwen.
Cuze/ z. Codde.

Finis.

Da.

Dac/ Toict, ou couuerture de la maiſon.
Dach/ z. Dagh.
Dachten/ z. Aendachtig wezē.

Dad.

Dadel/ Dacte.
Dadelboom/ Dactier, ou palme.

Deren/hinderen/Nuire, porter dommage.
Derlich/z. Afgrizigh.
Derven/ Avoir faulte, n'avoir point, ne point avoir.

Dae.

Daed/z. Bedrijf.
Daemberd/ of daemspel, Jeu des dames, damier.
Daer/ Là, illec.
Daerwaerd/ Jusques là, devers là.
Daet/z. Bedrijf.

Dag.

Dagghe/Dague, poignard,
Dagh/ Jour.
Daghē voir trecht/ Adiourner.
Dagheraed/ maerghenstond/ L'aube du iour, le point du iour, la matinée.
Daghinghe/ Adiournement.
Daghmaken/ziet Daghen.
Daghreyze/ Journée.
Daghvaerd in tgaē/z. Daghreyze.
Daghvaerd/ vergaderinghe/ tlamen by een gheroupē/ Appellement et assemblement, convocation.
Daghvaerden/z. Daghen.
Daghvaerd haudē/ Cōvoquer, appeller plusieurs ensemble, et assembler.
Daghwandlāds/ Demy arpent dē terre.

Daghwærc/ La tasche d'ū iour.
Dagh werden/ Commencer à faire iour.

Dal.

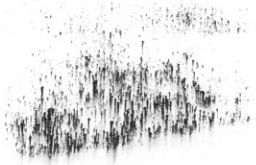
Dal/ Vallée.
Dalen/ nedercommen/z. Afcommen.
Dalinghe/ Descente, descendement.

Dam.

Dam/of dijc/ Levée de terre.
Dammen/z. Afdammen/of bedammen.
Damp/ morruwe/ Mol.
Dampen/ morruwe werden/ Devenir mol, s'amollir.
Dampen, moruwe makē/ Ammollir.

Dan.

Dan/z. Aldan.
Danck/ Mercy, remerciëment.
Danckbaet/z. Bekenzaem.
Danckbaerheyt/z. Bekenzaēheyt.
Danckbaerlic/z. Bekenzaēlic.
Danken/z. Bedanken.
Danckzegghen/ loven/ Louër.
Danczegghinghe/lof/ Louänge.
Danof/ daer van/ van dat/ De ce, de cela.
Dans/Danse.
Dansen/Danser.
Danser/ Danseur.
Dansericghe/Danseresse.
Dansinghe/ Dansement.



D'andere l'aultre alte

Da.

Dapper / ralsch / licht / Legier, viste.
Dapperheyt / Legierté, viteſſe.
Dapperlic / Legieremeyt, viſte=
Darm / Boudin.
Das beeste / Taiſſon, blareau.
Dat / Ce, cela.

Dau.

Dau / Roſeë.
Dauwaert / z. Daerwaerd.
Dauwen / Faire roſeë,

Daz.

Dazaerd / zot / lichtebolle / Sot et legier, quy faict les choſes à la voléë, ſans iugement, et conſideration.
Dazernië / z. Aelwarigheyt.

De.

De / maſculin / Le.
De / feminin / La.

Dec.

Decken / Couvrir.
Decker / Couvreur.
Deckinghe / Couvrement.
Decsel / Couverture, couvelecque

Dee.

De een / of d'een / L'un.
Deegh / Paſte.
Deel / Part, partie, quantité.
Deelen / z. Bedeelen.
Deelghenoot / haeldinc in een ſtærkhuus / z. Erfghenaem.
Deeren / z. Dæren.
Deerlic / z. Dætlick.
Deeslem / héve / Levain.

De.

Deeslemē / Faire lever ou enfler la paſte.

Deg.

Dēghe / ghezontheyt / Santé.
Deghelich / eerbaer / Honeſte / louable et de vertu, de bone reputation.
Deghelickheyt / Honeſteté.
Deghelick / Honeſtement, par honeur.
De ghene / z. Alle de ghene.

Dek.

Deken / Doyen.

Del.

Deluwe / z. Bleeck.
Delven / ſpitten / graven / Fouir, et creuſer la terre.
Delver / Piönnier, foſſoyeur, fouïſſeur.
Delvinghe / Fouïſſement.

Der.

Derde / of drijdde / Troiſieſme.
Derdemael / Trois fois, ou à la troiſieme fois.
Derdelinc / of ōdezwer / Couſin apres le couſin remué de germai
Derlic / z. Dætlic.
Derſchen / of deſschen coorē / Batre le blé.
Derschvloer / L'aire d'une gra=
Derstel / of deſtel / Chardon.
Deſtelvinke voghel / Chardonneret.

Des.

Deſschen / z. Derschen.

1546 Lambrecht deel 3/6

Destel/z. Derstel.

Dey.

Deyn beeste/Dain.

Deynzen/ Reculer, aller à reculons, ou en reculant.

Deynzinghe/ Reculement, reculée.

Dez.

Deze/masculin/Cestuy cy.

Deze/feminin/Ceste cy.

Dic.

Dic/of dicke/ Espes.

Dicendagh/ Mardy.

Dicht/rijm/ Rime, composé en rime.

Dichte/ nauwe ghestopt dat=ter niet wt en leickt/Bien serré, fermé, et estoupé, quy ne coule, ne s'encoule, ou degoute pas.

Dichte maken/stoppen/Estouper, enserrer ensemble.

Dicke/z. Dic.

Dickels/ menighmael/ Souvent, souventesfois, plusieurs fois, fort souvent, bien souvent.

Dicken/dickwerden/ S'espessir

Dickghemaeckt/ Espessy.

Dicmael/z. Dickels.

Dickwerden/ Espessir, s'espessir.

Dickmakinghe/Espessisement

Dickelick/ Espessement.

Dick den tijd/ Le plus souvent.

Die.

Die/masculi/Cestuy là, celuy là.

Die/feminin/Celle là, ceste là.

Dië van menschen/of beesten/ Cuisse.

Diek/ Larron.

Diefte/ Larrecin.

Diftelic/ En desrobbant.

Dienære/z. Cnape.

Dienær vander stad/ Sergeãt de la ville.

Dienen/ Servir.

Dieninghe/ Service.

Dienst/ slavernië/ Servitude.

Dienstknecht/z. Cnape.

Dienstmaegh/of maerte/ Servante, chamberiere.

Diepe/ Profond.

Diepelic/ Profondement.

Diepte/ Profondeur.

Dier/Toute creature vivãte, soit qu'elle est raisonable, ou non.

Dierbaer/z. Costelic.

Diere van prize/ Cher.

Dierghelike/ Telz, semblables.

Dierte/Cherté.

Dieverië/z. Diefte.

Dijck/z. Dam.

Dijnc/ Chose.

Diken/z. Dammen.

Din.

Dine/ Ton, vostre.

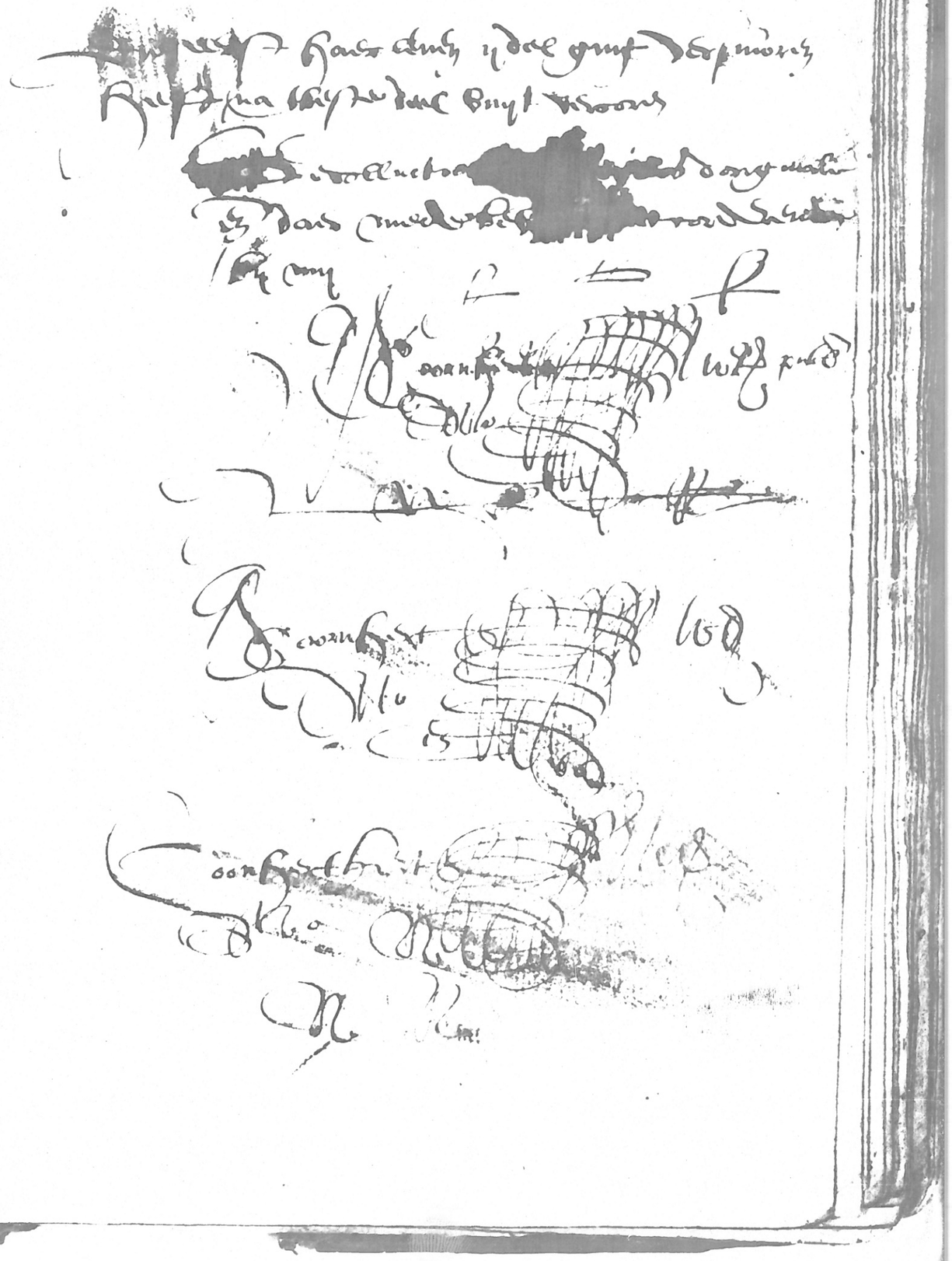
Dinghen voir trecht/Playder.

Dinghen om coopen/ziet Bedinghen.

Dinghement/Proces.

Dingher/ Playdeur.

Dinheyt/ Tenureté, menuisere.



Dinken/z. Bemoeden.
Dinken/peynzen/meenē/Penser, cuider.
Dinne/niet dicke/ Delié, menu, mince, tenure.
Dinnelic/ dinnekins/ Menuëment, tenurement, deliément.
Dinnekins/z. Dinnelic.
Dinnemaken/ Attenurir, amenuiser.
Dinnen/z. Dinnemaken.

Dis.

Disch/ tafel/ Table.
Disendagh/z. Dicendagh.
Dijssel ande waghen/ Timon, ou limon d'un chariöt.
Distel/z. Derstel.

Dit.

Dit/Cecy.
Dix den tijd/z. Dicx den tijd.

Dob.

Dobbel/ of twee vaut/ Double.
Dobbelære/tuscher/ Jouëur de detz, Jouëur ordinaire, quy faict mestier de iouër aux ieux de hasard.
Dobbelen/ Jouër toutz ieux de hasard, ou aux detz.
Dobbelen iet/ dobbelmaken/ Doubler.
Dobbelheyt/ Finesse.
Dobbelic/ Double[illegible]
Dobbelinghe/ vn Doublement.

Doc.

Dochter/ Fille.

Doder/ of door vanden eyë/ Moyeu d'un oeuf, le iaulne.

Doe.

Doe/z. Alsdan.
Doel/But.
Doen/z. Bedriven iet.

Dog.

Doghen iewers toe/goet zijn/ Valoir, estre bon, proprice, et cōvenable à quelque chose.
Doir/ of door vanden eyë/ ziet Doder.

Dol.

Dol/of dul/z. Beraest.
Dolheyt/Maladië quand on est hors du sens, enragement.
Dollaerd/ Insensé.
Dollighlic/ A la façon d'un insensé, ou enragé.
Dolen/of dwalen/ Errer, s'esgarer, se fourvoyër.
Dolinghe/Erreur, fourvoyëmēt

Dom.

Dom/wulpsch/z. Aelwarigh.
Domheyt/z. Aelwarigheyt.

Don.

Donder/Tonnarre.
Donderen/Tonner.
Donderslagh/z. Donder.
Donker/Ob[illegible]ebreux, sans [illegible]uble, sombre [illegible]
Donkerheyt/ [illegible]bscurté, ou obscureté, sombreté.
Donkermaken/ verdonkerē

Obſcurcir, obtenebrer.
Donkerlinghe/ Sans lumiere, ou clairté, obſcurement.
Donkermakinghe/ of verdonkeringhe/ Obſcurciſſement.

Doo.

Doo/ ontvriezinghe/ Degelement, degelée.
Dood/z. Aflivigh.
Dood/ of de dood/ la Mort.
Dooden/ Occire, tuër,
Doodigh/ Mortel.
Doodinghe/ Tuërië, tuëment.
Doodslagh/ Homicide, meurtre.
Doodslagher/ Tuëur de gentz, meurtrier.
Doof/ Sourd.
Doofachtigh/ Quelque paeu ſourd.
Doofheyt. Sourdeté, ſourdeſſe.
Dooghen/liden/ Endurer, ſoufrir.
Doom/ wazen/ roock/ ſmoock die vter ærdē ſlaet/ Vapoeur. exhalation et fumée de la terre.
Doomen/ Jecter des vapoeurs.
Doopen/of doppen/ Baptizer, plonger dedens, arrouſer.
Dooper/ of dopper/ Baptiſte, quy plonge dedens, ou quy arrouſe.
Doopſel/ Bapteſme, plongemēt arrouſement.
Doopinghe/z. Doopſel.
Doorne/ Eſpine.

Do.

Dooznike een ſtad/ Tournay.
Dooſe/z. Dooze.
Doot/z. Dood.
Dooyen/ Degeler.
Dooze/z. Boſſe.

Dop.

Dop/ Coquille d'oeuf vuyde.
Doppen/z. Doopen.

Doz.

Doze/z. Duere.
Dorp/ Village.
Dorperie/ōreynigheyt/ Faict, ou parolle orde et ſale, plein d'or dure, deſhoneſte.
Dorſt/ Soif.
Dorſten/ Avoir ſoif.
Dorre/ verdorret/ drooghe/ Sec, ary, havy.
Dorheyt/ Seicheresſe,
Dorrelick/ drooghelick/ Seichement.
Dorven/ Oſer, eſtre aſſez hardy, ne point craindre d'entreprendre, ou faire quelque choſe.
Doſt/z. Dorſt

Dou.

Douwen/ drommen/ duwen/ of perſſen/ Poulſer, preſſer, eſpraindre, fouler, ſerrer.

Dra.

Draden een naelde/ Enfiler vn eſguille.
Draeyen/ keeren/ Tourner.
Draeyer/ Tourneur.
Draeyizer/ Tour, tournoir.

Dzaeybanc/ vn Banc à tourner
Dzaf van paerden/ Trot.
Dzaf van dzauwers/ Draque.
Dzaghen/ Porter.
Dzaght in wonden/ Bouë.
Dzaght diemē dzaegh/ Portéë.
Dzake/ Dragon.
Dzalen/ z. Beyden.
Dzalen/ dzoomen in zijn werc/ Chommer.
Dzanc/ Boisson.
Dzaven/ Troter.
Dzet/ slijc/ moze/ Bouë, fange
Dzeeghen/ Menacer.
Dzeeghemēt/ of dzeeghinghe/ Menace, menacement.
Dzeeghinghe/ z. Dzeeghemēt.
Dzeel/ z. Boel.
Dzegghe/ vn Croc à quatre doubles crochetz.
Dzeve/ z. Caeckklabbe.

Dzi.

Dzieghen/ Bastir.
Dziele/ Touret.
Dzielen/ Caver du touret.
Dzijdde/ z. Derde.
Dzinken/ Boire.
Dzinken/ of wateren beesten/ Abbrever bestes.
Dzijnckschale/ Tasse à boire.
Dzinkinghe/ Buverië.
Dziten/ schiten/ z. Cacken.
Dziten/ scheten laten/ Peter.
Dziven/ z. Aendziven.

Dzoelem van wine/ la Lie.
Dzom/ Le fil de tresme d'un tiserand.
Dzommen/ Fouler.
Dzomminghe/ Foule.
Dzoncaerd/ Ivrongne.
Dzonken/ Ivre.
Dzonkenschap/ Ivrongnerië.
Dzooghcleed/ Torcheon.
Dzooghe/ Sec, aryde.
Dzooghen/ Seicher, essuir.
Dzooghcyt/ Seichéresse.
Dzooghelic/ Seichement.
Dzooghte/ Temps sec, essuy.
Dzoom/ Songe.
Dzoomen/ Songer.
Dzoomer/ Songeart.
Dzoominghe/ z. Dzoom.
Dzoomelic/ slaperlic/ zwaermoedighlic/ slappelic/ Negligemment, laschement.
Dzoopen tghebzad/ Arrouser le rost, ou la chair à rostir.
Dzop/ of dzopel/ Goute.
Dzopigheyt/ waterzucht/ Hydropisië.
Dzopel/ z. Dzop.
Dzoppen/ Degoutter.
Dzoppinghe/ Degouttement.
Dzossaet/ z. Balliu.
Dzoukheyt/ Tristesse.
Dzouve/ Marry, triste, dolent, dolozeux, qui faict maulvaise chere.
Dzouvelic/ Tristement.

Druc/z. Droukheyt.
Druckelic/z. Afgrizelic.
Drucken/prenten/ Imprimer.
Drucker/prenter/ Imprimeur.
Druckerie/ Imprimerie.
Druммen/z. Drommen.
Drup/z. Drop.
Druuftack/ vne Grape de raisins.
Druve/vn Grain de raisin.

Ducht/zorghe/ Soulcy.
Duchten/ Soulcier.
Dueghtgoedheyt/ Bonté, vertu.
Dueghen/z. Doghen.
Dueghdelick/ Bon, vertueux. Quy faict du bié à aultruy, quy rend le debvoir à dieu, et à ses parentz comme il appartient.
Duenen/z. Béven.
Duere of dwers duere/ Tout au travers, tout oultre.
Duere vanden huze/ Huys.
Duerbiten/ Mordre tout oultre
Duerboorē/ Perser tout oultre.
Duerdrinken/ Abbrever quelque chose de quelque liqueur.
Duergaen/duerliden/ Passer, passer oultre.
Duergang/ duerlisd/ Passage.
Duergat/ Huisserie.
Duer haeck/ of herre vander duere/ le Gond.
Duergraven/ Fouir, fouir avāt
Duerliden/z. Duergaen.

Duer regheld van speke/ Entrelardé.
Duersteken/ Percer tout oultre.
Duersteken/ Percé tout oultre.
Duerwaerder/ Huissier.
Duezigh/z. Bedwelmt.
Duken/berghen hem/ Se musser, se cacher.
Duker voghel/ Plongeon.
Duken onder twater/ Se plōger en l'eauë.
Dul/z. Beraest.
Dume/ Poulce.
Dumelint/ Poulcier.
Dunne/z. Dinne.
Durē/eenparigh blivē/ Durer.
Durp/z. Dorp.
Durren/z. Dorven.
Dus dan/z. Aldus dan.
Duldanigh/z. Alduldanigh.
Dulelen/ verdaret zijn/ S'estourdir.
Dulelinghe/ verdaretheyt/ Estourdissement.
Duuf huus/ Coulombier.
Duft/z. Dorft.
Duuft/ Mille.
Duutsche/ Allemand.
Duutschland/ Allemaigne.
Duve/ Coulon, pigeon.
Duvecot/z. Duuf huus.
Duvel/ Diable.
Duvelrie/ Diablerie.
Duvelsch/ Diabolic.
Duwaey een stad/ Douāy.

Ee.

Duwen/z. Douwen.
Duzent/z. Dauſt.
Dwærs/Quy eſt de travers.
Dwaen/z. Afdwaen.
Dwale/Nappe.
Dwers/z. Dwærs.
Dweyl/ofſchoteldouck/Lavette.
Dwinghen/z. Bedwinghen.

Finis.

Eb.

Ebbelic/z. Hebbelic.
Ebben/z. Hebben.

Ec.

Echten/z. Hechten.
Eclel/z. Cieraet.

Ed.

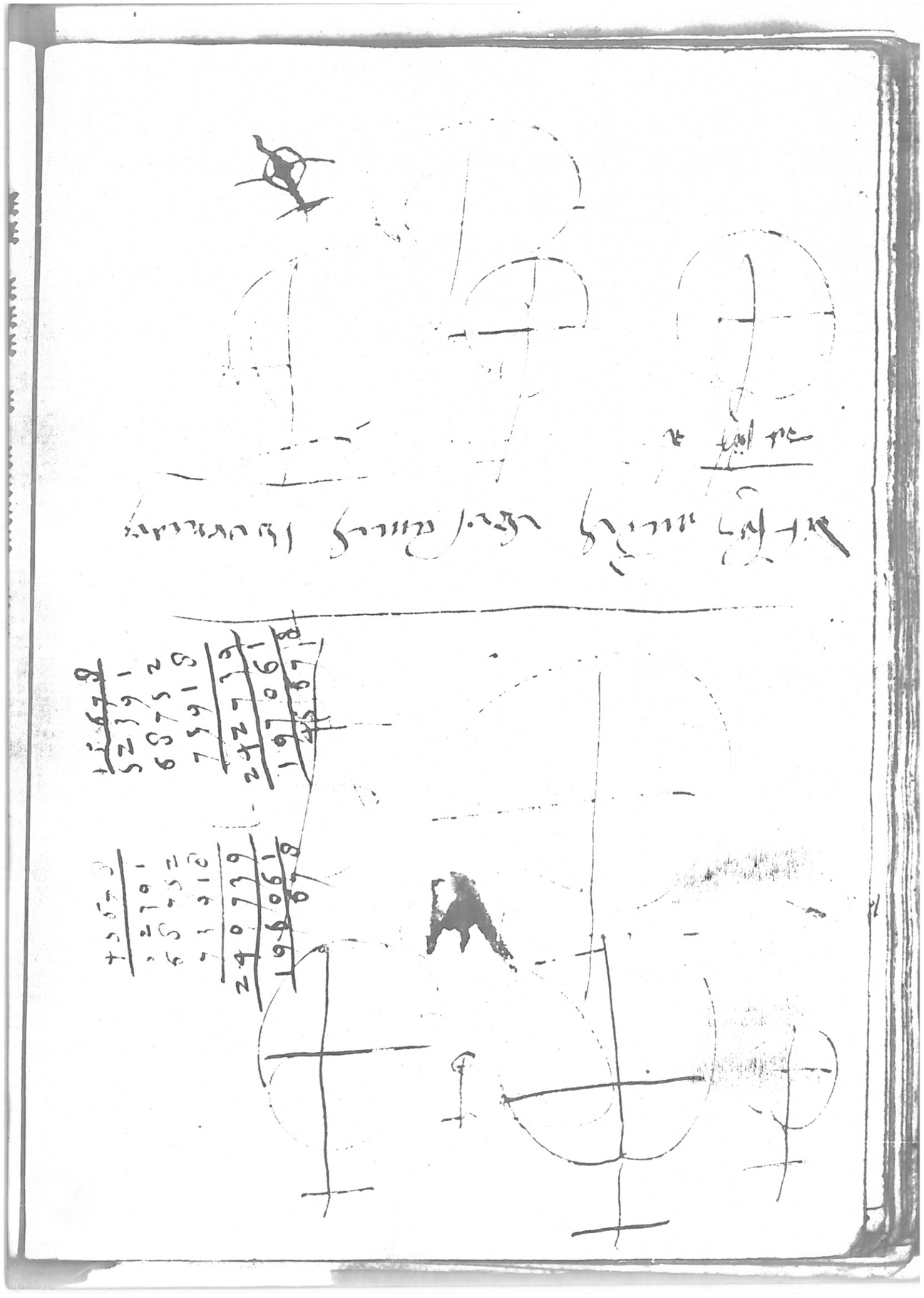
Edel/Noble.
Edelheyt/Nobleſſe, preudhomiè.
Edelic/Noblement.

Ee.

Eechghenen/verghiften/Dediär.
Eed diemen zwerdt/Serment, iurement.
Eedè/doen zwæren/Faire faire ſermèt ou iurement, faire iurer.
Eefvrauwe/Damoiſelle.
Eeke/Cheſne.
Eekel/Gland.
Eemer/Seau, ou ſeille,

Ee.

Een/Vn.
Eenderande/D'une ſorte.
Eendraght van vooyze/ofanderlins/Accord, concorde.
Eendraghtigh/D'accord, tout d'un accord
Eedraghtigheyt/z. Eedraght.
Eenigh/Aulcun, quelqu'un.
Een ieghelic/Vn chaſqu'un.
Een mael/vne fois.
Eenigheyt/Vnion.
Eenigherãde/De quelque ſorte.
Eenighlins/Aulcunement.
Eenparighlic/Continuëlement, ſans ceſſer.
Eenparigheyt/dureye/Durée continu, continuation.
Eens/Vne fois.
Eenlins/En vne maniere, d'un train.
Eendeels/En partiè.
Eenſwerdè/Faire appointemèt
Eens zijn/Eſtre d'accord.
Eenwerf/z. Een mael.
Eer/Plus toſt.
Eerbaer/Honeſte.
Eerbaerheyt/Honeſteté.
Eerbaerlic/Honeſtement.
Eere/Honeur.
Eerghiſteren/Devant hier.
Eergh/z. Ergh.
Eerghierigh/Ambitiëux.
Eerſt/ten eerſten/ziet Alvoren.
Eerſt mael/A la premiere fois.



Ee.

Eerst ghebozen / Premier né.
Eerstwaerf / z. Eerstmael.
Eerwærdigh / z. Achtbaer.
Eerwærdighlic / Reverem̃ēt, honorablemēt, par grād honeur
Eerzaem / z. Eerbaer.
Eest / z. Eerst.
Eeuwe / Temps, saiſon.
Eeuwelic / Touſiours, eternelemēt, perpetuēlement.
Eeuwigh / Eternel.
Eeuwigheyt / Perpetuïté, eternité.

Ef.

Effen / Vny, plain.
Effenen / Faire vny.
Effenlic / Vniment.

Eg.

Egghedaer de duere an fluut / La gache.
Egghe / z. Eighde.
Egghen land / z. Eighden.
Eghen / of tegen / Contre.
Eghenen / z. Yeghenen.

Ei.

Ei / z. Achaerm.
Eick / z. Azijn.
Eighde / of hetghde / Herſe.
Eighden / egghen / of heighde / Herſer.
Eil / cleyn / fijn / Mince, delié, fin.
Eildom / z. Edeldom.

Ek.

Ekel / z. Yekel.
Elc / Chaſcun.

El.

Elcander / L'un l'aultre.
Elf / Onze.
Elf mael / Onze fois.
Elfte / Onzieſme.
Elft / Aloſe.
Elkerlijck / of ieghelic / z. Elc.
Ellegheer / of aelſpære / vn Inſtrument à prendre anguilles.
Elle / vne Aulne.
Elleboghe / Le coulde.
Els boom / vn Aaulne.
Elſſen van ſchoemakers / Aleſne de cordouannier.

ℂ Nota.

Emmer / of ōmer / es eē woirdt dat niet vele alleen en ſtaet / ende es een particle daermē mede affirmeirdt / ende verſtærckt een reden. Exempel / Hy deidt emmer / Sy faiſoit. Zy zullen emmer commen / Sy feront, ilz viendront.
Emmertoes / z. Alree.

En.

En / of ende / Et.
Ende / z. En.
Enghe / of nauwe / Eſtroict.
Erde / z. Aerde.
Ergh / z. Aergh.

Es.

Esch / of eſchenboom / Fraiſne.

Et.

Eten / Manger.
Etelijk / Quy eſt à manger, ou

quy poeult eſtre mangé.
Eter/ Mangeur.
Etinghe/ Mangement, maniere ou ſorte de manger.
Etter/ z. Draght van zweren/ of wonden.
Etteren/ draghen/ Jecter bouë.
Even/ z. Haver.
Even naeste/ Prochain.
Even eens/ z. Alleleens.
Even ghelijc/ z. Ghelijc.

Ex.

Exsel/ z. Cieraet.

Ey.

Ey/ z. Achaerm.
Ey van voghels/ Oeuf.
Eyke/ z. Heyke/ of mantel.
Eyken boom/ z. Eeke.
Eylaen/ z. Achaerm.
Eyland/ z. Heyland.
Eynsel daermen met weight/ Peson.
Eyt van hitte/ z. Heet.
Eyze/ z. Handtave.

Ez.

Ezel/ Asne.
Ezelachtigh/ plomp/ z. Bot vã verstande.
Ezelinne/ Asneſſe.
Ezelionc/ Asnon.
Ezijn/ z. Azijn.

Finis.

Fable/ zaeghskin datmẽ verteld/ Devis, propos, ou conte, soit vray ou faulx, vn cõte faict à plaisir, pour doner passe temps aux escoutantz, vne fable. fabula.
Fackeel/ z. Brocke.
Facken/ gripẽ/ Happer, gruper.
Falen/ messen/ Fallir.
Fateren/ z. Buezelen iet.
Faute/ messe/ Faulte.
Fazen/ vullen iewers met/ Farcir, remplir.

Fe.

Feeste/ Feste.
Feestdagh/ Jour de feste.
Feestierẽ/ Festoyer, tracter quelqu'un amplement, et en grande abondance de viandes, honestement, royälement, delicatemẽt.
Fel/ wreed/ Felon, cruël.
Felheyt/ Felonnië, cruälté.
Fellic/ Cruëlement.
Fellichlic/ z. Fellic.

Fi.

Fier/ z. Crol.
Fighe/ Figue.
Figboom/ Figuier.
Fisseel/ of fosseel/ Cotrait.

Fla.

Flabbe/ z. Caecflabbe.
Flassche/ Bouteille, flascon,
Flatteren/ z. Plumstrijken.
Flau/ z. Amachtigh.
Flauheyt/ Foibleſſe.

Fl.

Flauwerden/ Devenir foible.

Fle.

Fleute/ Flute.
Fleuten/ Fluter.
Fleuter/ Fluteur.

Flu.

Fluuſſpel/ Quartes à iouër.
Fluweel/ Velour.
Fluwine beeſte/ Fine.
Fluwine vã eẽ tuſſen/ La toyẽ.
Fluzen/ of ſpelen metten fluuſ-
ſpele/ Jouër aux quartes.

Fo.

Fonteyne/ Fontaine.
Fonteyne/ of loopende gat in
tlinenſchen lichaem/ Fiſtule.
Fozm/ kautſoen/ of voirme/ Fo-
me, façon.
Fozmſnider/ Tailleur d'hiſtoi-
res.
Fra.
Fraey/ Gay, dehait.
Fraeyheyt/ Gayẽté.
Fraeyelic/ Gayëment.
Franchoys gheboꝛẽ/ François.
Franchoyſch/ vꝛancx/ De Fran
ce, ou François.

Fre.

Freut/ als appelẽ/ pæꝛẽ/ Fruict,
comme pomes, poires, etc.
Freutenier/ Quy vend pomes.
poires, et ſemblables.

Fri.

Fringe/ Frange.
Friſch/ inooy/ Orné, paré, accou-
Friſſchelic/ Oꝛnëment. ſtré.

Ga.

Fronſe/ Fronce.
Fronſen/ Froncer.

Fu.

Fuſteyn/ Fuſtaine, bombaſin.

Finis.

Gad.

GAde/ z. Achte.
Gaderen/ of vergade-
ren by een/ Aſſembler, entrou-
Gadeſlaen/ z. Achten. peler
Gaderinghe/ Aſſemblée.
Gaen/ Aller, cheminer, marcher.
Gaende/ En allant, en chemi-
nant, en marchant.
Gaerde/ z. Caerde.
Gaerne/ Fil.
Gaffel/ ſpꝛiet/ micke/ of voꝛke/
Forche.
Gale op tlijf/ Aërole.
Galeye ſchip/ Galeẽ, ou galére.
Galghe/ Gibbet.
Galle/ Fiel, l'amer.
Galm/ voys of ſoon/ Son.
Gant/ Alleure.
Gant/ of pand daermen in wã
deld/ Alléë, galerie.
Ganchaer/ datmen beghéven
can. Allouäble.
Ganghen/ z. gaen.
Gangbaer/ ganghelich/ daer-
men gaẽ can/ Là ou on poeult
aller.

Gangher/ Alleur, cheminеur.
Gans/ Oyē, oiſon.
Gans/ gheheel/ gave/ Entier, point forſemé.
Ganſſchelic/ Entierement.
Ganſwachter/ Quy garde les oiſons.
Gapaerdt/ Bagilleur.
Gapen/ Baailler.
Gapinghe/ Baaillement.
Garē datmēſpindt/ z. Gaerne.
Garen by een/ z. Gaderen.
Garewinde/ Tournette.
Gars/ z. Cruud.
Galpe/ of ghelpe/ Boucle.
Gaſt/ of vrēdelinc vandē huze/ Quy eſt de dehors, vn eſtrāgier.
Gaſtbaer/ die gherne herbergt Quy recuille voluntiers, et reçoit les eſtrāgiers à ſa maiſon.
Gaſtbaerheyt/ vne Courtoiſiē, et liberalité de recuiller et feſtoyēr les eſtrangiers à ſa maiſon.
Gaſthuus daermen paſſanten hærbærght/ Hoſpital.
Gaſthuus daermen zieken in leght/ Hoſtel dieu,

Gau.

Gat/ Trou.
Gaud/ Or.
Gauden/ of van gaude/ D'or.
Gaudſmet/ Orfévre.
Gaudſlagher/ Orbateur, bateur d'or.
Gauddraed/ Fil d'or.
Gauweloos/ Malſongneux.
Gauweloozelic/ Malſongnāt.
Gave/ of ghifte/ vn Don.
Gavelote/ of iaveline/ Javeline.

Ge.

Gent/ proper/ ſchoon/ Beauzioly mignon, gentil.
Gentelic/ Gentament.
Gentheyt/ ſchoōheyt/ Beauté.
Ghē/ Ghę.
Ghenſt/ z. Broem.
Ghent/ Le maſle des oyes, iar.
Ghern/ Voluntiers, voluntairement.
Gheren/ z. Beghęren.
Ghærſte/ Orge.
Ghebed/ z. Bedinghe.
Ghebedt/ te bedde ghedaen/ of gheléghen/ Accouché.
Ghebeente/ Oſſementz.
Ghebed van pęrden/ le Mordz.
Ghebiden. Vivre ſy long temps.
Ghebieden/ z. Bevélen.
Ghebieden hem an iemāt/ Se recommander à quelqu'un.
Ghebinde an thuus/ z. Balc.
Gheblas/ z. Blazinghe.
Gheboirte/ Nativité.
Gheboufte/ Raſpaille, vn tas de meſchantz maraulx.
Ghebrad/ Du roſt, ou roſty,
Ghebreck/ Diſette.
Ghebreckigh/ Diſetteux.
Ghebreken/ niet teghenwoirdigh zijn/ Eſtre abſent.

Ghebruken/z. Bruken.
Ghebruuc/bezitt/ Possession.
Ghebruken/bzéren/ Vser.
Ghebueren/ gheschieden/ Advenir.
Ghebuerte/ Fois, tournée.
Ghebuur/ Voisin.
Ghebuurte/ Voisinage.
Ghebuurte aenpalende/ Frontture, lieu circonvoisin.
Gheck/ of gheckinghe/ spot/ Mocquerie.
Gheckaerd/ Mocqueur.
Ghecken/ spotton/ Mocquer.
Gheckerz. Gheckaerd.
Gheckisch/ Criement.
Ghedachte/ of ghedinkenesse/ z. Aendacht.
Ghedachten/z. Aendachtigh wezen.
Ghedaente/ Qualité, forme.
Ghedenken/z. Aendachtigh wezen.
Ghediden/z. Belenden.
Ghedienstigh/ Serviable.
Ghedienstigheyt/liefl/Service, plaisir.
Ghedienstighlick/hoisschelic/ Serviablement, courtoisement.
Ghedierte/ Creature aiant vie.
Ghedinken/ziet Aendachtigh wezen.
Ghedinkenesse/z. Aendacht.
Ghedinghe/ Proces.
Ghedooghe/ Licence, parmission, consentement.
Ghedooghen/ Parmettre.
Ghedooghighe/z. Ghedooghe
Ghedooghlaem/ verduldigh/ Pacient.
Ghedooghlaemheyt/z. Ghedooghe/
Ghedzom/z. Dzominghe.
Ghedzuulsch/ Bruit.
Gheduchtigh/ Doubté.
Gheduen/ Tremblement.
Ghedurig/ Durable, quy poeult durer.
Ghedurighlic/ Perseverammēt, continuēlement, tousiours.
Ghedurigheyt/ Durtē.
Ghedwa/ zachtmoedig/ stille/ Paisible, doulx, quy ne se courouce point.
Ghedwaighlic/ Paisiblement, et sans esmouvoir, bellement, doulcement.

Ghee.

Gheel/z. Al.
Gheen/ Nul.
Gheenderande/ De nulle sorte
Gheenlins/ Nullement.
Gheesel/ vn Fouet, ou poignée de verges, des verges.
Gheeselen/ Fouetter.
Gheeselinghe/ Fouettement.
Gheest/ Esprit.
Gheestelic/ Spirituël,
Gheestelickheyt/ Spiritualité.
Gheestigh/z. Gent/Abel.

Gheestigheyt/z. Abelheyt.
Ghestighlic/D'esprit.
Gheete/Chievre.
Gheeu/z. Gapinghe.
Gheeuwen/z. Gapen.
Gheeuwinghe/z. Gapinghe.
Ghehuchte/of guchte vã huzẽ/ Hameau.
Ghehuul/ of hulinghe/ Hurlement.
Gheionstigh/ z. Gonstigh.
Gheionstigheyt/z. Gonstighz.
Gheionstighlic/z. Gonstighlic.

Ghek.

Ghek/z. Ghec.
Ghekijf/ of kivinghe/Tenserië, tensement.

Ghel.

Ghelach/lachghighe/Ris, riséë
Gheladen/ Chargé.
Ghelaeghzaem/ Quy est situé bien à l'aise, et propice.
Ghelaesmaker/Voirier.
Ghelaesveynster/ Voiriere.
Ghelaet/ghetier/ Bruit.
Ghelaetse / Estain de glace.
Ghelagh/Escot.
Ghelagh datmen lacht/z. Ghelach.
Ghelas/of glas/ Voire.
Ghelasmaker/z. Ghelaesmaker.
Ghelat/of glat/slibberigh/Glissant, Grillant.
Ghelazen/of vã glaze/ De voire

Gheld/ Monoyë, argent.
Ghelden/z. Betalen.
Gheldschrood / Quy rongne la monoyë, rongneur de monoyë.
Gheled inde slaghoirdẽ/ Renc, ordre.
Gheleede/ Passeport, convoy.
Gheleeden/ Convoyër.
Gheleerdheyt/of leerighe/ Doctrine, science.
Gheleerd/ Docte, sage, sçavant.
Gheleerdelic/ Sçavamment.
Ghelend/ z. Bevanck / of Afsluutsel.
Ghelet van crijghvolc/ z. Gheled.
Ghelicken/blinken/ Reluire.
Gheliefte /Plaisir.
Ghelieven/ Complaire.
Ghelijc van maecsel / Semblable.
Ghelijc/ z. Effen.
Ghelijc of/z. Als of.
Gheliken/ Resembler.
Ghelikenesse/ Exemple, semblãce, similitude
Ghelikerwijs of/ Ainsy cõme sy
Ghelinken/z. Ghelicken.
Gheloc/ of gheluck/ Bon heur, heureté.
Ghelockigh/Heureux.
Ghelockiglic/Heureusement.
Ghelofte/z. Belofte.
Gheluc/.z. Gheloc.
Gheluckigh/ z. Ghelockigh.
Gheluckiglic/z. Ghelockiglic.

Gheluud/ Sonement, ſon.
Gheluud gheven/luden/ Faire ſon, ſoner. 3
Ghéluwe/ Jaulne.
Ghéluwezucht/ la Jaulniſſe.

Ghem.

Ghemac/ Aiſe.
Ghemackelich/ Aiſé.
Ghemackelickheyt om iet te doene/ Aiſance.
Ghemackelic/ Aiſéement.
Ghemannierdt/ 3. Ghestadig.
Ghemeene/ Commun, quy eſt à chaſcun, quy eſt aultant à l'un qu'à l'aultre.
Ghemeenheyt/ Communité.
Ghemeenlic/ Communement.
Ghemeēte/ ofte ghemeene volc/ la commune, communauté.
Ghemeente daer beesten op weeden/ 3. Drielch.
Ghemeenzaem/ Familier, privé avec vn aultre.
Ghemeenzaemheyt/ Accointāce, et familiarité qu'ō á les vns avec les aultres.
Ghemeenzamelic/ Familierement, privéement.
Ghemoeten iemāt/ of ontmoeten/ Rencontrer.
Ghemoet/ Rencontre.

Ghen.

Ghenachte/ dagh vā vierſcharen ende van dinghemente/ Jour ordoné par la loy, iour de aſſiſes, iour plaidoiable.
Ghenadigh/ 3. Bermhertigh.
Ghenaime/ 3. Aenghename.
Ghenieten/ 3. Ghedooghen.
Ghepeyns/ Penſée.
Ghequel/ of quellinghe/ quellage/ Facherie.

Gher.

Gherac/ Touche.
Gheraedſel/ Advinemēt, advine
Gheraken Toucher.
Gheralch/ licht op zijn cueten/ 3. Dapper.
Gheralcheyt/ 3. Dapperheyt.
Gheralchſchelic/ 3. Dapperlic.
Gherechte/ als galge/ ſpriet/ ſtaec/ of rad/ La iuſticé.
Gherechtigh/ Juſte.
Gherechtigheyt/ Juſtice.
Gherechtiglic/ waerlic/ zekerlic/ Vrayement, ſans mocquer.
Ghereed/ by aventurē/ Par adventure.
Ghereed/ 3. Bereed.
Ghereeden. 3. Bereeden.
Gherieve/ Choſe quy duit à vne perſone, ſortiſſement.
Gherieflic/ Duiſable, ſortable.
Gheriefzaem/ 3. Gherieflic.
Gherieken/ of rieken/ Flairer.
Gheroove/ den afval vander gans/ Le dechet de l'oiſon.
Gheroup/ 3. Ghetrilch.
Gheruchte/ Bruit.
Gherult/ En paix, quy vit paiſi-

blement, et en seurté, quy ne se soulcië de rien, asseuré.
Gherustheyt/ Asseurãce, seurté.
Gherustelic in paëyze/ Paisiblement, en paix.

Ghel.

Ges/ z. Cruud.
Ghelchal/ z. Gheruchte.
Ghelchieden/toecommen/ziet Ghebueren.
Ghelchiedenes in landen/ Histoire
Ghelchijnck/z. Ghilt.
Ghelchil/questië/ Debat, questi-on, noise.
Ghelchop voir de kærke/ Porche., portal
Ghelchot/waldom/groeze/ Accroissement, avancement.
Ghelchrey/ Plourement.
Ghelchrifte/ Escripture escripte à la main.
Ghelchuerd/ Rompu, grevé.
Ghelchuerdheyt/ Rompure, greveure, hargne.
Ghellachte/ Sang, race, lignée.
Ghellachten/z. Gheliken.
Ghelmaken/ Gouter.
Ghelmide/ z. Cieraed.
Ghelparig/ Chiche, espargnãt.
Ghelparigheyt/ Chicheté, espargne.
Ghelparighlic/ Chichement, escharsement.
Ghelpékeld/ Tacheté, picoté, moucheté, marqueté.
Ghelpott/z. Ghelpekeld.
Ghelprakigh/z. Ghemeenzaë.
Ghelpu/ Crachat, ou vomissement.
Ghestadig/ ghestapeleird/ ghemannierdt/ Constant, grave, modeste, attrẽpé, quy garde mesure en tout ce qu'il faict et dict, posé.
Ghestadigheyt/ Attrempance, gravité, constance.
Ghestadighlic/ Modestement, par mesure, attrempéement, moderéement.
Ghestant/z. Stanc.
Ghestapeleird/z. Ghemãnierd
Ghestelteneſſe/wezẽ/staet. Disposition.
Ghestelthent/maeckſel/ſchepſel/ Corsage.

Ghet.

Ghetal/oftellinghe/ Nombrement, nombre.
Ghetide vandẽ watere/le Flot, la maréë.
Ghetidigh/ Quy est en saison.
Ghetidighlic. En temps, et en saison.
Ghetier/z. Ghecrijſch.
Ghetrauwe/ Fidel, loyal, feal.
Ghetrauwigheyt/ Fidelité, loyaulté, feaulté, asseurance.
Ghetrauwighlic/ Fidelement, loyallement, fealement.
Ghetrouwe/z. Ghetrauwe.

Ghetughe/ Teſmoing.
Ghetughenesse/ Teſmoignage.

Ghev.

Ghevader/man/ Compére.
Ghevadér/vrauwe/ Commére.
Gheval/ Cas, adventure, cheute.
Ghevechte/ Baterië.
Ghével vanden huze/ le Pan de la maiſon.
Gheven/ſchinken/ Doner.
Ghevęrte/buezelighe/ Fratra.
Ghevoelen/ Sentir.
Ghevoelen datmen heift/ Sẽtement.
Ghevoghghelte/ Germillon de oeuf.
Ghevuchghelte/ z. Ghevoghghelte.

Ghew.

Ghewagh/ Mention.
Ghewaghen/ Mentioner, faire mention.
Gheware werden/ Apercevoir.
Ghewat/ of wateringhe/ Abbrevoir, pour abbrever beſtes.
Gheweed/ Paſturage.
Gheween/ z. Gheſchrey.
Gheweld/ foꝛtſe/ Violence.
Gheweldigh/ Violent.
Gheweldighlic/ foꝛtſelic/ crachtelic/ Violemment.
Ghewelf/ Voulte.
Ghewennen hem iet/ z. Aenemen iet by coſtumen.
Ghewin/ profijt/ Aquet, gain,

Ghewone/ Accouſtumé.
Ghewonelic/ z. Ghemeenelic.

Ghez.

Ghezapigh/ Plein de liqueur.
Ghezegh/ Parolles.
Ghezelle/ medeplégher/ memaet/ Compaignon, complice.
Ghezelſchap/ Compaignië.
Ghezelſchap hauden iemant/ Accompaigner.
Ghezend/ Preſent qu'on done.
Ghezinde/ of huuſghezin/ Famille.
Ghezond/ Sain.
Ghezondheyt/ Santé.
Ghezondighlic/ Sainement.
Ghezont/ z. Ghezondt.
Ghezwel/ Enfleure, apoſtumation.
Ghezworen van eenighen ambachte/ Maiſtre iuré de quelque meſtier.

Ghi.

Ghi/ z. Ghy.
Ghilde/ of broederſchap/ Confrerië.
Ghilde/ Ruſtre, here, gallan.
Ghinder/ Illec.
Ghinghebær/ Gingembre.
Ghinſwaerts/ En de là, de vers ce coſté là.
Ghierigh/ Avaricieux.
Ghierigheyt/ Avarice.
Ghierighlic/ Avariciẽuſement.
Ghieten/ Verſer, fondre.

Gh.

Ghieter/ of hoosvat/ Escoufle, escupe.
Ghijld/schumer/ brocvolgher/ Quy suit les lopins, et charche la repeuë franche.
Ghister/hier.
Ghizelær/Ostagier.
Ghy/ Tu, toy, ou vous.
Ghylieden/ Vous.

Gla.

Glaetse/z. Ghelaetse.
Glas/z. Ghelas.
Glasmaker/z. Ghelaesmaker.
Glat/z. Ghelat.
Glazen/z. Ghelazen.

Gle/

Glenster/of glinster/Estincelle.
Glensteren/ Estinceler.
Glensteringhe/ Estincelement.
Gleyster/z. Glenster.

Gli.

Glicken/z. Bruneren.
Glinken/z. Ghelicken.
Glinster/z. Glenster.
Glis cruud/ Glay, ou glayëul.

Glo.

Gloedigh/ Enflambé.
Gloeyën/ Estre enflambé, tout rouge.

Go.

God/ Dieu
Goddelich/Divin.
Goddelick/devotelick/of godvruchtelic/ Divinement, devotement.

Go.

Godheyt/ Divinité.
Godvruchtigh/Quy rend le debvoir à dieu et à ses pere et mere, comme il appartiēt, quy craind et ayme dieu, cōme il appartiēt.
Godvruchtigheyt/ Le debvoir qu'on doibt envers dieu premierement, et apres envers ses pere et mere, enfantz, et aultres prochains.
Godvruchtighlic/z. Goddelic.
Goed/ Bon.
Goed/rijcdom/ Biens meubles, ou immeubles.
Goederthiere/ zachtmoedig/ van goeder imborst/ Doulx, de bonaire.
Goederthierenheyt/Doulceur, bonaireté, amiableté.
Goederthierenlic/Doulcemēt/ amiablement, bonairement.
Goedwillig/z. Goederthiere.
Goet/z. Goed.
Gonnen/z. Jonnen.
Gonste/z. Jonste.
Goor inden grond vandē water/Bourbe.
Gordel/of rieme/ Ceinct, demiceinct, ceincture.
Gordelmaker/ Rubannier, tisurier.
Gorden/ Ceindre.
Gorghelen/ Gargouiller.
Gorreel/ Collier de cheval.
Gosselen/storten/ Rependre.

J.

Got/z. God.
Göte/z. Buze.
Gotiergat/Esgoutoir.
Goud/z. Gaud.
Gra.
Grabbelen/Guper.
Grabbelinghe/Gupement.
Gracht/Josse.
Graefkins/of linen caulkins/ tot op de schoen/Guestres.
Graeten/tænen/Irriter.
Graed/steegher/Montée, les degres.
Graefmaker/of grafmaker/ Fossoyeur.
Graefschap/Contée.
Graef/of grave/Conte.
Graefnedinne/Contesse.
Graen/Grain.
Graender daermen graen op leght/Grainnier.
Graet daermen op gaet/ziet Graed.
Graet vã vilschē/Os de poisson, ou areste.
Graf/Fosse, sepulture.
Grafmaker/z. Graefmaker.
Gram/Courroucé.
Gramheyt/Courroux.
Gramschap/z. Gramheyt.
Gram werden/of gram zijn/ Se courroucer.
Granaet appel/ziet Appel van Granaten.
Gras/z. Cruud.

Grate/z. Graet van vilsche.
Grave.z. Graef.
Graven/gravéren/steken iet in izer/staef/of coper/Graver.
Gráver/steker/of snider/Graveur, tailleur en cuivre, ou en argent.
Gravinne/z/graefnedinne.

Gre.

Greffië/of inte/Greffe, ente.
Greffië om mede te schriven/ vne Greffe.
Gremeelen/of grinkelen/Ricanner.
Grendel/Verrouil.
Grendelen/Verrouiller.
Grepe/Empoignée.
Greppe/Rousseau, goutiere.
Greus/Gravois, gravier.
Greynzen/Faire laide grimace, ou laide mine, ou laide trongne.

Gri.

Griffoen/Griphon.
Grijmsel/z. Bitter inde rave.
Grinkelen/z. Gremeelen.
Grijs/z. Aschgrau.
Gripen/Empoigner.
Grizaerd/z. Audman/of Auderlijnc.

Gro.

Groen/Verd.
Groenheyt/Verdure.
Groete/of groetenes/Salutation.
Groeten/Saluër.

Groeze/of was/Croissance.
Grof/rude/ Gros.
Grof/bot/Rustique,rustault.
Grofheyt/Rudesse,grosseur.
Groflic/Rudement,grossement.
Grollen ghelijc de honden/ of værkins/Grongner,grouler.
Grond/Fond.
Grond vanden water daermē duer gaet/ eñ daermē grond heift/vn Gué.
Gronden/ Prendre fond.
Grond van ærvē/z. Ærfgrōd.
Grondenære/ Fonsier.
Groot/Grand.
Grootelicx/Grandement.
Grootheyt/Grandeur.
Grootheere/ Pere grand.
Grootvrauwe/ Mere grande.
Grove/ of grouve/ vn Creux, ou chanfrain.
Grouvē/ Caver,creuser,faire des chanfrains en quelque chose.
Grommelinghen/ Petit gravois,gravier.

Gru.

Gruus/ Son,terchen,bren.

Gu.

Guf/ buten maten/ Prodigue.
Guf/ ghematigh/ Liberal.
Guflic/ Prodiguement.
Gufheyt/ Prodigalité.
Gulden in ghelde/ vn franc, vn florin,vn Carolus d'or, vne libvre tournois, vingt dousins, vingt soulx tournois.
Gulden/ of vergulden/ D'orer,
Gulzighaerd/ Gormand,glout, goulu.
Gulzigheyt/ Gloutonnie.
Gulzighlic/ En gormand,gloutement.
Gurden/z. Gorden.
Gusselen/z. Gosselen.
Guut/ Marault.

Finis.

Ha.

Hackelē in tsprekē/ Beguoyer, ou begueyer.
Hackelen in tsniden/ Deschiqueter.
Hackelinghe/snidinghe/ Dischiquetement.
Hęr dat licht/of legher/ Camp.
Hær volcx/ vn Ost de gentz de guerre, armeë.
Hærbęrghe/ Hostelerie,logis.
Hærbærghen iemant/Loger.
Hærdéren/ Endurer.
Hærft tijd/ Automne.
Haec/ Cros.
Haecachtigh/of hakigh/ Accrocheable, accrocheant.
Hael/z. Ael.
Haelter van pęrdē of stalbād/

Licol, chevestre.
Haelteren/ Enchevestrer.
Haen/ z. Haue.
Haer vanden hoofde / les Cheveux, et perruque, la cheveleure.
Haer van menschen/ of beeste/ Poil.
Haerpe/ Harpe.
Haerpenæres/ Joueur de harpe.
Haes/ z. Jes.
Haeste/ Haste.
Haesten/ Haster.
Haestigh/ Hatif.
Haestigheyt/ Hastiveté.
Haestighlic/ Hastivement.
Haet/ nijd/ Hayne, envië.
Haghe/ Buisson, espinaye, haye.
Hâghel/ Gresle.
Haghelen/ Gresler.
Haghen iet/ z. Behaghen / of Betunen.
Haken met eenen haec/ Accrocher.
Half/ Demy.
Halle/ Hale.
Halpe / of alpe an twiel/ Aile de moulin à eauë.
Hals vanden mensche/ Col.
Halster mate/ of vier muekis/ Haulstre, ou mesure de quatre boisseaulx.
Ham/ of mærsch/ Pré.
Hame vnd̄ de kniede / Jarret.
Hamel/ ghevuurd rã/ Mouto.
Hamelaken/ z. Ammelaken.
Hamer/ Marteau.

Hameldonc/ z. Ameldonc.
Hamme/ of helpe/ Jambon.

Han.

Hand/ Main.
Handboom van haute/ Levier.
Handboom van izer/ vne Pinse
Handboghe/ Arc au bras
Handbusse/ z. Busse.
Handdeel/ Part, ou lot.
Handel/ hantieringhe/ z. Bezigheyt.
Handelen/ Maniër.
Handghemærck / of handteeken/ Signe manuël, signet que on met sur ses lettres, ou marchandise, marque.
Handghemærc datmen haudt in tlchieten/ Mesure, visée.
Handghelchrifte/ z. Handghemærck.
Handghelchrift/ brief bid hãd ghelchreven/ Cedule, billet.
Handpijl/ Dard.
Handschoe/ Gant.
Handschrift/ z. Hãdghelchrift.
Handtave/ Manche.
Handteekẽ/ z. Handghemerc.
Hanteekenẽ/ Signer de sa main ou marque, ou de son signet, ou de son signe manuël.
Hantieren/ Frequenter, hanter.
Handtieringhe/ Frequentatiõ. hantement.
Haperen/ messen/ z. Falen.
Harinc/ Haren.

Faer taphrens branchissage delue
capillacea coma
Faringe chevelure coma crines caesa
ries capillamentum
Haeubrer ~~pulle~~ cochet pullaster

es arcus

Rien celerare maturare
Fauden slaen clappe van blyscap cla
quer les mains en signe de faueur
plausum dare

Faud bectre bassin a laver mains polubrum

Faudt bussel faudt stoof z schoof

Faugende ore z lavachtige ore
Faugende manne z langachtige manne
Faugende pendant

Falster licol chevestre capistrum g. n.
Fals berrie diemen opde stoudere
Diaecht chiniere ~~apo~~ col a por
ter ymages et reliques et aultres
choses sacrees chensa a
Fals cleet falsdoeck colet ou
gorgias de quoy les femmes couvre
ut leurs poitrines strophium
Falsbaud colier bulla a ~~colla~~
collare is collaria et torques is
Falsband van hond met ysere band
collier des chiens millum l'millus
milli
Fals zeel van 1 paerd collier a chlx
felcium felcij
Falsyster collier de fer collare
collaria

Harnaſch/liſt wapen/vn Hale=
Harſt/z. Arſt. (cret.
Hartachtigh/ Duret.
Hart/Dur, auſtére.
Hartelic/ Duremēt, auſteremēt.
Hartheyt/Dureté.
Hartneckig/Obſtiné, ayānt fer=
me propos.
Hartneckigheyt/ Obſtinati=
on, et fermeté de propos.
Hartneckighlic/ Obſtinéemēt.
Halem/z. Adem.
Haſſe an twiel/ Eſſieu.
Halpe/Dividoir.
Haten iemant/ Haïr aulcun.
Hatelic/z. Groot/of grof.
Hatiē/z. Haet.
Hauden/ Tenir.
Haumes/ vne Serpe.
Haut/Bois.
Hautbreker/Chantier.
Hauten/ De bois.
Hauweele/ Hoyau, houë.
Hauzet/Hala.
Haven/ Port.
Havenen. Venir à port, arriver
au port.
Havegheer/z. Avegheer.
Havic/ Eſcouſle.
Haver/even/Aveine.
Haze/ Liepvie.
Hazelære/z. Azelære.
Hazelnote/z. Azelnote.

He.

Hebbelic/ Bellement, honeſte=
ment, doulcement.
Hebbelickheyt/ziet Abelheyt/
Eerbaerheyt/ of Hoiſticheyt.
Hebben/Avoir.
Hebbinghe/le Avoir, ce qu'on á.
Hecht/z. Handtave.
Hechtē. z. Bindē/of Aenbindē/
Hechten ſtaet/ of huwelicken
ſtaet/ L'eſtat de mariage.
Hecken/ of beken/ Helet.
Heden/ Auiourdhuy.
Heefvrauwe/ Damoiſſelle.
Heel/ onghebroke/z. Gheheel.
Heemer/z. Eemer.
Heerbaer/z. Eerbaer.
Heere/ Seigneur.
Heerlickheyt/ Seigneurië.
Heerſchapië/regiment/ Domi=
nation, gouvernement.
Heerſchapen/regieren/ Domi=
ner, gouverner.
Heeſch/Demande.
Heeſchen/Demander.
Heeſcher/Demandeur.
Heeſter/z. Lochtijne.
Heet/Chauld.
Heeten/ waermen/ Eſchaufer.
Heeten/ zegghen/ Dire, com=
mander.
Heeuwe/z. Eeuwe.
Heffen iet op/ Lever.
Heffinghe/ Levement.
Hegghen/ of heighden/ Herſer.
Heilft/Moytie.
Hekel/vn Cerer.

Hekelen/Cerencer.
Hekelinghe/ Cerencement.
Helden/Pancher.
Helē iet/ Se taire, ne faire point de bruit de quelque chose, tenir secret.
Helft/z. Heilft.
Helft visch/z. Elft.
Heligh/ Sainct.
Hēighdagh/ vierdagh/ Jour de feste.
Heligheyt/Saincteté.
Helighlic/Sainctement.
Heligh ghemaeckt/Sainctifié.
Helighmaken/ Sainctifier.
Helighmakinghe/ Sainctification.
Helle/Enfer.
Hellegheer/z. Aelspære.
Helleboghe/z. Elleboghe.
Helléven/z. Elf.
Helm. Heaulme.
Helpen/Aider
Helper/Adiuteur, qui ayde.
Helpinghe/of hulpe/Ayde.
Hellboom/z. Elz.
Helzen/of omhelzē/Embrasser.
Helsch/ Infernal, d'enfer.
Hemde/ Chemise.
Hemel/Ciel.
Hemelrike/ le Royaulme des Cieulx.
Hend/of hende/Fin.
Hendelic/of in thende/A la fin finale, finalement.

Henden/ Finer, mettre à fin.
Henegaen/ weghgaē/ S'en aller.
Henegauwe/ Haynau.
Henne/z. Hinne.
Hent/z. Hend.
Herberghe/z. Hærberghe.
Herder van menschē/ Pasteur.
Herder van schapen/ Bergier, gardeur de bestail.
Hersen/ Cervelle, cerveau.
Hersseloos/Testé, escervellé.
Hert beeste/Cerf.
Hert/ of herte van menschen/ of van beesten/Coeur.
Herte/ziet Hert.
Hertelich/ Cordial.
Hertelick/Cordialement, du bon du coeur.
Herten/moed gheven/ Doner coeur, ou courage.
Hertoghe/ Duc.
Hertoghinne/ Ducesse.
Hertooghdom/ Ducée.
Hessen/z. Herlen vādē hoofde.
Hesseloos/z. Hersseloos.
Helpe/z. Hamme.
Hesch/z. Eschboom.
Help boom/ Trane.
Hesel/z. Ezel.
Heten/z. Eten.
Hetter van wonden/z. Etter/ of draght.
Heyde/onprofitig lād/ Bruyère.
Heyē/z. Heyde.
Heyē daermen pilen mede in=

heyt/ vne hië de quoy on bat le pavé, ou de quoy on enfonse les pilotis en terre.
Heyën/ hiër, batre le pavé à tout vne hië.
Heyke/ of mantel/ Mante, manteau.
Heyl/ zaligheyt/ Salut,
Heyl/ prijs/ Pris, et la bague de la iouste, et touz aultres ieux.
Heyligh/ z. Heligh.
Heymelich/ Secret.
Heymelic/ Secretement.
Heymelickheyt/ vn Secret.
Heymelickheyt/ z. Cackhuus.
Heynze vanden pot/ hense.
Heyt/ z. Heet.
Heysel/ z. Eynsel.
Heyzelic/ z/ Afgrizelick.

Hicht/ of hecht/ z. Handtave.
Hichten/ z. Hechten.
Hiechte/ lamheyt/ Privation de sentemẽt, et mouvemẽt en quelque partie du corps, dissolution des membres, Paralysiẽ.
Hiechtigh/ Paralytique.
Hiechtigheyt/ z. Hiechte.
Hieft/ cruud/ z. Erdveld.
Hiele/ of iele/ Talon.
Hier/ Icy.
Highen/ haleter.
Highinghe/ halettement.
Hiken een schip/ Gaugir.
Hinken/ mancgaen/ Boiter.

Hinder/ schade/ Dommage, interest, perte, nuisance.
Hinderen/ Nuire, porter dommage, interest, ou perte.
Hinderlich/ Nuisant, portant dommage.
Hinne/ Poule, geline.
Hinnenroest/ z. Hoendercot.
Hinte/ z. Grekkië.
Hinten/ z. Grekkiën.
Hint/ z. Int omschriven.
Hitte/ Challeur, ardeur.
Hittigh/ z. Heet.
Hittigheyt/ z. Hitte.
Hittighlic/ Chauldement.

Hobbel an tlijf/ of knobbel/ vne Loupe.
Hobbelachtigh/ Loupeux.
Hoe? Comment? qui quomodo
Hoed/ Chappeau, pileus
Hoede/ bewarenesse/ Garde.
Hoeden/ Garder.
Hoeder/ Gardeur.
Houffenen/ Cultiver.
Hoen/ of kieken/ Poulsin.
Hoendercot/ Juchoir.
Hoenderpolder/ z. Hoencot.
Hoer/ of hoere/ Paillarde.
Hoere/ z. Hoer.
Hoereiagher/ z. Bordeelbroecke
Hoereirder/ z. Bordeelbroecke
Hoeréren/ boeléren/ Paillarder
Hoest/ of hoeste/ Tous.
Hoesten/ Tousser.

Hoeftinghe/ Touſſement.
Hoeſter/ vn Huiſtre.
Hoet/ z. Hoed.
Hof vanden prince/ La court du prince.
Hof/ lochtijnc/ z. Bogaerd.
Hoiſſch/ z. Beleift.
Hoiſſchelic/ z. Beleikdelic.
Hoiſſcheyt/ z. Beleiftheyt.
Hofrecht/ Baſſedanſe.
Hoghe/ of hooghe/ Hault.
Hoghelic/ Haultement.
Hoigheyt/ Haulteur.
Hol/ z. Gat.
Holachtigh/ Creux.
Holligheyt/ Concavité.
Holm/ of olmboom/ Orme.
Hond/ Chien.
Hoofd/ Teſte.
Hooghe/ z. Hoghe.
Hoom/ z. Dom.
Hoop/ Tas, mote, monceau.
Hoopen/ taſſen. Amonceler.
Hoopinghe/ Amoncelement.
Hooze/ Aureille.
Hoozen/ Auïr, ou ouïr.
Hooz/ z. Erfghenaem.
Hoozen/ of hoozne/ Corne.
Hoozne/ z. Hoozen.
Hoozner/ tuten/ of den hoozē blazen/ Corner.
Hoozmære/ Corneur.
Hóolch/ pziē/ Charrongne.
Hoot/ z. Hoofd.
Hooværdiē/ Orgueil.

Hooværdigh/ Orgueilleux.
Hoovęrdigheyt/ z. Hoovęrdiē
Hooværdighlick/ Orgueilleuſement.
Hooy/ Foin.
Hooye/ of hiē/ wivekin vandē ſchapen/ Brebis,
Hooymaend/ Juillet.
Hoozen water/ Eſpuiſer.
Hope/ Fiance, eſperance.
Hopen/ Se fiēr, avoir eſperance.
Hoppe/ Houblon.
Hozd/ Cleye.
Hozghel/ Orgue.
Hozken/ Eſcouter.
Hozker/ Eſcouteur.
Hozkinghe/ Eſcoutement.
Hozlen/ z. Bozlen/ Brieſſchen.
Hozten/ Heurter.
Hoztinghe/ Heurtement.
Hozts/ Heriſſon.
Hozzel/ Froilon.
Hoſſe/ z. Oſſe.
Hotte/ vne Hotte.
Hottenære/ Hotteur, quy porte la hotte.
Houck/ Anglet, ou coing.
Houckte/ Carnu.
Houckigh/ z. Houckte.
Houkkenen/ z. Hoekkenen.
Houkizer/ Fer de cheval.
Houmes/ z. Haulmes.
Houpeelkin/ Bocquet.
Houpel/ Serſeau.
Houpetoup voghel/ Hupe.

Ho.

Houre/z. Hoere.
Hout/z. Haut.
Houve/pachthof/ Cenſe, metaï=
Houxt/z. Dugſt. Crië.
Hoven/ Four.
Hovenær/z. Lochtincman/
Hovenbuur/z. Backhuus.
Hoxſel/z. Oxcel.
Hoy/z. Hooy.
Hoze/z. Cauſſe.
Hoze vã leð/ of lęrze/ Houſeau.

Hu.

Hubbelen/ of huppelen/ ſpxin=
ghen/ Saulteler.
Hubbelinghe/ Saultelement.
Hucken/ Accroupir.
Huel/ Parture.
Huelen/ Faire parture.
Huelcruud/ daer huelzaet op
groeydt/ du Pavot.
Huenigh/ of zeem/ Miel.
Huericken ghelijck coeyën/ en
ſchapen doen/ ærcauwen/ Re=
maſcher.
Huepe of ſtiet/ Hanche.
Hueverigh/ Frilleux.
Huevel/ vne Montaignette, vn
tertre.
Hulen/ Hurler.
Hunkerẽ/ neyën ghelijc de pęr
den doen/ Hennir.
Hunkeringhe/ Hennifſement.
Huppelen/ z. Hubbelen.
Hurghel/ z. Hoxghel.
Hurken/ z/ Hoxken.

Hu.

Hutſen/ lutſen/ wagghelẽ/ Se=
couër, hocher.
Huſtboom/ Houx.
Hure/ Heure.
Huren/ Louër.
Huringhe/ Louäge.
Hutte/ Loge, logette.
Huul/ Hibou.
Huurmalich/ Variable, incon=
ſtant.
Huus/ Maiſon.
Huul heere die een huus ver=
huurd/ Hoſte.
Huulheere die eẽ huus huurd/
Louägier.
Huulghezin/ familië/ Famille.
Huulraed/ les biens Meubles
d'une perſonne, meſnage.
Huullchen/ Harrer.
Huullchinghe/ Harure.
Huulvxauwe/ Femme mariëe,
propre femme de quelqu'un.
Huulhauden/ Tenir ou entrete=
nir maiſon, ou meſnage.
Huulhauder/ Meſnagier.
Huut/ of huxt vandevxoe/ of of
ſe/ Peau de vache, ou de boeuf.
Huve/ Coeffe, ou coueffe.
Huvettere/ Tenneur.
Huvetterië/ Tennerië.
Huwelic/ Mariäge.
Huwelicken ſtaet/ z. Hechten
ſtaet.
Huwen/ Marier.
Huyvetter/ z. Huvettere.
Huyvetterië/ z. Huvetterië.

Finis.

Ja.

Ja/ Ouy.
Jacke/ Brigandine.
Jacke vã waghenęrs/ z/ Cletsooze/ ofte Clacke.
Jaer/ An.
Jaerlicx. z. Alle iare.
Jaermaertt/ Foire.
Jaghen/ Vener, chasser, pourchasser.
Jammer/ Pitié.
Jammerlic/ z. Dærlic.
Janken/ schreyën/ Plourer.
Jc/ ofte ick/ Je, moy.
Jeft/ z. Ærdveld.
Jeghelic/ z. Elc.
Jemand/ Quelqu'un, aulcun.
Jele/ z. Hiele.
Jet/ Quelque chose.
Jewers/ Quelque part, en quelque lieu.

In.

In/ En.
Inbitẽ/ ontnuchterẽ/ Desiuner.
Inbijt/ vn Desiuné.
Inbreken/ Entrer par force.
Intõmen/ Entrer, venir dedẽs.
Incommínghe vanrentẽ/ Rcvenu.
Incomste/ Entrée.
Indoen/ Mettre dedens.
Indoppen/ z. Doopen.
Ingaen/ Entrer, aller dedens.
Inganc/ Entrée.
Inghe/ ofte nauwe z. Enghe/.
Inghéven/ inblazen iemand/ iet/ raden iewers toe/ Persuader, suggerer, bailler à aulcun et le fournir de quelque chase quy luy default, inspirer.
Inghel/ Angel, ou ange.
Ingheland/ Angleterre.
Inghelsman/ Anglois.
Ingheven/ inghevinghe/ Inspiration, instinct.
Inghevinghe/ z. Ingheven.
Ingien/ verstand/ z. Begrijp.
Ingien/ groote busse/ vne grosse piece d'artillerië.
Ingien meester/ Maistre d'artillerië.
Inkel/ Simple, sangle.
Inne/ z. Hinne.
Instaen/ verghelden/ Payër, recompenser, guerdonner.
Insteken/ z. Ingheven.
Int om schrivẽ/ Ancre.
Inte/ z. Hinte/ ofte Grekkië.
Inten/ z. Grekkiën.

Jo.

Joc/ Joug.
Jocken/ spelen/ token teghen iemant/ Terriër, hauguinner.
Jocken om crauwen/ Demanger.
Jockte/ Demangement.
Jode/ Juif.
Joodsche land/ le Pays de Judée, la region Judaïque.
Jonc/ Jeune.
Joncheyt/ Jeunesse.

1546 Lambrecht deel 446

Jonghe indē crijgh / Gougeat.
Jonghelijnc / vn Jeune compaignon.
Jongheleur / Batteleur, Jouëur de passe pas.
Jonnen / Souhaiter, porter faveur, et estre ioyëux du bien de aultruy.
Jonste / Souhait, favoeur.
Jonste dzaghen / z. Jonnen.
Jonstelic / par grand souhait, affection, et favoeur.
Jost / Raideur.
Jselen / of rimen / Faire geleë blance.
Juede / z. Jode.
Jueght. Vigueur, et force de nature.
Jueghdelick / Vigoreusement.
Jueghdigh / Vigoreux.
Jvooz / Jvire.
Jvoozen / of van ivooze / de Jvire.
Jzer / Fer.
Jzeren / of van izer / de Fer.
Jzervercooper / Ferronnier.
Jzerwærck / Ferraille.

Finis.

KA / z. Ca.
Kæmp / Chanvre.
Kærk / Taille.
Kerke / vergaderinghe / Assemblée, eglise.
Kerke / Temple.
Kærle / Robbe longue.
Kærmesse / Deducasse.
Kærne inde note / le Cerneau de noix, noyäu. /
Kærne daermen boter in kerret / Cerengue ou cereine.
Kærnstaf / Batreule.
Kærscorf / Coffin.
Kærsse / Chandelle.
Kerslmaker / of kerslvercooper / Chandelier.
Kærvel / Cerfueil.
Kæze / z. Caes.
Kecke / Barrat, finesse.
Keer / Tour.
Keeren / Tourner.
Keeringhe / Tournement.
Keghel / Quille.
Keghel verzozen an thuus / Pilot de geleë, glaçon.
Keghelen / Jouër aux quilles.
Kele / Gorge.
Kelder / Cave.
Kemmen / z. Cammen.
Kemp / z. Kæmp.
Kennelich / Notoire.
Kennelickheyt / of kennesse / Cognoissance.
Kennesse / z. Kennelicheyt.

Keper an thuus / Chevron.
Kerf / z. Kærf.
Kermen / z. Caermen.
Kermesse / z. Kærmesse.
Kerne / z. Kærne.
Kerre / Charette.
Kerreman / Charretier.
Kerse / Cresson.
Kersten / Christiain, ou christien.
Kerstendom / Christiainnemēt.
Kerstenheyt / of kerstērijc / Christiaineté.
Kerstelic / Comme vn bon Christiain.
Kerstenrijc / z. Kerstenheyt /
Kerstdagh / le Jour de Noël.
Kerschavond / la Veille de Noël.
Kerte / vncren, tailleure, crene.
Kerten / Crener, tailler.
Kervel / z. Kærvel.
Kese / z. Caes.
Kersp douck / Crespe.
Kespen struven / Bingnetz.
Kesse / z. Kerse.
Kesten / z. Kersten.
Keten / Chainne, ou chenne.
Ketenen iemant / Enchainner.
Ketel / Chauldron.
Ketelmaker / Chauldronnier.
Ketelpot / Marmite.
Ketivigh / Miserable.
Ketivigheyt / Misere.
Ketivighlic / Miserablement.
Ketijf / onghevalligh / Chetif.
Keuwe / z. Wijnvat.

Keute / z. Keyte.
Kevië / Ravache.
Key / Calliou.
Keyte / Biere de hollande.
Keyven / z. Kiven.
Keyzer / Empereur.
Keyzerinne / Imperatrice, Emperiere, ou empereuse.
Keyzerrike / Empiere.

Ki.

Kichghen / z. Cuchghen.
Kieken. Poulsin, poullet.
Kiezen / Choisir, eslire.
Kiezinghe / Election, chois.
Kiken / z. Bezien.
Kind / Enfant.
Kind ghewonnen buten huwelicke / Bastard.
Kinderachtigh / Indiscret, insipient.
Kinderachtigheyt / of kindschheyt / Enfance, simplesse.
Kinderwerc / Faict d'enfantz.
Kinderprondelinghe / Toutes petites choses à quoy les petitz enfantz s'esbatēt et iouënt, comme poupées, petites espées, petites sonettes, ou hochetz et semblables.
Kindsch / Simple.
Kindscheyt / z. Kinderachtigheyt.
Kinne / le Menton.
Kinnebackē / of caecharnasch / la Machoire.
Kippen ghelijc de beesten doē /

Faire ses petitz.
Kiste om doode lieden/Luseau, cofret, biere, sarcueil.
Kite vã vissche/Lesve, ou l'oeufve.
Kiven/ Tenser.
Kivinghe/ Tensement.
Kiver/ Tenseur.
Kivage/z. Kivinghe/
Kl/z. Cl.
Kn/z. Cn.
Ko/z. Co.
Cr/z. Cr.
Ku/z. Cu.

Finis.

La.

LA/z. Lade.
Lac/ Quy s'escoule, quy coule hors.
Lack/z. Hoerachtigh.
Laccaey/voetlooper/Laquay.
Lachghen/ Rire.
Lachgher/ Riëur.
Lachghinghe/ Riëment.
Lacke/messchic/Maxime.
Lachter/z. Afdraghentheyt.
Lachteren/ mesprizen/ z. Blameren.
Lade/Layëtte.
Laden/ Charger,
Ladinghe/ Charge.
Lærze/z. Hoze.
Laefnesse/ Confortation.
Laen/ z. Laden.
Laet/ of late, Tard.
Laeyë/of vlamme/ Flambe.
Laeyën/ vlammen/ Flamber.
Laghe/ Rengéë.
Laghe/ bespieighe/strec/Lacq, embuche.
Lake/ Sansúë.
Laken/ du Drap.
Laken/ minderẽ/ Decheoir, venir en decadence.
Laken vercooper/ Marchant de drap, drapier.
Lakinghe/ Dechet.
Lam van schapen/ Angneau.
Lam/z. Hiechtigh.
Lammelic/ Laschement.
Lampte/ Lampe.
Lanc/ Long.
Lanke/le Flanc.
Lanckheyt/ Longueur.
Land/ Pays, terre.
Landẽ.z. Aencõmen te schepe.
Landauwe/z. Land.
Landman/ Villageois, laboureur des champs.
Landwinninghe/ Labourage, l'estat de labourage, labour.
Langhe/ Long temps, longuement, pieça.
Langhen/ crighen/ of toegheraken/ Advaindre.
Lanse/ vne Lance.
Lantærne diemen inde hand

draeght. Lanterne.
Lantærne die op eenen stock steickt/ of hanght/ Fallot.
Lantærnemaker / Lanternier.
Lap/ Piece de drap ou de cuir.
Lappen/ Mettre des pieces à quelque chose,
Lard/ z. Baeckvleesch.
Lardéren met spet/ Larder.
Lardeir priem/ Lardoire.
Lasschen/ Mettre vn bout.
Last/ Charge
Lasteren/ Blasphemer.
Lastig/ zwaer/ Pesant, facheux, et ennuiëux, griéf.
Lastigheyt/ Pesanteur, grevãce
Lastighlic/ Pesamment, grevement.
Late/ z. Laet.
Late/ inwoinder/ Inhabitant.
Laten/ Laisser.
Laten ter ader/ Seigner.
Laten gaen/ Laisser aller.
Later / Quy seigne les gentz.
Latoen/ Leton.
Latte/ vne late ou esclat.
Lau / Tiede, quy n'est ne chauld ne froid.
Lauheyt / Tiedeur.
Laven/ Conforter.
Lazerigh/ Ladre, lepreux.
Lazerigheyt/ Ladrerie, lepre, mesellerie.

Le/

Leccaerd/ Friand.

Lecken/ Licher.
Lecker/ Friand, quy á bon goust.
Leckernië/ Friandise.
Led/ Joincture.
Léden/ Passé.
Leder/ Cuir.
Ledertauwer / Conroyëur.
Ledigh/ traegh / niet doende / Oiseux, desbauché, paresseux.
Ledigheyt/ Oisiveté, paresse.
Ledighlic/ Paresseusement, negligemment.
Leet menschе / vn home laïcq, ou lay, quy n'á aulcun degré de clericature.
Leed/ spijt/ Desplaisir.
Leeden/ Mener.
Leeder om clemmen/ Eschelle.
Leedinghe/ Conduicte.
Leedsman/ Conduiteur.
Leedwezen datmen heift/ ziet Berau.
Leeghe/ Bas, masculin, Basse, fominin.
Leegheyt/ nederheyt/ Basseur
Leeghlic / Bassement, bas.
Leelich/ Laid.
Leelickheyt / Laideur.
Leelic/ Laidement.
Leen/ Fief.
Leenman / Seigneur de fief.
Leenen/ Prester.
Leeninghe/ Prest.
Leep/ of schalc/ Fin Rusé.
Leere/ z. Leeder.

Leeræ̃re/ Docteur.
Leere/ of Leeringhe/ Doctrine, enſeignement.
Leeren andere/ Enſeigner, inſtruire.
Leeren zelve/ Apprendre.
Leeringhe/ z. Leere.
Leeſt/ Forme.
Leeze/ of waghenleeze/ Ornière.
Leeu/ Liõn.
Leeuïnne/ Liõnne.
Legaerd/ Pareſſeux.
Legaerdẽ/ Eſtre ſans rien faire.
Legaerdiẽ/ z. Ledigheyt.
Legghen/ Mettre ou bouter.
Legher/ Camp.
Leiftocht/ coſt/ le Vivre.
Leiftocht ẽcooper/ of loezelæ̃re/ Vivandier.
Leigh/ traegh/ z. Ledigh.
Leimachtigh/ Haroupeux.
Leir/ z. Leder.
Leirtauwer/ z. Ledertauwer.
Leken/ wtdzoppen/ S'eſcouler, degouter.
Leme/ Haroupe.
Lemmer vanden meſſe/ Allumelle.
Lempe/ of wzempe/ Grimace.
Lendẽ/ La partie du dos, qu'on appelle le Rable.
Lene/ vn Appuy.
Lenen/ Appuyër.
Leninghe/ Appuyëment.

Lepel/ vne Cuilier.
Leppe/ Liebvze, lippe.
Leren van leder ghemaeckt/ de Cuir.
Leſſchen/ z. Bluſſchen.
Leſſe/ Leçon.
Leſt/ of/ laetſt/ le Dernier.
Leſte/ z. Leſt.
Leſtent/ deilwile/ Il n'y á pas long temps, l'aultre iour, n'á gueres.
Leſtmael/ z. Leſtent.
Leſtwærk/ z. Leſtent.
Let/ z. Led.
Letten/ iewers/ z. Dzalen.
Letten/ z. Dæren/ of Hinderen.
Lettel/ weynigh/ Paeu.
Letter vanden a b c/ vne Lettre.
Leuy/ z. Ledigh.
Leven/ Vivre.
Levendigh/ Vivant.
Lever/ Foyẽ.
Lewærke voghel/ Allouëtte.
Leyſſe diemen zijnght te kerkhavonde/ Noël nouveau.
Lezen/ Lire.
Lezen/ plucken/ z. Afplucken.

Li.

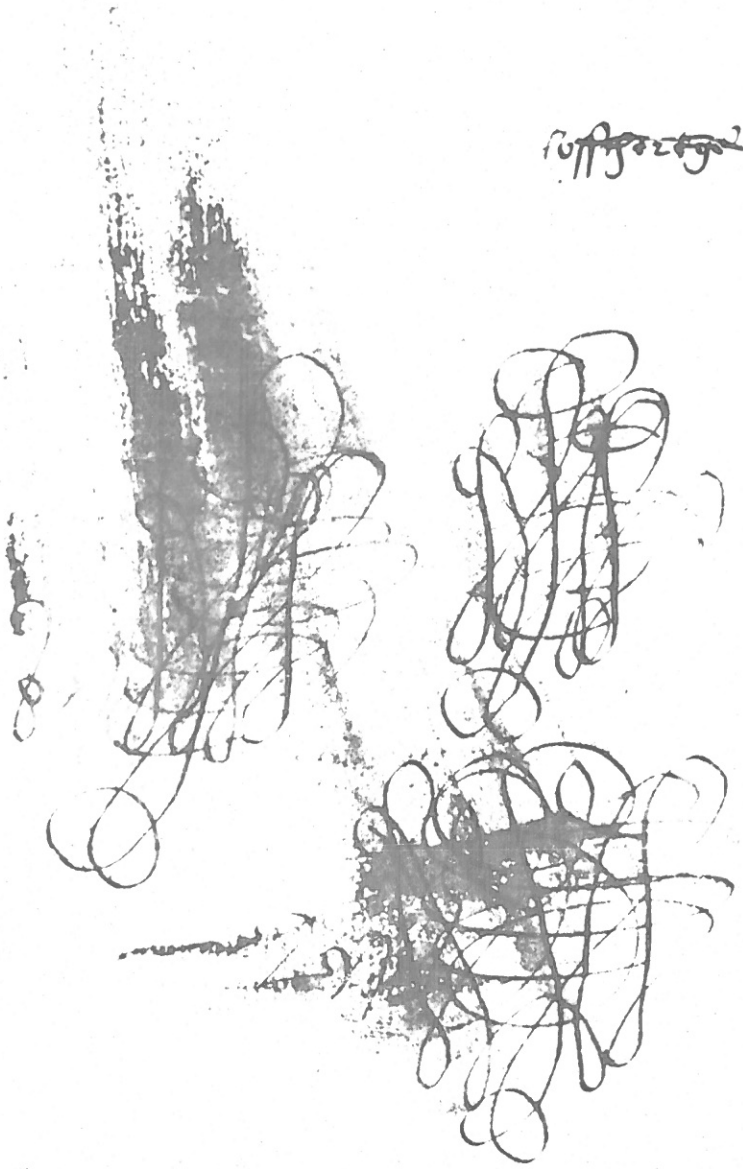
Libbe/ of renſel/ du Prennant.
Lichaem/ Corps.
Licht/ niet zwaer/ Legier.
Licht/ z. Claerheyt.

Lichte/of lichtelic/Legieremẽt.
Lichtelic/z. Lichte.
Lichten iemant/Esclairer.
Lichten van prize/Devenir à bon marché.
Lichten/z. Heffen.
Lichter/z. Kiste.
Lichtværdigh/z. Aelwarigh.
Lichtvat/z. Lampte.
Licken of doen glicken/Pollir
Liden/z. Duerliden.
Liden/verdraghen/Souffrir.
Lied/of liedekin/Chanson.
Lieden/volc/Gentz.
Lief/z. Boel.
Liefde/Amour, dilection.
Lieflich/Amiable.
Lieflick/vriendelic/Amiablement.
Lieflickheyt/vriẽdelickheyt/Amitie.
Lieghen/Mentir.
Lien/z. Lieden.
Liere daermen op speild/vne Vielle.
Lierspeilder/Vielleur.
Ligghen/Coucher.
Lijc/doodlichaem/vn Corps mort.
Lijckteeken van wonden/Cicatrice.
Lijd/z. Duerlijd.
Lijf/Corps.
Lijfcoop/le Vin de marché.
Lijm/de la Colle.

Lijncle/la Marque quy demeure sur le corps quand on á esté fessé.
Limen/Coller.
Limoge voghel/Faysant.
Lindeboom/Tillet.
Linẽ caulskins tot op de schoẽ/z. Graefkins.
Linẽ caulskins die in de schoẽ gaen/Triquehouses.
Linghen iet/Allonger.
Linwaed/Linge.
Linwaed vercooper/Lingier.
Linwaed vercoopsterigghe/of naeysterigghe/Lingiere.
Lisch/z. Glis.
List/schalkẽ võd/Subtil moyẽ.
Listigh/Subtil.
Listighlic/Subtilement.
Liwaed/z. Linwaed.
Lizaet/Grain de lin.

Lo.

Lochtinc/z. Bogaerd.
Lochtincman/Jardinnier.
Locken/of verlacken, Attraire, allicher, affriander, attirer par beau, appaster.
Lockinghe/of aenlockinghe/Allichement, attrayëment.
Lodder/z. Bouve.
Lodderigh/z. Hoerachtigh/of Boukachtigh/
Loeren of lonken/Regarder de travers.



Lo.

Loer van dalkæners / Loire.
Loete / Patrouille, forgon.
Lof / Louänge.
Lorspreken iemant / Louër.
Loghen / Menterië, mensonge.
Loghenære / Menteur.
Logieren / z. Hærbærghen.
Loker daermen iet in steickt om te bewaren / Loquet.
Loke of vlocke van wolle / Loque, ou floccon de laine.
Lonken / z. Loeren.
Looc / Aulx.
Loochghenen / Niër.
Loochgheninghe / Niëment.
Lood / Plomb.
Loodē / of van loode / de Plomb.
Loodghieter / Plombier.
Loof / z. Blad.
Loofbucht / Navetiere.
Loof vā rapen / les Feuilles des navetz.
Looghe / Lexive.
Loon / vergheld / Loyër, guerdō.
Loonen / verghelden / Doner loyër pour quelque besongne, guerdonner.
Loop / Cours.
Loop inden buuc / la Foire, ou flux de ventre.
Loopen / Courir.
Looper / of post / vn Poste.
Loopinghe / Coureur.
Loos / schalc / Fin, rusé, prudent.
Loosheyt / Finesse, ruse, prudēce.

Lo.

Looslic / Finement.
Loosaerd / Fin home.
Loot / z. Lood.
Loozaerd / z. Koosaerd.
Loozerniē / z. Loosheyt.
Lopen / z. Loopen.
Los / vry / Franc, libre.
Losch / Borgne.
Loschaerd / Borgnet.
Loscheyt / Borgnesse.
Losschelic / En faisant le borgne.
Lossen / vriën / Affranchir.
Lossen / verlossen / Delivrer.
Lossinghe / of verlossinghe / Delivrance.
Lot / Sort.
Loten / Jecter sort, ou faire sort.
Lotinghe / Le faict de iecter le sort.
Louter / fin / ōghevalscht / Pyr.
Loven / z. Kofspreken.
Loven om vercoopē / Estimer, faire, mettre à pris.
Loze / Mot du guet.
Lozen / Vuider, mettre dehors.

Lu.

Lubben / vuren / Chastrer.
Lubbinghe / Chastrement.
Lucht / Air.
Lucht / z. Claerheyt.
Lude / Hault.
Luden / Soner.
Lueghen / z. Loghen.
Lueke / z. Besluut / of Beluuc.
Luezen / z. Lozen.

L.

Luken/z. Sluten.
Lukinghe/z. Slutinghe.
Lumen/z. Loeren.
Lusteren/z. Hoꝛken.
Luſt/z. Begheꝛte.
Luſtigh/ Plaiſant.
Luſtigheyt/ Plaiſance.
Luſtighlic/ Plaiſamment.
Lute/vn Luc.
Lutenære / Jouëur de luc.
Lutſen/z. Hutſen.
Lutſinghe/ Hochement,
Luus / Poulx.
Luuſachtigh / luzigh / Pouilleux.
Luyër/of vuul vutſel/ Pannuſle.

Mal/of woꝛm/vn Ver.
Macht/z. Maght.
Mær/of zee/ la Mair.
Mærcatte/ Marmotte, Endetmannekin/ Marmot.
Mærië/ vne Jument.
Mærck/z. Handghemærk.
Mærken/z. Bemeꝛken/of gadeſlaen.
Meꝛken/z. Teekenen.
Mærlaen voghel / Merle.
Mærſch/z. Ham.
Mærzwijn/ Daulphin.
Mæſch/z. Haun/
Mælmã/ of paender/ Pannier.
Meſſe/ vandẽ ſchepe / la Hune.
Maegh/ neve/ Couſin, nepveu.
Maeghd/Vierge.
Maeghdom / Pucellage.
Maeghdelicken ſtaet / Eſtat de virginité.
Maeghſchap midts huwelick/ Affinité et alliãce par mariäge.
Maeghſchap van bloede / van vaers weghe/ Parenté du coſté du pere.
Maelmaker/ Maletier.
Maeltijd/Banquet, convy. z
Maenĩchijn/Clair de lune.
Maendzucht/ Flux de ſang, quy viẽt aux femmes touz les mois.
Maer/Mais.
Maergh inde beenen / Moele.
Maerghen/Demain.
Maerghen lands / ziet Dagh want.
Maerghenſtond/ziet Daghe-raed.
Maerte/z. Dienſt wijf.
Maerte maend / le mois de Mars.
Maertelære/Martir.
Maertelië/Martyre.
Maertt/ Marché.
Maet/z. Ghezelle.

maegh vans mans wesen parent affins
et aliez p mariage affines

voort bankret

Maeyë/z. Ma.
Maghe/ Estomach.
Magher/ Maigre.
Magherheyt/ Maigreté.
Magherlic/ Maigrement, escharsement.
Maght/ Puissance.
Maghtigh/mogheñ/Puissant.
Maghtighlic/Puissamment.
Maken/ Faire.
Maker/ Facteur.
Makinghe/ Facture.
Makelære/Courtier,moyēneur, faiseur de traictez et accordz,mediäteur,ou truchemant.
Mal/z.Aelwarigh.
Mallen/z. Ghecken.
Malaetsch/z. Lazerigh.
Malaetscheyt/z. Lazerië.
Male daermē iet in steict/ Besache,male, ou malette.
Malen/ Mouldre.
Mallen/z. Ghecken.
Mamme/ Mammelle, tette.
Man/ Home.
Man ghehuwet/ Mary.
Manc/ Boisteux.
Mancgaen/of hinken/Boister
Manckheyt/Boistement.
Mande/z.Corf.
Mandemaker/ Vannier.
Mane/ la Lune.
Manen/ vermanen/ Admonester,enhorter.
Manghelen wisselen/ Changer, bailler vn pour aultre.
Manghelinghe/ wisselinghe/ Changement.
Maniere van doene/ Coustume, maniere de faire.
Maninghe/ Admonestement, enhortement.
Mantel/z.Heyke.
Mare die de menschen rijdt/ z. Halve.
Mare/ gheruchte/ Bruit.
Margh/ z. Maergh.
Marote/ Marotte.
Massel an de beenē/ Macreau.
Massther/z. Grijmsel.
Mast/ le Maast d'une naif.
Mat/of moede/Las,ou lassé.
Mate/Mesure.
Matelic/Par mesure, ētre deux, moyēnement.
Matte/Natte.
Matte/of wronghel van mele/ Lecal de laict.
Mautom brauwen/Brais.
Mauter/ moruwe/ Belette,ou blette.
Mauwe/ Manche.
Mauwen/ of meeuwē/ Meauler.
Maze riviere/ la Moeuse.
Mazel ziecktе/ la Rougeolle.

Me.

Me/z.Met.
Me van water ende huenigh ghemaeckt/ Eauë mieleuse.

Mechghelē eē ſtad / Mallines.
Mede/z. Met.
Medeliden datmen heift / Cō=paſſion, pitié.
Medeliden hebben / Avoir pitié et compaſſion d'aulcun.
Mee / Garence.
Meel/z. Meil.
Meenen/peyzen/dinken/ Cuider, penſer.
Meeninghe / Cuidance, penſeē, opiniön.
Meer/plus.
Meerder/ plus grand.
Meert/z. Mærck.
Meercat/z. Mærcatte.
Meerderen/Agrandir.
Meerderinghe/Agrādiſſemēt.
Meelſch/z. Mærſch.
Meele/z. Meeze.
Meeſtendeel / La plus grand part.
Meeſter/Maiſtre.
Meeſteren/Mediciner. z
Meeſterië/Medicine. z
Meeſterigghe / of vzauwe/ Maiſtreſſe.
Meeſteringhe/Medicinemēt.
Meeſterivcooper/ Apoticaire.
Meeſterſchap/Maiſtriſe.
Meeuwen/z. Mauwen.
Meeze voghel/ Maſange.
Meil/Farine.
Melc/Laict.
Melken de coeyēn/ Traire les vaches.
Menigherande/ De diverſes ſortes.
Menighfuldigh / De pluſieurs ſortes.
Menighmael/z. Dickels/
Menighlins / En pluſieurs, et diverſes manieres et façons.
Menighte / Multitude.
Menighwærk/z. Dickels.
Menſche/ Home.
Menſchelkin/mannekin/ Petit home, homelet.
Menſcheyt / Nature humaine, humanité.
Menſchelic/Humainement, à la façon et maniere des homes, cō=il advient aux homes.
Mens een ſtad / Magonce.
Mert/z. Mærck.
Mergh/z. Maergh.
Merghen/z. Maerghen.
Merlaen/z. Mærlaen.
Mes om ſniden/Couſteau.
Mes om op tland te meſſen / Fiens.
Melavond/z. Heligh avond.
Melbaer/Lamentation, Brayëment de douleur.
Melbaren/ Lamenter, criër, et braire de grand doleur.
Melbzuken / Mal vſer, abuſer, meſuſer.
Melbzuuc/ Abus, meſus.
Melcōmen/Venir mal à point.



misbare
misdrage vā kindez auorter abortere
abortum facere operam dare abortioni exer-
partum / misbaringe auortebunt auor-
tio abortus abortus
ne misdracht auortō abortiuus factus
misdrage selbē auoir auorte abortum
fecisse

oo ~~auer~~ mecheme auer soy secum
mec dat auer te atq etiam
ad hoc tu autem /

Meldagh/z. Helighdagh.
Meldaen/qualic ghedaē/Mal faict, meſſaict.
Meldaed/Meſſaict.
Meldadigh/ Quy á mal faict, ou meſſaict.
Meldadigh menſche/vn Malfaicteur.
Meldoen/Meſſaire, malfaire.
Meldraghen hem/Se mal gouverner.
Melgaen hem iewers in/ Se abuſer.
Melgripen hem/z. Melgaen hem.
Melhaec/vn Inſtrument de fer à deux dentz, gravet à fiens.
Melhaghen datmē heift/Deſplaiſance, mauplaiſance.
Melhaghen/niet behaghen/ Deſplaire.
Melhaghelich/ Deſplaiſant, mauplaiſant.
Melhaghelic/ Mauplaiſament.
Melleeden/z. Bedrieghen.
Melleeden/qualic leeden/ Seduire.
Mellic/wōderlic/Merveilleux, fantaſtic, faſcheux, difficil à ſervir, mal aiſé à contenter.
Melmaeckt/Laid, deffourme, deſfiguré.
Melmaecktheyt/Laideur, deſfigurement.
Melmaecktelic/Laidement.

Melmaken iet/ Deſigurer, ou deſſigurer, deſſormer.
Melmaker die meſſen maect/ Couſtillier.
Melpaſſen/z. Melcommen.
Melpel/Neffle.
Melpelboom/Nefflier.
Melpoel of put/ Pureau de fumier.
Melprizen/z. Laſteren.
Meſſchien/ Par adventure.
Meſſe die de prieſter doet/ Meſſe.
Meſſen tland/ Fumer la terre.
Meſſen/z. Falen.
Meſſint/ Fumier.
Meſten/ Engraiſſer, mettre en muë.
Meſtinghe/ Engraiſſement.
Meſtrooſtigh/ Quy n'á point d'eſperance.
Meſtrooſtigheyt/ waenhope/ deſeſpoir.
Meſtrooſtiglic/ En deſeſperāt.
Melval/ Cas de fortune, cas de malheur.
Met/Avec.
Metael/Metal.
Metalen/de Metal.
Met eenen/ Quant et quant,
Meten/ Meſurer.
Meter/ Meſureur.
Metinghe/ Meſurage, meſurement.
Metlen/ Maſſonner.
Metler/ Maſſon.

Metlerie/Massonnerie.
Meuten/tweedracht maken/Esmouvoir mutineries, faire esmeute.
Meuter/Mutin, quy faict esmeute, seditieux.
Meutetie/Mutinerie, sedition.

Mi.

Mi/z. My.
Micke/z. Gaskel.
Micken/Prendre visée.
Middel/maniere/Moyen.
Middelen/Appaiser, faire l'appointement, moyënner.
Middelmate of middelmatigheyt/Moyen, moyënneté.
Middelmatighlick/tusschen tween/Moyënnement.
Middelære/Moyënneur, mediateur.
Midden/of midwaerd/le Mi(lieu.
Middernacht/Temps de minuict, la minuict.
Middewaerd/z. Midden.
Miden schuwen/vliē/Eviter.
Miere/Fourmy.
Milde/z. Guf
Mile/vne Lieue
Milte/la Rate, ratelle.
Min/Moins.
Minckizer/Chaussetrappe.
Minbaer/vriēdelich/Amiable.
Minder/Moindre.
Minder/vriēt/Celuy quy demande, et pourchasse aulcune

pour avoir à femme, vn amoureux.
Minderen/Appetisser.
Minderinghe/Appetissement.
Minghelen/Mesler.
Minghelinghe/Meslée.
Minke/Affoleure, ou affolemēt.
Minne/z. Liefde.
Minnen/z. Beminnen.
Minnelic/z. Lieflic.
Minnebroeder/Cordelier, frere mineur.
Minninghe/z. Beminnighe.
Minst/Le plus petit.
Milt/smuut/Brouillard.
Mite/Maille.
Miter/bisschops hoet/la Mitre d'un evesque.

Mo.

Moder/of more/z. Dret.
Moed/Courage.
Moede/z. Mat.
Moeder/Mere.
Moedernaeckt/Tout nud.
Moedgheven/Doner bon courage.
Moedheyt/matheyt/Lasseté.
Moedigh/z. Hooværdigh.
Moelge/of trogh/vne May, ou huche à pestrir.
Moerbeziboom/vn Meurier.
Moerbezië/vne meure.
Moet/z. Moed.
Moeten/Debvoir.
Moete/Loisir.

Moghen/Pouöir.
Moghelic/ Possible.
Moghentheyt/z. Maght.
Mol/Fouän, taulpe.
Molen/ Moulin.
Molenære/ Meusnier.
Molensteen/ vne Meule.
Molter of multre dat ghemalen es/ Moulture
Momber/z. Voight.
Mond/ Bouche.
Mondrooper/ Rompeur de propos.
Monic/ Moine.
Monster van coopmãschapẽ/ Eschantillon.
Moor/ of zwart pærd/ Cheval bayard.
Moor/ of moriaen/ vn More.
Moord/ Meurtre,
Moorden/ Meurtrir.
Moordenære/ Meurtrier.
Moorder/z. Moordenære.
Moortel/ du Mortier.
More/z. Drec.
Morghen/z. Maerghen.
Mortier/ of morzel om in te stampen/ vn Mortier.
Mortier stoc/ Pilon.
Moruheyt/ Molleté.
Morumaken/ Amollir.
Moruwe/ Mol.
Morzel/z. Mortier.
Morzelen in sticx stampen/ Piler en vn mortier.
Morzelstamper/ z. Mortier=stoc.
Mos an boomen/ of elders/ Mousce.
Mossel/ Moule.
Mostaerd/ Mostarde.
Most/ nieuwẽ wijn/ du Moust.
Motte/ vn Ver quy ronge les habillementz.
Mouwe/ z. Mauwe.

Mu.

Mueghen/ z. Moghen.
Muekin mate/ Boisseau.
Muelen/ z. Molen.
Muelenære/ z. Molenære.
Muer/ z. Muur.
Muf/ vochtigh/ Rancy, relant, chansy, moisy.
Mugghe/ vlieghe/ Mouche.
Mul/ Pouldre.
Mule/ of tote/ Museau.
Mulen/ z. Bronken.
Multer/ z. Molter.
Munc/ z. Monic/
Munte/ Monnoye.
Munten/ Monnoyer.
Munter/ Monnoyëur.
Murwe/ z. Moruwe.
Murzel/ z. Mortier.
Murzelen/ in sticx stampen/ z. Morzelen.
Musel/ z. Muzel.
Mussche/ Moineau. passereau.
Musschelliaet/ du Musc.
Mussel/ z. Mossel.
Mute/ Cage.

Mu.

Mutſaerd/ Fagot, bourrée.
Mutſe/z. Bonette.
Muul ghegenereirdt wt eenē ezel ende mærië/ Mulet.
Muulbewaerder/ Muletier.
Muur van ſteenen/ Mur.
Muus/beeſte/ Souris.
Muus van vleeſche/ Muſcle, moignon.
Muulhond/ of wezel/ vne Belette.
Muzel/ Cornemuſe.
Muzelaere/ Cornemuſeur.
Muzelē/ Jouër de la cornemuſe.

Finis.

Na.

Nabuur/z. Ghebuur.
Nacht/ Nuict.
Nachtegale voghel/ Roſſignol
Nader/ of naerder/ Plus près.
Nerghens/ of nieuwers/ Nulle part, en nul lieu.
Neringhe/z. Ambacht.
Nerſt/ Diligence.
Nerſtelic/ Diligemment.
Nerſtigheyt/z. Nerſt.
Nerſtigh zijn/ Diligenter.
Naeckt/ Nud.
Naecktheyt/ Nudité.
Naecktelic/ Nudement, plattement, tout à plain.

Na.

Naed/ Coulture.
Naelde om mede te naeyēn/ vn Eſguille.
Naem/ of name/ Nom.
Naer/z. Achter.
Naercommen in huus/ Entrer en la maiſon,
Naerder/z. Nader.
Naermaels/ Cy après, doreſenavant.
Naeſte/ Prochain.
Naeſtent/z. Leſtent.
Naeyēn/ Couldre.
Naeyēr/z. Cleermaker.
Naghel van izer/ vn Clou.
Naghel ande vinghers/ L'ongle.
Naghelen/ Clouër.
Naken/z. Aencommen/ of aenroeren.
Nalic/ Il ne ſ'en fault gueres, preſque, quaſy.
Nalinc in tgoet/ of beſtaende om nalinckſchap te hebbē/ Premier refuſant.
Naloopen/ Courir après.
Namaels/z. Naermaels.
Name/z. Naem.
Namen/ Nommer.
Namen een ſtad/ Namur.
Napt/ ziet Cop van zelver/ of gaude.
Narheyt/ zotheyt/ Folië, ſotiſe.
Narre/ zot/ Sot, fol.
Naſcher/ Cupide, convoiteux.
Naſcherheyt/ Convoitiſe.



Naſcherlic/ Affectueuſement, avec, ou par grande affection.

Naſtelen/ opbinden/ Attacher.

Naſtelinc/ Eſguillette.

Naſtelincmaker/ Quy faict des eſguillettes, eſguillettier.

Nat/ wat/ Moite, mouillé.

Natheyt/ Moiteur, mouilleure.

Natmaken/ netten/ beſpærzē/ Mouiller.

Nature/ la Nature.

Naturéren/ ghenooten/ Couvrir, ou ſaillir vne femelle.

Nauwe/ Eſtroict.

Nauwelic/ of qualic ghenoug/ A grand peine, difficilement.

Nauwelic/ Eſtroictement.

Nauwers/ z. Nærghens.

Necke/ La foſſe, ou le derriere de la teſte.

Neder/ of neirder/ Plus bas,

Nedercommen/ z. Dalen.

Nedergaen/ z. Dalen.

Nedergant der zonnen/ Soleil couchant.

Nederlegghen/ Bouter, ou mettre bas.

Nederligghē/ Se coucher plat à terre, ou embas.

Nederwaert/ En deſcendant embas.

Neen/ Non, ne, nenny.

Neghen/ Noeuf, ou neuf.

Neghen duuſt/ Neuf mille.

Neghenendertigh/ Trēteneuf.

Neghenendertigh mael/ Trenteneuf fois.

Neghenendertighſte/ Trenteneufieſme.

Neghenendertighwærk/ z. Neghenendertigh mael.

Neghenenneghentigh/ Nonāteneuf.

Neghenenneghentigh mael/ Nonanteneuf fois.

Neghenenneghentighſte/ Nonanteneufieſme.

Neghenenſeſtigh/ Soixanteneuf.

Neghenenſeſtigh mael/ Soixanteneuf fois.

Neghenenſeſtighſte/ Soixanteneufieſme.

Neghenenſeventigh/ Septanteneuf.

Neghenenſevētigh mael/ Septanteneuf fois.

Neghenenſeventighſte/ Septanteneufieſme.

Neghenentachtentigh/ Octāteneuf.

Neghenentachtentigh mael/ Octanteneuf fois.

Neghenentachtentighſte/ Octanteneufieſme.

Neghenentwintigh/ Vingteneuf.

Neghēentwitigh mael/ Vingt neuf fois.

Neghenentwintighſte/ Vingt neufieſme.
Neghenenveertigh/ Quarante neuf.
Neghēenveertigh mael/ Quarante neuf fois.
Neghenenveertighſte/ Quarante neufieſme.
Neghenenvijftigh/ Cinquante neuf.
Neghenenvijftigh mael/ Cinquante neuf fois.
Neghenenvijftighſte/ Cinquãte neufieſme.
Neghenhonderdt/ Neufcentz.
Neghenhõderdt duuſt/ Neufcentz mille.
Neghenhuren/ Neuf heures.
Neghen mael/ Neuf fois.
Neghenſte/ Neufieſme.
Neghenthien/ Dixneuf.
Neghenthien mael/ Dixneuf fois.
Neghenthienſte/ Dixneufieſme
Neghenthienwærk/z. Neghēthien mael.
Neghentigh/ Nonante.
Neghetigh mael/ Nonãte fois.
Neghentighſte/ Nonantieſme.
Neghentighwærk/z. Neghentigh mael.
Nemen/ Prendre.
Nemmermeer/ Jamais.
Nerghens/z. Nærghens.
Neſt/ Nid.

Neſtelen/ Faire ſon nid.
Net/zuver/z. Puur.
Nete/ vne Lende.
Netel/ofte tinghel/ Ortië.
Nette/ vne Ret à peſcher.
Netten/ziet Natmaken/ ofte ſpærzen.
Neve/z. Maegh.
Nevel/ofte mmuuck/z. miſt.
Nevelen/z. Miſten.
Neven/z. By.
Neyën gheliſt de pærden doē/ Hennir.
Nichte/ Niepce, couſine.
Nicken/ Se beſſer.
Niden eenen naghel/ Rebucher vn clou.
Nider/z. Benider.
Niemant/ Nulluy, perſone, nul home, nulle femme, ne home, ne femme.
Niere/ le Rein, ou roignon.
Niet/ Rien.
Nieten/te nieten doen/ Annichiler.
Nieu/ Nouveau.
Nieuwe/z. Nieu.
Nieuwelinghe/ ofte nieuwelic/ Nouvellement.
Nieuwigheyt/ Nouveauté.
Nieuwers/z. Nærghens.
Niezen/ Eſternuër.
Niezinghe/ Eſternuëment.
Nighen/ Faire la petite, ou le petit.

mieux crychsma jeune bachelier c
armes tyro Neoptolemus

memoire capable capax



Niptanghe/Pinsette.
Nipen/ Pinser.
Nipinghe/Pinsement.

No.

Noch/ Encore.
Noch eens/ Encore vne fois.
Noch meer/Encore plus.
Noch niet/ Pas encore.
Nochtans/z. Al eyst dat zake.
Node/ of noode/ niet ghærne/ A regret,envy.
Noene/of noen mael/ le Disné.
Noenen/ of noen mael doen/ Disner.
Noen mael/z. Noene.
Noen mael doen/z. Noenen.
Noen tijd/ L'heure de disner.
Noelch/z. Dwærs.
Noelch over/ Vis à vis.
Noitboom/ Noyër, gauquier.
Nommen/z. Namen.
Nonne/ Nonnin.
Noo/ of noode/z. Node.
Nooden/ bieden/ Presenter, offrir.
Nooden/ bidden te commen/ Semondre.
Nooder/bidder/ Semonneur.
Nood/ Necessité.
Noodzakelich/ Necessaire.
Noodzakelickheyt/z. Nood.
Noon/z. Nooden.
Nooyd/ Septemtrion,la bise.
Nooyden wind/ Vent de bise,
Nooyd/z. Nemmermeer.

Nooze/z. Ghelchil.
Noozen/z. Hinderen/of Derē.
Nopen/ Toucher.
Not/of note/ Noir.
Noteboom/z. Noitboom.
Nou/z. Nu.
Noyt/z. Nemmermeer.
Noze/z. Nueze.

Nu.

Nu/A ceste heure,maintenant.
Nuchter/ Jeun,quy est à ieun.
Nueze/ le Nez.
Nut/z. Became.
Nutten/z. Eten.
Nutsel/z. Aet/of spize.

Finis.

Ob.

Obbel/z. Hobbel.
Och/ O sy, à la miēne volunté, pleust à dieu.
Oclel/Aiscelle,le lieu creux soubz les bras de l'home, ou croist le poil.
Oefenen/z. Houfenen.
Oegst/z. Dugst.
Oeste/z. Hoeste.
Oet/z. Hoed.

Of.

Of/ Ou.
Offerecht/z. Hofrecht.

Om.

Ofte/z. Of.

Og.

Oghe/ of ooghe/ Oeil.

~~Oghe vander ærde/z. Hoghe.~~

~~Oissch/z. Hoissch.~~

Oirconde/z. Ghetughe.

Oirboren/z. Ghebruken.

Oirdeel/ Jugement.

Okelære boom/z. Noitboom.

Okernot/z. Not.

Ol/z. Hol.

Oliē/ Huile.

Olm/z. Holm.

Oluun/z. Aluun.

Oliē van oliven/ Huile d'olives

Olifant/ Elephant.

Olijfboom/ vn Olivier.

Om.

Om/ Pour.

Om beters wille/ Pour vn mieulx.

Omdraghen/ Porter deça et de là, ou par tout.

Omgaen/ Aller à l'entour, tournoyër, circuir.

Ommeganc/ Circuit.

Omgripen in zijn aermen/ of omhelzem/ Embrasser tout entour, environner.

Omhanghen/ of omdoen, Mettre entour.

Omkeeren/ of keeren/ Tourner

Omkeeren/ of wederkeeren/ Revenir, retourner.

Omleeghe/z. Beneden.

Om.

Omlegghen/ omringhen/ Environner.

Ommecommen/z. Omkeerē.

Omringhen/z. Omlegghen.

Omwærpen/ Ruër ius, abatre.

Omsteken/ Poulser sy fort quy tombe à terre.

Omtrent/ Environ.

Omvallen/ Tomber à terre.

Omzien/ Regarder derriere soy.

Omzetten/z. Afzettē van propoiste.

¶ Nota.

On/ es een woirdekin prepositijf/ dats te zegghen/ staende altijds vorē/ by anderē woirden/ ende beteekend alzo vele als niet. Exempel.

Onbecame/ niet became/ Mal propre.

Onbecommerd/ onbelēmerd/ niet becommerd/ niet belemmerd/ Quy n'á point d'empeschement, resolut, etc. Ende aldus werd dit zelfde on/ ghesteldt voir honderdt en honderdt ander ghecomponeirde woirden/ Zo datt op deis tijd gheenen nood en es/ om der lāckheyt wille/ alle woirden/ daermen on voren stellē magh/ hier by te bringhen/ maer zullen dat hiernamaels doen/ metter gracy Gods.

Once/ de xiiij. maken by ons

hier te Ghend j. lib. vne Once.
Onder / Soubz, dessoubz.
Onderdanigh / Soubiect, obeissant.
Onderdanigheyt / Soubiection, obeissance.
Onderdanighlic / Avec obeissance, en obeissant.
Onderhavigh van eenighē zaken te doene / Quy á de coustume de faire quelque chose. Cer.
Onderhauden / Soustenir, nourir.
Onderstand / z. Bistand hulpe.
Ondertiën / z. Altemet.
Onderweghe / op den wegh / Sur le chemin, en chemin.
Onderwijs / z. Leeringhe.
Onderwilen / z. Altemet.
Onderwinden hē iet / of moeyen hem / S'en mesler, ou s'entremesler de quelque chose.
Onderwizē / z. Leerē anderen.
Onderzate / Soubiect, vassal.
Ondzettē iewers met / Estayer.
Ongans / Forsemé.
Ongher / Faim, famine.
Ongheriek / z. Hinder.
Ongherigh / Affamé, quy á faim
Onigh / z. Honigh.
Ons / of onze / Nostre.
Onslieder / z. Ons.
Onstaē iewers met / Estre frāc et quicte avec quelque chose.
Onsteken / doen bernen / Allumer.

Onsteken dat bernt / Allumé.
Onsteken / z. Bærghen.
Ontbæren / z. Dærven.
Ontbeyden / z. Beyden.
Ontbieden / laten weten / Annoncer, faire sçavoir,
Ontcommen / Eschapper.
Ontfaen / of ontfanghen / Recevoir.
Ontfaermhertigh / z. Bermhertigh.
Ontfanc / Ce qu'on á receu, recepte.
Ontfanghen / z. Ontfaen.
Ontfangher / Receveur.
Ontgaen / z. Ontcommen.
Ontghinnen / Entamer.
Ontghinninghe / Entameure.
Onthauden / Retenir.
Onthier en dan / Entre cy et là, ce temps pendant.
Ontmoeten / z. Ghemoeten.
Ontnuchteren / z. Inbiten.
Ontschaken een dochter / of eenen knecht / Ravir vne fille, ou vn fils.
Ontzegghen / Esconduire.
Ontzegghen / z. Beroupen.
Ontzegh / Esconduit.
Ontzegh / Defiëment.
Ontzien / Craindre.
Ontzigh / Crainte.
Onze / z. Ons.
Onzien / z. Leelich.

Oo.

Ooc / Aussy.

hier te Ghend j. lib. vne Once.
Onder / Soubz, dessoubs.
Onderdanigh / Soubiect, obeissant.
Onderdanigheyt / Soubiection, obeissance.
Onderdanighlic / Avec obeissance, en obeissant.
Onderhavigh van eenighē zaken te doene / Quy á de coustume de faire quelque chose. Crir.
Onderhauden / Soustenir, nourrir.
Onderstand / z. Bistand hulpe.
Ondertiën / z. Altemet.
Onderweghe / op den wegh / Sur le chemin, en chemin.
Onderwijs / z. Leeringhe.
Onderwilen / z. Altemet.
Onderwinden hē iet / of moeyen hem / S'en mesler, ou s'entremesler de quelque chose.
Onderwizē / z. Leerē anderen.
Onderzate / Soubiect, vassal.
Ondzettē iewers met / Estayer.
Ongans / Forsemé.
Ongher / Faim, famine.
Ongherief / z. Hinder.
Ongherigh / Affamé, quy á faim
Onigh / z. Honigh.
Ons / of onze / Nostre.
Onslieder / z. Ons.
Onstaē iewers met / Estre frāc et quicte avec quelque chose.
Onsteken / doen bernen / Allumer.

Onsteken dat bernt / Allumé.
Onsteken / z. Bærghen.
Ontbæren / z. Dærven.
Ontbeyden / z. Beyden.
Ontbieden / laten weten / Annoncer, faire sçavoir,
Ontcommen / Eschapper.
Ontfaen / of ontfanghen / Recevoir.
Ontfaermhertigh / z. Bermhertigh.
Ontfanc / Ce qu'on á receu, recepte.
Ontfanghen / z. Ontfaen.
Ontfangher / Receveur.
Ontgaen / z. Ontcommen.
Ontghinnen / Entamer.
Ontghinninghe / Entameure.
Onthauden / Retenir.
Onthier en dan / Entre cy et là, ce temps pendant.
Ontmoeten / z. Ghemoeten.
Ontnuchteren / z. Inbiten.
Ontschaken een dochter / of een knecht / Ravir vne fille, ou vn fils.
Ontzegghen / Esconduire.
Ontzegghen / z. Beroupen.
Ontzegh / Esconduit.
Ontzegh / Desiëment.
Ontzien / Craindre.
Ontzigh / Crainte.
Onze / z. Ons.
Onzien / z. Leelich.

Oo.

Ooc / Aussy.

Oodmoedigh/ Humble.
Oodmoedigheyt/ Humilité.
Oodmoedighlic/ Humblement.
Oodwonghel/ z. Ghedwa.
Ooghe/ z. Oghe.
Ooghbal/ la Prunelle de l'oeil.
Ooghghemærck/ Visée.
Oolic/ Quy est de peu de valeur, de petit pris, de petite estime, quy ne vault gueres.
Oom/ Oncle.
Oort/ of twalevaerd/ vn Liard
Oorten daermen de beesté mede stroopdt/ des assais.
Oost/ Orient. Soleil levant.
Ootmoedigh/ z. Oodmoedigh
Oot/ z. Hoofd.
Ooy/ z. Hooy.

Op.

Op/ z. Boven.
Opbracht/ Mis sus, imposé, inventé.
Opbringhen/ opstellen/ Mettre sus, imposer, inventer.
Opclemmen/ z. Clemmen.
Opcommē lobitelic/ z. Belpzighen.
Opcommen/ z. Groeyën.
Op dāder zide/ A l'aultre costé.
Opdoen/ z. Openen.
Openbaer/ Manifeste.
Openbaerlic/ Manifestement.
Open/ Ouvert.
Opendoen/ of openen/ Ouvrir.
Openen/ z. Opendoen.
Openlic/ z. Openbaerlic.
Opgaen/ Monter, ascendre.
Opgang der zonnen/ Soleil levant.
Opgaïnghe/ opclemminghe/ Ascension.
Ophalen/ optrecken/ Tirer à
Ophanghen/ Tendre. (mont.
Ophauden/ Cesser.
Opheffen/ z. Heffen.
Ophoopen/ z. Hoopen.
Ophoopte/ Comble.
Oploop/ z. Meuterië.
Oppercapiteyn/ Chef de l'armée.
Oprapen/ of rapen/ Recuiller, relever.
Oprecht/ Droicturier.
Oprechtigheyt/ Dexterité.
Opslagh daermen goed vercoopt/ Venduë.
Opschrift/ Superscription.
Opsnidinghe van menschen/ Anatomië.
Opstaen/ Se lever.
Opstaen/ verrizen/ Resusciter, se relever.
Opstaïnghe/ verrizinghe/ Resurrection.
Optighen/ z. Aenzegghen.
Opwaerd/ A mont, en hault, vers hault.
Opzegghen/ z. Aentighen.
Ozghel/ z. Hozghel.
Ozzel/ z. Hozzel.

Ou.

Oslbaer/z. Roſbaer.
Osse/ Boeuf.
Oud/z. Aud.
Ougst maēd/ le mois D'aougst.
Ougst/ la Moisson, le temps de moisson.
Ougsten/ Moissenner.
Ougster/ Moissonneur.
Ouve/z. Houve.
Ovære/z. Oybaer.
Oven/z. Hoven.
Over/ Oultre, par de là, par dessus.
Over al/ Par tout.
Overbluſk/ of overschot vā spizen/ Relief.
Overdinken/ z. Aendachtigh wezen/ of Ghedijnken.
Overdraghē iet/ z. Aendraghē.
Overgheven ter kelen wt/ z. Braken.
Overgripen/ z. Omgripen.
Overhalen/ scheldē/ z. Bekivē.
Overheyt/ Magistrat, superiorité.
Overiarigh/ D'entemps.
Overlant/ Pieça.
Overliden/ stærven/ Mourir, decedet, trespasser, aller de vie à trespas.
Overmaerghē/ Apres de main.
Overste/ Superiëur.
Overstriden/ doen gheloovē/ Faire croire maulgré luy,
Overvloedigh/ Abondant.
Overvloedigheyt/ Abondāce.
Overvloeyēn/ Abonder.
Overvloedighlic/ Abondamment, à foisson, amplement.
Orsel van menschen/ z. Orsel.
Oybaer/ Cicogne.

Finis.

Pa.

Pack/ Pacquet, fardeau.
Pacenzat/ Bagage.
Packen/ Pacqueter, envelopper
Pacht/ z. Huringhe.
Pachter/ Censier, louägier de quelque metairiē.
Pachten/ z. Huren.
Pad of voedwegh/ Chemin à pied.
Padde/ Crapault.
Pærboom/ Poirier.
Pærd/ Cheval.
Pærdberider/ Chevaulcheur.
Pærdstal/ Estable à chevaulx.
Pærdstrond/ Fiente de cheval.
Pære/ Poire.
Pærkel/ vne Peſche.
Pærkelboom/ Peſchier.
Pærle/ vne Perle.
Pært/ z. Pærd.
Paer/ of een paer/ vne Paire.

Paert/vn Parc.
Paerkemét/of krãcijn/du Parchemin.
Paerckement vercooper/ Parcheminier.
Paert/z. Pærd.
Paeſſchen/ Paſques.
Paeyment/willelinghe/ Change, monnoië, menu argent.
Paeys/ Paix.
Pale om throod inden hoven te ſteken/ Paelle, ou poelle,
Palullen/ Hardes.
Pallure/ Livrée.
Palm vãder hand/ la Paulme.
Palmboõ/ of bulboõ/ Bouys, ou arbre de bouys.
Palſter. Bourdon d'un pelerin.
Palteroc met mauwen/ Jaquette.
Palteroc zonõ mauwẽ/ Seön.
Palteroc̃kin/iourneykin zonder plooyën/ Roquet, palletoc,
Pampernoelge Champignon.
Pampier/z. Papier.
Pand diemẽ gheift te pande/ Gage.
Panden iemant/ Executer les biens meubles d'aulcun.
Pandinghe/ Executiõ des biẽs meubles,
Panærſzen/ Doner ad ſoleas.
Panne/ Paele.
Pannecouck/ Bingnet.
Pãſſzer/ Pourpoing de mailles.
Pant/z. Pand.
Pap/ De la boulie,
Pape/ prieſter/ Preſbtre.
Papegaey/ Papegay.
Papier/ du Papier.
Papier ẽcooper/ of papiermaker/ Paptier.
Parkement/z. Paerkement.
Parte/ bouverikẽ/ kecke/ Baſque, ou tour.
Partrice voghel/ Perdris.
Pas/ Opportunité.
Paſchen/z. Paeſſchen.
Paſſen/ Venir à point.
Paſſen mettẽ paſſer/ Cõpaſſer.
Paſſer om iet mede te paſſen/ vn Compas, niveau.
Paſt van brauwers/ Paſtée.
Paſteybacker/ Paſtiſſier.
Paſteyẽ/ Paſté.
Paſtoor/z. Herder van meſchẽ
Paternoſter/ of hoeyki/ Chapelet.
Patouffel/ Pantouffle.
Patteele/ vn plat.
Pau voghel/ Paon.
Pauïnne/ Paonneſſe.
Paus/ Pape.
Pays/z. Paeys.

Pe.

Pec/ de la Poix.
Pecken/ of picken metten becke/ Mordre du bec.
Pekel/z. Brine.
Peilgrem/ Pelerin.

palleerster p palleerer due vrou
wie toemaert of vercier attoernee pat
tiffeer p attiferesse attoernieresse / cos
meta

parling anguille anguilla

patrimonium patrimonie ce sont les biens
que le pere delaisse a ses enfants apres son
trespas patrimonium

paubroeckin bignetz collyra
lagana oru artolaganus placen
ta



Peilgrems staf/z. Palster.
Pellarijn voghel/ Papillon.
Pellarijn/z. Cake.
Pellicaen voghel/ Pellican.
Pelsse/ Panne.
Pelsmaker/z. Bontwęrker.
Penne/ of veder/ Penne.
Penneware/ of ware diemen vercoopt/ Denréë.
Pennijnc/ Piece d'or ou d'argēt.
Pennijnc meester/z. Ontfangher.
Pensse/ Tripe.
Pēsv̄coopsterigghe/ Tripiere.
Peper/ du Poyvre.
Pepercouke/ Pain d'espice.
Perd/z. Pærd.
Perkel/z. Pęrkel.
Perkement/z. Paerkement.
Perre/z. Pęrboom.
Perre mettē beenē inde lucht/ die de kinderē makē/ le Priëre.
Perse/ vne Presse.
Perselle/ du Persil.
Persen/ Presser.
Persic/z. Pęrkel.
Persijn/z. Perselle.
Persoon/ la Persone.
Perte/z. Kecke/ of parte.
Pesse/ z. Persse.
Petau wijn/ vin de Poictou.
Peter vanden kinde/ Parein.
Peyne/z. Boete.
Peyzen/ z. Dinken.
Peynsse/z. Pensse.
Peze vanden boghe/ la Corde de l'arc.

Pi.

Picken mettē becke/z. Peckē.
Pickelbeen/ Osselet.
Pickel vanden stoele/ Pied de la selle.
Picken coorne/ Sciër, couper le blé.
Picker/ Sciëur, coupeur de blé.
Piere in d'ærde/ Piege.
Pijckizer/ le Fer d'une lance, ou pique.
Pijckschacht/ la Hāte ou le fust d'une pique, ou iaveline.
Pijl diemen schiett/ Fleche.
Pijlizer/ le Fer de la fleche.
Pijl daermen op fondeirdt in d'ærde/ Pilotis.
Pijlkin cruuds/ vn Brain de herbe.
Pijnboom/ vn Pin.
Pike/ Pique.
Pikenier/ Piquier, embastonné d'une pique.
Pilaer/ of calomme/ Colomne, ou pilier. colomna columna
Pilaer biter/ vn Bigot.
Pilaerbitriē/ Bigotiē.
Pilic/ Saffre, semillant, enioüë, ēdemené, rageux, quy ne poeult arrester sans piquer l'un; sans poulser l'aultre.
Pin/ of schærpen pooynt/ vne Pointe.
Pinseel/ Pinceau servant aux

Pl.

Pinsen/z. Nipen.
Pinte mate/ vne Pinte.
Pipe/z. Fleute.
Ptpen/z. Fleuten.
Pisse/Pissat, urine.
Pissen/Pisser, faire son urine.
Pisghelas/of een glas daermē pisse in deziet/ Vrinal.
Pitsen/z. Nipen.

Pl.

Placken met mooztel/ Enduire de mortier.
Plaester/ Emplastre.
Plaetse/of plecke/ Lieu.
Plaetse voor thuus onbehuust Place, court.
Plaghe/ Punition de Dieu.
Plantsoen/ pote/ Plantal, sion, iecton d'arbre qu'on plante en terre.
Plante vanden voet/ la plante du pied.
Planten/poten/planter.
Plantinghe/potinghe/ Plāte=
Plāter/poter/planteur. (mēt.
Plarære/Caqueteur.
Plasch/ Flacque, place d'eauë.
Plat/ plat.
Plate vilch/vn Carlet.
Plāte an thuus/ planche.
Plaveyēn/ of pavéren/ Paver.
Plaveysel/of paveirsel/ Pavé, ou pavement.
Plecke in cleeders/ of elders/ vne Tache, macule.
Plecke/z. Plaetse.
Pleghen/ Souloir.
Pleken/ de schorsen afdoen/ Escorser.
Plocken/z. Afplocken.
Plomp/z. Bot.
Plompaerd/z. Bottaerd.
Plondzen/ plusteren/ roosven/ Piller, despouiller.
Ploté de wolle/ Arracher la laine
Plough/ Charruë. (ne.
Ploughen/z. Ackeren tland.
Plucht/ Adventure.
Plucken/z. Afplocken.
Plume/ Plume.
Plumen/ de plumen afdoen/ Deplumer.
Plusteren/z. Plondzen.
Ptuumstriken/ Flatter, flagorner, papelarder.
Pluuimstriker/ Flatteur, flagorneur, papelard.
Pluumstrikinghe/ Flatterie, flagornerie, papelardise.

Po.

Pocken/of pocziecktc/ la Verolle, la maladie de Naples.
Pockigh/ Qui a la verolle.
Poer/ Pouldre.
Poghen/ Taschier.
Poke/ Couverture faicte de drap de poil.
Polder/z. Hoendercot.
Pol/ Rusiān.

1546 Lambrecht deel 5/6

Polen iewers in / Fourgonner.
Polhamer / valkenbec / Bec de faulcon.
Polië / vne Polië.
Polzen / Fouiller des fouilloirs dedens l'eauë.
Poorte / vne Porte.
Poorter / Bourgeois.
Poortier / Portier.
Pooint / of tschęrpte vā eenig dijnc / le Piquant, ou la poincte.
Poot / Patte.
Porceleyne cruud / Pourpier.
Post / vn Poste.
Post / stake / of stijl / Posteau.
Pot / vn Pot.
Potbacker / Potier de terre.
Pottage / Potage.
Potærde / Terre à potier.
Pote / z. Plante.
Poten / z. Planten.
Potghieter / Potier d'estain.

Pr.

Præter / Missier.
Prachgher / Pinsemaille.
Pranghe inde muelen / Arrest.
Pranghen / Arrester.
Prat / Fier.
Predeken / Prescher.
Predicaer / of preickheere / le Prescheur.
Preicstoel / la Chaire.
Prekinghe / Preschement.
Prente / Impression.
Prenten / z. Drucken.
Prenter / z. Drucker.
Priem / Poinson.
Prickel / strael / Esguillon.
Prickelen / stralē / Esguillōner.
Prië / z. Hoosch.
Priester / z. Pape.
Priesterage / Propitaire.
Priesters cappe / Cornette.
Prijs / wærdde / Valeur.
Prijs inde loterië / Benifice.
Prijs diemen gheift / le Pris.
Priker / Cropiön.
Printe / z. Prente.
Prizen / Estimer, priser.
Prizen / z. Loven.
Prizinghe / Estimacië, priseë.
Prochie / of prochikærke / Paroisse.
Prochiäen / Quy est de la paroisse.
Prochiäen / z. Herder van mēschen.
Proist / Prevost.
Proistië / Prevosté.
Prondelinghe / z. Kinderprondelinghe.
Pronken ghelijck een bruud / Faire la simple, ou le simple.
Pronken / mulen / z. Bronken.
Prouve / Essay, espreuve.
Prouven / Essayër, esprouver.
Prouvē hoet smaect / Gouster.
Prouver van eenighen grootē meesters / Escuyër, eschāçon
Pruesch / z. Prat.
Pruesschelic / z. Hoovdighlic.

Pu.

Pzume/ Prune.
Pzuumboom/ Prunier,
Pzuusschen/ghilen/ziedē/Bouillir, giler, brouër.

Pu.

Pueteren/ coteren iewers in/ Serfouiller.
Puezelen/kimelen/ Remuër les doigtz, comme font ceulx quy resvent.
Puer/z. Puur.
Pueren/ Pescher apres les anguilles à tout des vers.
Puerroede/vn Instrument quy á force vers au bout pour prendre des anguilles.
Puffen/ Bouffer.
Pulen/hefken/zwellen/ S'enfler, se lever.
Puls vādē mensche/ le Poulse.
Pulzen in twater/z. Polzen.
Punt/z. Pooynt.
Puppe/Poupée.
Purper/ Pourpre.
Purrekin/ of wartkin an tlijf/ Petite verrúë.
Pussem/z. Lombaerd.
Pussemier/of wouberæt/ Usurier.
Put/vn Puis.
Putier.z. Bouve.
Putooz voghel/Butoir, ou buy
Putgalghe/Biquebaque. (sart
Puud/Grenouille.
Puulooghen/ Jecter ses oeilz hors de la teste.

Qua.

Pulumsteen/Pierre ponce.
Puur/z. Louter.
Puust/Ampoule.
Puut/z. Puud.
Puyēngheretsel/ Fourcin.

Finis.

Qua.

Quackel voghel/ Caille.
Quackelinghe/z. Buezelinghe.
Quæken ghelijc de ænden/Criër comme les cannes.
Quærne/ Meule à main.
Quaed/z. Ergh.
Quaed doender/z. Meldadig mensche.
Quaedwilligh/Malveillant.
Quaertspel/z. Fluusspel.
Quaet/z. Quaed.
Quale/z. Ziecktе.
Qualic/Mal, maulvaisement.
Qualicheyt an therte/ vne foiblesse au coeur.
Qualidaerd/Destruction.
Queäppel/Pome de coing.
Queäppelboom/ Coingnier.
Quelen/zinghen ghelijc de voghels doen/ Degoiser.
Quellage/Fascherie, tribulatiō.
Quellen iemant/ Soliciter, importuner.



laedere, oblaedere oblidere plagam facere pulsare sauciare consauciare facere vulnera vulnerare convulnerare

raedsheer cleet chamarre broche / habillement de senateurs latusclavus latusclavium /

raedts plege communiquer de conseil communicare inter se concilia

Qu.

Quellinghe/ Faſcherie, afflicti, on, vexation.
Quene/z. Aud wijf.
Quene/z. Wuzel.
Querdel vãden ſchoe/le Rivet.
Quetſs/wonde/Playë.
Quetſen/Bleſſer, navrer.
Quetſure/Bleſſure.

Qui.

Quiczelver/Vifargent.
Quiſtcole/niet doghe/Gaudiſſeur, gaſpilleur.
Quiſten/Gaſpiller.
Quiſtinghe/Gaſpillement.
Quijtgaen/Eſchapper en payant rien, avoir la repuë franche.
Quijtmaken/Oſter d'avec ſoy.
Quijtſchelden/Tenir quicte.

Finis.

Ra.

Rabat/clampe/vne tringle.
Rabaut/z. Bzoodbidder.
Rabot/of ſluze/Eſcluſe.
Rabout/z. Bzoodbidder.
Rad/of wiel/vne Rouë.
Raden/z. Beraden.
Rader/raedghever/Ouy done conſeil.
Radijs/vne rave, reſort.
Ræke/Rateau.

Ra.

Ræken iet thoope/Amonceler à tout le rateau.
Ræken tvier/Couvrir le feu.
Ræl/teer/ſmeer/Mince, alaigre
Rælheyt, Alaigreté.
Rælic/Alaigrement.
Ræven/Chãter comme font les grenouilles.
Raeckroeyn/plaren/waſſchen/queſtië/roere/of gheſchilzouken/Demander noiſe, hargner.
Raed/Conſeil.
Raedgheven/z. Beraden anderen.
Raedvzaghen/z. Beradẽhem.
Raedſel/z. Gheraedſel.
Raedſheere/Conſeillier.
Raedſhuus/Maiſon des cõſeilliers, ou le palais.
Rael/z. Rẽl.
Raepbucht/z. Loofbucht.
Raeploof/z. Loof van rapen.
Raepzaet/Grain de navez, navette.
Raet/z. Raed.
Raeyë vander zonne/Ray, ou rayon.
Rake/z. Rẽke.
Raken metter rake. z. Rẽken.
Raken/z. Gheraken.
Ram/of weir/tmannekin vãden ſchapen/vn Belier, ou ram.
Rame daermen iet op ſpand/vne Rame,
Ramp/z. Ongheluc.

Rampzaligh/z. Ketivigh.
Rand/z. Boozd/ of Cant.
Ranten/ Gasouiller.
Ranter/Gasouilleur.
Rape/ Navet.
Rapen iet/z. Opzapen.
Rapier/z. Raepbucht.
Rappe/ of schurftheyt/ la Teigne.
Rappigh/ Teigneux.
Rappaelge/z. Ghebouste.
Rasch/z. Dapper.
Rasen/z. Razen/
Raspe/vne Raspe.
Rastoel/Raston.
Rat/wiel/z. Rad.
Rat beeste/of ratte/vn Rat.
Ratel van bien/ Bournal, et rayön de miel.
Rau/onrijp/ Crud, ou cru, quy ne est point cuict, quy n'est pas encore meur.
Rauheyt/onrijpheyt/ Crudité. cruëté.
Rauwe/ Doeil.
Rauwen/z. Berauwen.
Rauwe hebben/Avoir doell.
Rauwaensch/ Quy á la couleur de belette.
Razen/ verwoedt/ of dul zijn/ Enrager, estre enragé, insensé, ou hors du sens.
Razernië/ dulheyt/ Maladië quand on est hors de sens, rage, fureur.
Rebbe vãden mẽsche/vne Coste
Rebbe andẽ zolder/ Membreure, solive.
Recht/ Droict.
Rechten/ Dresser.
Rechten/iusticieren/ Mettre à mort par la main de iustice.
Rechter/ Juge.
Rechtebooz̃d/schier/ Incontinent, tantost, tout á cest'heure.
Rechtduere/ Tout droict.
Rechtwærdigh/opzecht/ Juste, quy vit selon droict et raison, raisonnable, vray, et legitime.
Rechtzwær/ Cousin germain.
Recken/ Estendre.
Recoke/z. Bize.
Reden/iemen spzeickt/ Graison, vn parler.
Reden/of recht/ Raison.
Redelic/ Raisonnable.
Redelickheyt/z. Reden.
Redenen/spzeken/ Parler, dire quelque chose.
Reeden/z. Bereeden.
Reedmaken/z. Bereeden.
Reeken tet/z. Langhen.
Reep/ cabel/ of dicke coozde/ Chable.
Reep vanden tonnẽ/z. Houpel
Reeuster/ vn home quy garde les gentz de la peste pour argẽt.
Regal/Reagal.
Reghel/ Reigle.
Reghen/ Pluyë.







Reghenboghe/L'arc du ciel.
Reghenen/of reynen/ Pluvoir.
Reglette/ Reiglette.
Reglen iet/ Reigler.
Reke/of rote/vn Rénc.
Rekenbouc/Livre des comptes, ou registre des comptes.
Reken tvier/z. Reken.
Rekenen/Compter.
Rekenijnghe/Compte.
Reken tafel/Comptoir.
Rekencamer/ Chambre des cõptes.
Rekepennijnck/ Getton, mereaul.
Rel/z. Clap/of Bol.
Rellen/z. Clappen/Bollen.
Rend/z. Osse/ of Coe.
Rene/z. Reden.
Rennen/z. Loopen.
Rensel/z. Libbe.
Repe om vlas te repẽ/vne Graphe à lin.
Restoor/z. Wederghevinghe.
Restoor doen/ of wederghevẽ/ Rendre, retribuer, restituër,
Rewaerd vanden lande/ Quy prend la garde du pays, estant lieutenant de L'empereur, ou du Roy.
Reyken/z. Reeken.
Reygher voghel/vn Heron.
Reyn/zuver/ Net, pur.
Reynen/z. Reghenen.
Reyzen/z. Gaen.

Rézen/z. Béven.

Ri.

Riden te waghen/ Aller à chariot.
Riden te pęrde/ Aller à cheval.
Ridere/rutere te pærde/ Chevaucheur, quy est à cheval.
Ridder/ Chevallier.
Ridderschap/ la noblesse d'un chevallier.
Ridderlic/ Cõme vn chevallier.
Rieck met iij. tandẽ/z. Greep.
Ried/ Roseau.
Rieken/ Flairer, sentir.
Riem/z. Gordel.
Riem vanden schoe/Coreyë.
Riem in tschip/ vn Aviron, vne gasche.
Riemen/ Ramer, gascher, tirer à l'aviron.
Riemer/ Celuy quy tire à l'aviron, quy gasche, gascheur.
Riester vand plough/le Triule.
Riet/z. Ried.
Rifelen/z. Wriven.
Rigghe/z. Rugghe.
Rijc en maghtigh/ Riche.
Rijcdom/ Richesse.
Rijchghel/of clampe/z. Rabat.
Rijckewerden/z. Bediden.
Rijckmaken/Enrichir.
Rijm/ Geléë blanche.
Rimen/ Faire geléë blanche.
Rijn riviere/ le Rein.
Rijnc/ Anneau.

Rijnclsch wijn/Vin de rin.
Ringhen/z. Temmen.
Rijp/Meur.
Rijpwerden/ Devenir meur.
Rijs datmen eitt/ du Riz.
Rijshaut/Bois de quoy on faict les fagotz,et bourées.
Rijssel een stad in vla. Lille.
Rike/z. Rijc.
Rike/ Regne, ou roaulme.
[illegible]men/Faire gelée blanche.
Ripe/z. Rijp.
Rivéren/ Soulder.
Rizen/z.Opheffen/of heffen.
Rizen/z. Afrizen.
Rizen/z. Pulen.

Ro.

Roc/z.Palteroc.
Rochghe vilsch/vne Rayë.
Rochghelære/ Ralleur.
Rochghelen/Raller.
Rocken vlas op den spinrock/ t'Mettre la fillasse sur la quenouil
Roe/z.Gheesel/of Pertse. Cle.
Roemen/z.Rommen.
Roep/z.Roup.
Roer an tschip/ le Gouvernal d'une naviere.
Roeren/Remuër.
Roer vinke/z.Plarere.
Roest an tizer/ Rouilleure.
Roest daer hinnen op vlieghë des nachts/z.Hoendercot.
Roet/ Suif.
Roeyën tschip/z. Riemen.
Roeyër daermen tschip mede roeyt/ vne flette.
Roeykin/ghẽrdekin/pertskin Petite perche.
Roggbe/ Seigle.
Roitse/steenbergh/ vne Roche, ou rochier.
Roke/Odeur, senteur.
Rokelen tvier/ Remuër le feu.
Rolle/ vne Roulle, ou roullette.
Rollebane/Jeu de courte boule.
Rom/ Vantement.
Rommen/ Vanter.
Rommer/Vanteur.
Romminghe/z.Rom.
Rompel in taenschijn/ Ride.
Rompelen/Rider.
Rond/Rond.
Rondheyt/Rondeur.
Rondelic/. En rondeur, à la grose mode.
Rondomme/ Tout en tour, tout à l'entour.
Ronselen/z. Manghelen.
Roock/ Fumée.
Rood/ Rouge.
Roodachtigh/Rougeatre, roux, rousselet.
Rook/buut/ Depouille, butin, pillage.
Rooken/ Fumer.
Rooswe/ofsovereyn/ Prevost des mareschaulx.
Roosboom/vn Roselier.
Roose/z.Roozc.

rookreye prenost des marescaulx
latin latator
rouw vo wiss z streng
rouwe stees aspre pierre asper
lapis
rouwe stief moedere aspre nouer
que aspera nouerca
rouwe wyn aspre wyn asperum vinum
rouwelit aspre asper

roosen soed z ~~[illegible]~~

rumoer ~~[illegible]~~ rumen bruyt rumor

ruusschen bruyre detonare edere
strepitum / fremere murmurare
personare / ruusschinge murmur
murmuratio /

rouwe spraet z grone spraet

Roost/z. Ghebrad.
Roosten/z. Braden.
Rooster/ vn Gril.
Root/z. Rood.
Rooven/ Piller, despouiller, destrousser.
Roover/ Pilleur, voleur, destrousseur, brigand.
Rooze/ vne Rose.
Roozelære/z. Roosboom.
Roozemarin/ Rosmarin.
Ros/z. Roodachtigh.
Rosbaer/ Licticre.
Rosteyë/ vne Tostée.
Rot/of vorst/ Pourry.
Rot knechten/ Chambrée de dix hõmes de guerre.
Rote/z. Reke.
Rotelen/ Faire bruit en remuãt, ou en hochant quelque chose.
Rotelspaen/z. Clotterspaen.
Rotheyt/vorstheyt/ Pourriture.
Rotmeester/ Disaimier.
Rotten/ vorten/ Se pourrir.
Rotse/z. Roitse.
Roukeloos/ Aventureux.
Roumen/z. Rommen.
Roup in thær/z. Loze.
Roup ö schuylede/ L'ahortemẽt
Roupẽ z Crischẽ. des mariniers
Roupet/ Criẽur.
Rouper/z. Craghe.
Roupinghe/ Criement.
Rouwaensch/z. Rewaensch.
Rouwaerdt/z. Rewaerdt.

Rouwanen een stad in Vrankerijst/ Rouän.
Rove/z. Rappe.
Rover/z. Roover.
Roze/z. Rooze.
Rozijn/ du Raisin.

Ru.

Ru om tastẽ/ Rude à maniër.
Rueke/z. Roke.
Ruem/of snof/ le Rume.
Rueze/ vn Geänt.
Rugghe vanden mensche/ le Dos.
Rugghe coorn/z. Roggghe.
Rugghe been/ Eschine.
Rumen/ Vuider.
Rumen van schulden/ Faire bãqueroute.
Rumpel/z. Rompel.
Rupse vter kele/ vne Route,
Rupsem worm/ Chenille.
Rupsemen vter kele/ Router.
Rupseminghe/ Routement.
Ruschen/ Faire bruit.
Ruspe/z. Rupsem.
Ruspen metten monde/z. Rupsemen.
Ruste/ Repos.
Rusten/ Reposer.
Rute cruud/ de la Ruë.
Ruten/z. Quelen.
Ruter te pærde/z. Rider.
Ruterlic/z. Cloukelic.
Ruud/z. Ru om tasten.
Ruum/idel/ Vuide.

Ruumte/ place vuide.
Ruun/ ghevuurd hinert/ Cheval ongre.
Ruut/ z. Ru om taſten.
Ruwen wollen laken/ Layner.

Finis.

Sa.

SAcramẽt/ le Sainct ſacrament.
Saelge/ Saulge.
Saelgebucht/ vne trompe de Saulge.
Saerge vanden bedde/ z. Bed decleed.
Saey/ Sarge.
Saeywever/ Tiſerãd de ſarge.
Saffraen/ z. Soffraen.
Sala/ Salade à manger.
Sala/ z. Stalen huve.
Sanle/ z. Beghe.
Satrues/ Chartreux.
Sauce/ z. Saulſe.
Saud/ crijghſloon/ Soulte.
Saudéren/ z. Rivéren.
Saudure/ Souldure.
Saudiẽ/ z. Saud.
Saulſe/ Saulſe.
Saullier/ vne Saulſiere.
Saut/ z. Saud.
Sauwenier/ landſknecht/ crijſghmã/ Souldart, gẽdarme

Sch.

Say/ z. Saey.

Sch.

Scha/ z. Achterdeel.
Schacht van pike of iaveline/ vn fuſt.
Schade/ ſchies/ z. Achterdeel.
Schadeligh/ Dommageable.
Schære/ of ſchare/ Forces, ciſeaux.
Schæren/ Tondre, raire.
Schærhaer/ Boures, tondiſſes.
Schærmen/ Eſcrimer, iouër de l'eſpéë, exercer le ieu de l'eſpéë, ou de l'eſcrimë.
Schærmer/ Eſcrimeur, iouëur de l'eſpée.
Schærp/ Agú, trenchant, affilé, poinctu.
Schærpheyt/ Le trenchant, la poincte, le piquant, le taillant.
Schærp van ſmake/ z. Bitter.
Schærpen/ Aguiſer, faire trencher, affiler, faire agu.
Schærpelic/ Aigrement, vehementement, rigoreuſement.
Schæris/ Raſoir.
Schærven/ Couper par petits morceaux.
Schaeck/ of ſchaerſpel/ Jeu des eſchez.
Schaelge/ Ardoiſe.
Schaelge decker/ Couureur de ardoiſes.
Schaemte/ Honte, vergoingne.
Schaemdeelen/ Ceinctures lar

ges pour couurir la nudité, ou partie honteuse.
Schaen/z. Schaden.
Schaep/vne Breby.
Schaepherder/Bergier.
Schaeplepel/ofschaepschuppe/vne houlette.
Schaepschuppe/z. Schaeplepel.
Schaepstoyë/Estable des brebis.
Schaerd iewers in/vn Oche.
Scharlaken/Escarlatte.
Schaerp/z. Scherp.
Schaers/z. Schærs.
Schaers/vernepenlic/Eschar sement.
Schaes/z. Schaers.
Schaetse/Eschasse.
Schaeyë/z. Schade.
Schayë/z. Schauwe.
Schaken/Jouër des eschez.
Schaker/z. Mooydenære.
Schakieren iet/Bigarrer.
Schalc/Fin, ingeniëux.
Schalcaerd/vn fin home, vn fin galland.
Schalckelic/Finement.
Schalckheyt/Finesse.
Schale daermen wt dryinckt/ziet Dryinckschale.
Schalkernië/z. Schalckheyt.
Schalloenge/siboole/Sibou le, eschalotte.
Schalmeyë/vn haultbois.
Schalmeyër/vn Joüeur de haultbois.
Schamel/z. Aerm.
Schamelheyt van mannë/of vrauwen/La partië honteuse, soïë d'home ou femme.
Schamelic/z. Aermelic.
Schamen hem/Estre honteux.
Schamp/of schimp/Broquard.
Schampen/schimpen/Broquarder.
Schande/schoffierigheyt/hõte, confusiõn.
Schandelic/schoffierlic/Avec honte, et confusiõn.
Schande aendoen/Faire honteux, rẽdre cõfus, z. Belschamẽ.
Schãlcoyk/Mãde, ou clayë d'osier remplië de terre, de quoy on faict des remparz.
Schapperlinc/sniëlinc iewers af/Coupure.
Schapra/Armaire à mettre vi-
Schare/z. Schære. (ande.
Schare volck/z. Hær.
Scharmeyë/z. Schalmeyë.
Schat/Thesoir, finance.
Schatbewaerder/Thesorier, financier.
Schattẽ/z. Winken/of meenẽ.
Schatten/of verschatten/Encharger par impostz, gabelles, et aultres choses.
Schatten/z. Prizen.
Schatter/prizer/Priseur, estimateur.

Schattinghe / zettinghe / tol / tribuut / kelgeodte / Taille, tribut, gabelle, maltote, peage, vinage, haultpassage, impost.
Schauberd / of schærm / Escramaire.
Schautorre / of wachtorre in een stad / Beffroy, ou belfort.
Schaude / z. Schauwe.
Schauden / z. Schauwen in theet water.
Schauder / Espaule.
Schaut / of schout / z. Balliu.
Schauwe / of schaeyë / Ombre.
Schauwe / z. Cave.
Schauwen / z. Aenschauwen.
Schauwē in theet water / Plōger ou bouter dedēs l'eauë chaulde, pour oster les plumes ou poil de quelque beste.
Schauwer / z. Schauder.
Schave / Rabot.
Schaven / Raboter.
Schavot / Stellage / of stellinghe / Eschafault.
Schavotéren / op een caeck zetten / pellariuizérē / Mettre à l'eschelle, ou mitrer, īfamer publiquement, piloriër.

Sche.

Schee / of scheede / vne gaine, foureau.
Scheede / z. Schee.
Scheeden / z. Deelen.
Scheeden d'een van d'andre / S'entre diviser, se diviser l'un d'avec l'aultre, se separer.
Scheeden van iet / verlaten / Abandoner, quicter.
Scheef / scheluwe / Cambre.
Scheelinc / stringhe / of stic garens / Escheveau de fil.
Scheffel / of brocke / Lopin.
Scheffelen / Rompre par lopīs.
Scheil / z. Losch.
Scheil / z. Decsel.
Schelde riviere / Escauld.
Schelden / z. Kiven.
Schelf / of hoydelte / Fenil.
Schelfer / z. Scheffel.
Schelle van appels / of ander freut / Pelure.
Schelle / clocxkin / Clochette.
Schellen eenē appel / of iet el / Oster la pelure, peler.
Schellijnc in ghelde / Six dousins, ou patartz, vn sould de grotz.
Schelpe / of schulpe / Coquille, escaille.
Schemelen / of schemelooghē / Estre esblouy, esblouïr.
Schemelinghe der ooghen / Esblouïssement.
Schemeloghen / z. Schemelē.
Schemeloghinghe / z. Schemelinghe.
Scheminkel / Singe.
Schemmel / Moisissure.
Schemmelen / Se moisir, rancir, ou flestrir.



Schemmelich/ Moisy, rancy.
Schenden/ z. Bedærven.
Schene an theen/ la Greve de la iambe.
Schene daermen scheen af maect/ Eclisse.
Schenken/ z. Gheven.
Schepen/ of schepene/ wethauder/ Eschevin.
Schepene/ z. Schepen.
Scheppen/ maken/ Former.
Scheppen met eenen lepel/ Prendre à une cuiliere.
Schepper/ z. Cleermaker.
Schepper/ maker/ Createur.
Scheppinghe/ makinghe/ Creation, formation.
Scherde/ schre/ of stap/ vn Pas.
Scherden/ schriden/ of stappē. Faire des pas.
Scherm/ z. Schauberd.
Scherp/ z. Scharp.
Scherven/ z. Scharven.
Schete/ vn Pet.
Scheve/ z. Brocke/ of scheffel.
Scheven/ z. Scharven.

Schi.

Schic/ Chose duisante.
Schicht/ ziet Baut/ of pisl om schieten.
Schicken/ Joindre.
Schiden/ z. Clieven.
Schieloos/ z. Aelwarigh.
Schier/ z. Rechtevoordt.
Schieten/ Tirer.

Schieter/ cleerworm/ z Motte
Schieter/ of schutter metten handboghe/ Archier.
Schietspoele vā wevers/ Navette.
Schijnkel vanden rende diesmen smoord om eten/ Simier.
Schijnken iewers in/ Verser.
Schijnken/ z. Gheven.
Schild/ Escu, escusson bouclier.
Schilden/ of schilderē/ Peindre
Schilder/ Peintre.
Schilderen/ z. Schilden.
Schilderiē/ Peinture.
Schildknecht/ wapēdragher/ Coustillier, escuyer.
Schildpadde/ Tortuë
Schillen/ Estre different, ne ressembler point, differer.
Schimp/ z. Schamp.
Schimpen/ z. Schampen.
Schinen/ z. Lichten.
Schinen en niet zijn/ Resembler, mais n'estre pas sembla=
Schip/ Naif, naviere.
Schipman/ of schipper/ Nautonnier, marinier, batelier.
Schipmast/ z. Mast vanden schepe.
Schipper/ z. Schipman.
Schite/ cacketorie/ z. Loop inden buuc.
Schiten/ z. Cacken.
Schiten/ scheten laten/ Peter.
Schive vādē pot/ Couveleque.

Schibe in tverkeerdberd/ Tablette.

Scho.

Schobben / ziet Crabben / of crauwen.

Schockelgeden/ Soubcroiön.

Schoe/ Soulier.

Schoeghelpe/z. Ghelpe.

Schoe van perden/ coeyën/ of vaerkins/ Chauſon.

Schoemaker/ Cordonännier.

Schoeriem / z. Riem vanden ſchoe.

Schof vandé tritſooze. Tiroir.

Schof/ of hecken an poozten van ſteden/ la herſe, ou le gril de la porte d'une ville.

Schoffieren te ſchande makē/ z. Bederven.

Schoffieren een maeght/ Deſpuceler vne vierge.

Schoilmeeſter/ Maiſtre d'eſcole.

Schoilmeeſterigghe/ Maiſtreſſe d'eſcole.

Scholier/ Eſcolier.

Scholke vāſteene ende mooz tel tſamen / van eenen muur diemen afbzeickt/ Platras.

Schoof coozens/ vne Gerbe de blé.

Schoolaken/ z. Ammelaken.

Schoon/ z. Gent.

Schoonkins/ Bellement, doulcement.

Schoonmaken/ Eſmonder.

Schooze diemen iewers onder ſteld/ Eſtayë.

Schoozen/ Eſtayër.

Schoozſteen daer de potté teghen hanghen over tvier/ Contrecoeur.

Schoot/ Geron, ou ceinct.

Schootcleed/ Tablier.

Schoppe/ of ſchuppe/ z. Spa.

Schozre/ onbeaem ſteē/ Moilon, eſcaillure de pierres.

Schozſe vanden boome/ Eſcorſe.

Schozſē/ opſchozſen/ Trouſſer.

Schozſſe diemen vozē ſchozſt/ z. Schootcleed.

Schoſſe/ z. Schozſe.

Schoſſen/ z. Braſſen.

Schote diemen ſchiett/ vn Traict.

Schotel/ Eſcuelle.

Schoteldouck/ Lavette.

Schotter/ z. Schieter.

Schotterſhof vanden handboghe/ la Court des archiers.

Schotterſhof vanden cruuſboghe/ la Court des Arcbaleſtries.

Schotelwaſſcher/ of vuulcozkin/ Marmiton.

Schouden/ z. Schauwen.

Schouder/ z. Schauder.

Schout/ z. Balliu.

Schou / of ſchu datmen inde

ackers ſteld / om de voghels te verſchuwē/ vn Eſpouental.
Schouve andē tabbaerd/ Rebras.

Schr.

Schrabben/ z. Crabben.
Schrabbe in taenſchijn / Balafre,
Schraghe/ Treteau.
Schramme/ z. Schrabbe.
Schrapering/ z. Audbacken/
Schrapra/ z. Schapra.
Schreeuwen / ſpuwen groote cladden/ Cracher.
Schrepen/ Ratiſſer.
Schreyën/ weenen/ Pleurer, ou plourer, larmoyer, iecter larmes.
Schrickeliaer/ Biſexte.
Schricken/ of ſchriden/ Marcher, faire des pas.
Schriden/ z. Schricken.
Schriftoris/ vn Eſcriptoire.
Schrifture/ Eſcripture.
Schriftgheleerde/ Schribe.
Schrijfcamer/ ſtudoor/ Comptoir, eſtude, lieu propre à eſtudier
Schrijftafel van ſchaelgen/ of was/ of parkement/ Tablette à eſcripre.
Schrijnwærker/ Menuiſier.
Schrine/ Eſcrin, cofre, ou cabinet.
Schriver/ z. Clærck.
Schriveyn/ z. Clærck.
Schrobben / ziet Crabben/ of Reeuwen.

Schrobber/ z. Reeuwer.
Schrommen/ z. Afgrizen.
Schrooden/ z. Afcorten.
Schroonlinck datmen afcort/ Rongneure.
Schrouve/ vijſtanghe/ Eſtoc.
Schrommen/ z. Afgrizen.
Schrupel/ z. Achterdinken.

Schu.

Schu/ vluchtig/ Fuyärt, fuyät.
Schu datmen op den acker ſteld om de voghels te verſchuwen/ z. Schou.
Schudde/ z. Broodbidder.
Schudden/ z. Hutſen.
Schuere/ z. Clove.
Schuere om coren in te leghen/ z. Schure.
Schueren in ſtick/ Deſchirer.
Schueren/ wrivē/ z. Schurē.
Schuetel/ z. Schotel.
Schufelen/ Siffler.
Schufline/ Sifflet.
Schuld/ Debte.
Schuldenære/ Debteur.
Schuldigh zijn/ Debvoir.
Schulē iewers onder/ Se mettre au ſec.
Schume/ z. Broemſel.
Schumen/ de ſchume afdoen/ z. Broemen.
Schuppe/ z. Spa.
Schure daermen in delcht/ Granche, ou grange.
Schuren/ wriven/ Frotter.

Sch.

Schurfde/Rongneux.
Schurfdheyt/ Rongne.
Schurpen/z. Clieven.
Schurſſe/z. Schorſſe.
Schulhaet/vn Agraphe.
Schulle/z. Schootcleed.
Schutſel/z. Afſchutſel.
Schutter/z. Schotter.
Schutterſhof/z. ſchotterſhof.
Schute/z. Boot.
Schuumbecken/z. Quilen.

Nota.

S. voir e. i. o. u. die ghy hier niet en vind/zouct die in Z.

Seboole/z. Schaloenge.
Sederboom/vn Sedre.
Seghen/of teghen/Contre.
Seghengaen/ Venir contre le coeur.
Selle/z. Slaepcamer.
Sermoen/z. Prekinghe.

Si.

Siboole/z. Schaloenge.
Sichtent/of ſinderd/ Cependant, tandis, ce temps pẽdant, depuis ce temps là.
Sieraet/z. Chieraet.
Siere diemen iemant doet/ Chere.
Sierlic/ Ornéement.
Sierlickheyt/Ornement.
Simme/z. Scheminkel.
Simpel/z. Slecht.
Singhel vanden pærde/ vne Sangle.
Sind/z. Sichtent.
Sindert/z. Sichtent.
Sinxen/ La Penthecouſte.
Sip/z. Cip.
Sipres boom/ Cypres.
Sillen/ ſtillen/ doen zwighen/ Appaiſer, faire taire.

Sla.

Slabbe van ionghe kinders/ vn Bavet.
Slabben ghelijck een hond/ Lapper.
Slach/z. Slagh.
Slachten/Reſembler.
Slaen/ſiniten/ Batre, frapper.
Slaep diemen ſlaept/ le Dormir, ſomne.
Slaep/ of ſlagh vanden hoofde/z. Slagh vanden hoofde.
Slaepcamer/ Chambre à dormir.
Slagh/of ſmuts/ vn Coup.
Slagh vanden hoofde/le Temple de l'home.
Slagh/ of nederlaghe vã veil verſlaghens volcx/ Multitude de gens tuez.
Slaghen/z. Slaen.
Slagher van beeſten/ Eſcorcheur de boeufz.
Slaghoirden/Eſquadron.
Slaghreghen/Ravine.
Slaghzwerd/vne Eſpée à deux mains.
Slampampen/z. Braſſen.



Slanghe/ Serpent.
Slap/ sluns/ Lasche. qui n'est pas roide.
Slapen/ Dormir.
Slaper/ Dormeur.
Slaper pennijnc/ Teston.
Slappelic/ Laschement.
Slappen iet/ Relascher.
Slappigheyt/ Lacheté.
Slave/ Serf, esclave.
Slavernië/ Servitude.
Slavoen/z. Slave.

Sle.

Slecht/ Simple.
Slechtelic/ Simplement.
Slechtheyt/ Simplesse.
Slechten/ werpen slechts der erden/ Abatre rez la terre.
Slecke/ Limace, ou limaçon.
Sledde/ Trayneau.
Sle/ of slede/z. Sledde.
Sleecx der erden/ Rez pied, rez terre.
Sleeu/z. Bot.
Slemmen/z. Brassen.
Slepen/ Trayner.
Slete van coopmanschapen/ vertieringhe/ Vente, issuë, vuidement, vuidange.

Sli.

Slibberachtigh/ glat/ Grillãt.
Slibberen/ Griller.
Slicht/z. Slecht.
Slidderen/z. Slibberen.
Slijc/z. Drec.
Slijncx/ die slijncx es/ Gaulchier.
Slijnke hand/ la Main gauche ou senestre.
Slijpsteen/ vne Meule à remouldre.
Slingher daermen steenē mede wærpt/ vne Fonde.
Slingher/z. Slanghe.
Slipen/ Esmouldre.
Sliper/ Esmouleur.
Slipinghe/ Esmoulure.
Slipinghe die vanden steene/ ende tgheindt datmen slijpt valt/ Moulée.

Slo.

Slocken/ Devorer.
Slom/z. Crom.
Sloof/ Rebras.
Sloote/z. Greppe.
Slozen/z. Zupen.
Slot van izer/ Serrure.
Slot/z. Casteel.
Slotel/ vne Claif, ou clef.
Slotmaker/ Serrurier.

Slu.

Sluetel/z. Slotel.
Slumen/z. Loeren.
Slupen/ Aller en capissant.
Sluten/ Clorre, fermer.
Sluter van vanghenessen/ of steenwaerd̄/ Cepier, cõcierge.
Slutinghe/ Cloture, fermemẽt.
Sluts/z. Slap.
Sluze/ rabot/ Escluse.
Sluzen twater/ Fermer, clorre d'une escluse.

Smęr/z. Baerghenſmęr.
Smęren/z. Beſmęren.
Smaeck/ Gouſt, ſève.
Smal/ Eſtroit, quy n'eſt pas large, eſtrecy.
Smalheyt/ Eſtreciſſon.
Smallen/ Eſtrecir.
Smaut/ Graiſſe.
Smauten/ vetmaken/ Engraiſſer.

Sme.

Smecolen/ Charbons de forge.
Smecolen die verberrẽt zijn/ of cendren/ Maſche fer.
Smed/ Forgeur.
Smeden/ Forger.
Smeeken/ Amadouër.
Smeeker/ Amadouëur.
Smeekinghe/ Amadouëment.
Smeer/teer/z. Ræl.
Smelte an tgordel/ le Bout de fer ou d'argent de la ceincture.
Smelten/ Fondre.
Smerte/ Peine, doleur.
Smerten/zeer doen/ Cuire.
Smeſſe/ Forge.
Smet/z. Smed.
Smetſen/z. Braſſen.
Smete/z. Slagh.
Smetten/ Maculer.
Smettelic/ Contagiëux.
Smiten/z. Slaen.

Smo.

Smoel/z. Lau.
Smoorẽ over tvier/ Eſtuver.

Smoot/z. Doom.
Smout/z. Smaut.
Smueren/z. Smooren.
Smuken/ Faire brouillard.
Smuuck/ Brouillard.
Smuuckachtigh/ donker/ Sombre.

Sna.

Snabben/ Happer.
Snaken iewers na/z. Aken.
Snare/ Corde.

Sne.

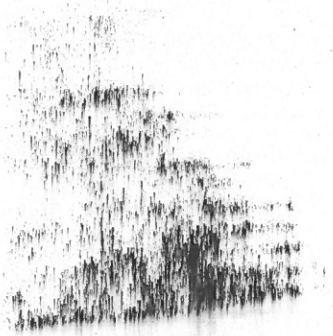
Sné/ Taille, coupure, trenche.
Snede/z. Sne.
Snee/ Neige.
Sneeuwen/ Neiger.
Snel/z. Dapper.
Sneppe/ Becace.
Snéven/ Se mal gouverner.

Sni.

Snic/ofhic/ le Bouquet.
Snicken/ Faire le bouquet, bouqueter.
Snickinghe/ Bouquetement.
Sniden/ Tailler, coupper, trencher.
Snidens/ En taillant.
Snidinghe/ Tailleure, trenchement.
Snippen/z. Hackelen.
Snipperlinghen/z. Hackelinghen.

Sno.

Snoer/z. Coorde.
Snoeyën/z. Afcappen.



Snoeyēlinghen / afstroncksels / Coupeaulx.
Snof / z. Ruem.
Snoo / Quy est de peu de valeur, de petit pris et estime, qu'ō vend à bon marché.
Snootheyt / z. Boosheyt.
Snoter inde nueze / z. Ruem.
Snotte / Morve, morveau.
Snouck / vn Brochet.

Snu.

Snuffelen / z. Rieken.
Snuten / Moucher.
Snutet / Mouchoir.
Snutteren / z. Sniden.
Snutterlinc / Coupeau.
Snuutdouc / z. Snuter.
Snuwen / z. Sneeuwen.

So.

Sofraen / du Saffran.
Solá cruud / Salade.
Sollement vandē huze / le bas, et fondement de la maison.
Sop van eenighen dijnghen / als bergen / of boomē en huzē / le Coupet, sommet, coupeau, ou feste de quelque chose.

Spa.

Spa / of schuppe / Besche.
Spaegh / z. Late.
Spere / of Spied / vn Espieu.
Spærzen / z. Belperzen.
Spaen / z. Kerklinc.
Spaengnen / Espaigne.
Spaengnaerd / Espaignol.

Spaensche cappe / Cappe d'espaigne.
Spaensch groen / Verdegris.
Spaerke viers / z. Glenster.
Spakerigh / z. Dorre.
Spanen een kind / Severer.
Spannen / Estendre.
Sparen / Espargner.
Sparigh / z. Ghesparigh.

Spe.

Spec / z. Baeckvleesch.
Specht / of spicht voghel / vn Pivert, ou pieumart.
Speecsel / Crachat.
Speecselen / z. Quilen.
Speeke an twiel / vn Rayōn de roue.
Speeke / of spie / Cheville.
Speghel / of spieghel / Miroir.
Spel / Jeu.
Spelen / Jouër.
Spelle / Espingle.
Spellemaker / Espinglier.
Spellen de lettren / Espeller.
Spelmaend / Septembre.
Spelte / z. Taerwe.
Spēde / of botterie. Despense.
Spenne / of sponne van vrauwen / Laict de femme.
Spenne / of spenne coppe / ziet Coppe.
Spennewebbe / ziet Coppeghespin.
Sperren / z. Recken.
Sperwaen / z. Spoirwaen.

Spet/ Broche.
Speten ghebrad/ Embrocher.
Spey/z. Sluze.

Spi.

Spicht/z. Specht.
Spieghel/z. Speghel.
Sieghelen/ Mirer.
Spiesch haut/ of waghelchot/ Bois de la marche.
Spiet/z. Spære.
Spijt/ Despit, regret.
[illegible]boor/ Vibrequin.
Spille om spinnen/ Fuseau.
Spilder/z. Smeer.
Spinnen/ Filer.
Spinnerse/ Filerese.
Spinrocke/ Quenouille.
Spiten/leed zijn/ Faire mal.
Spitigh/ Despiteux.
Spitten/z. Delven.
Spits/z. Schærp.
Spize/ Viände.
Spize bewaerder / Quy garde la viände, despensier.
Spizecooper/z. Hoifmeester.
Spizebercooper/ Cabarettier, rostisseur, vivandier.

Spl.

Splete/ Fente, crevasse.
Spletten/z. Clieven.
Spliten/z. Besten.
Spliten iet/z. Clieven.
Splitemite/ Pinsemaille.

Spo.

Spoed/voirderinghe / Avancement.
Spoeden/z. Haesten.
Spoedē/ voirderen/ Avancer.
Spoele om wevers/ Espoule, ou espeule.
Spoelder/ Espouleur, ou espoulman.
Spoelen eenen pot/ Laver, nettoyër.
Spoen/z. Spoeden.
Spoelinghe om ökins/ Touillage.
Spoghen/z. Spuwen.
Spoirmaker/ Esperonnier.
Spoirwaē voghel/ Espruvier.
Spontië/ Esponge.
Sponde vander toetle/ Baslict.
Sponne/z. Spenne.
Sportlemaend/ le mois de Febvrier.
Spoze/ Esperon.
Spozwaen/z. Spoirwaen.
Spot/z. Ghet.
Spotte/z. Plecke/ of smette.
Spotten/z. Ghecken.
Spouwen/z. Spuwen.

Spz.

Spzake/tale/ Parolle, langage, langue.
Spzancke viers/z. Glenster.
Spzeeden/ Eslargir.
Spzeeuwe/ Estourneau.
Spzeken/ Parler.
Spzeyden/z. Spzeeden.

Sp.

Spriet/z. Gaffel.
Sprietelen/ Espardre.
Sprieteloogh̄e/z. Schemelē.
Springhen/ Saulter.
Springh̄e eē beeste/z. Beridē.
Sproete/ Tache rousse au visage, ou vne lentille au visage.
Sproc/z. Cortbrakigh.
Spronck/Sault.
Sprute/Sourgeon.

Spu.

Spuere/ [illegible]
Spueren iet/ Tracer, router.
Spuwen vter kele/z. Brakē.
Spuwen speeclel/ Crachet.

Sta.

Stad/Ville.
Stad/z. Plaetse.
Stadhauder/ Lieutenant.
Stadhuus/ Hostel, et maison de la ville.
Stærck/ Fort, puissant.
Stærck van smake/z. Bitter.
Stærken/ Fortifiër.
Stærckheyt/ Vertu, force, puissance.
Stærkelic/ Vaillamment.
Stærkinghe/ Fortification.
Stærkte/ Mortalité.
Sterfhuus/ Maison mortuäire
Sterckmaken/z. Sterken.
Stert/ Queuë.
Sterven/z. Overliden.
Stervelich/ Mortel.
Staet/ Posteau, paisseau, pieu, paly, cheville.
Staeck/ of stecke daermen na schiett/ of rold/ le But.
Staet/ Acier.
Staen/ Estre, ou se tenir debout
Staet/ Estat.
Staf/z. Palster.
Stake/z. Staet.
Staken iet/ Ne faire plus. z. Ophauden.
Stage/ Estage.
Stal/ Estable.
Stalen/ van stale/ D'acier.
Stalenboghe/z. Cruusboghe.
Stalen bonet/ of huve/ Salade, bonet de fer.
Stalknecht/ Parefrenier.
Stameren/z. Hackelē in tspreken.
Stampen/ Piler.
Stamijn/ Estamine.
Stamper/z. Mortierstoc.
Stanc/ Puanteur.
Stand/z. Staet.
Standaerd/z. Vane.
Standaftigh/ Constant.
Standaftigheyt/ Constance.
Standaftighlick/ Constamment.
Stap/z. Scherde.
Stapel van cooren/ wolle/ of van wine/ Estape.
Stappen/z. Schriden.
Stappans/z. Rechte voord.
Stappe/z. Stichghel.

Stat/z. Stad.
Statuut/kuere/ inzettinghe/ Statut, ordonnance, coustume ordinaire.
Staut/z. Baud.
Stauwen iemant iewerstoe/ Inciter, instiger.
Stauwinghe/ Instigation.

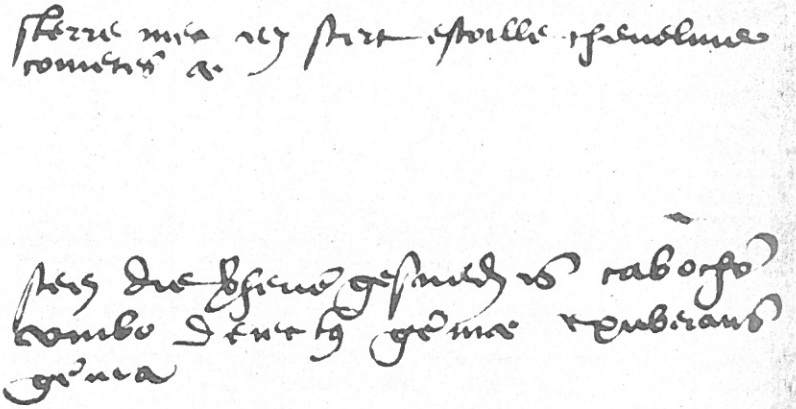
Ste.

Stecke/z. Staeck.
Stede/z. Stad.
Steegher/z. Graed.
Steen/ Pierre.
Steenen/ vã steene/ De pierre.
Steenhauwer/ Tombier.
Steenachtigh/ Pierreux.
Steensliper/ Lapidaire.
Steenen iemant/ Lapider.
Steeninghe/ Lapidation.
Steenroitse/ z. Roitse.
Steẽwaerder/ Geolier, cepier.
Steghelic/ z. Hartneckighlic.
Steigh/ Retif, quy resiste.
Steigheyt/ ziet Hartneckigheyt.
Steil van eenighen vruchtẽ/ le Tige.
Stekelbeziẽ/ Groseille.
Stekeldoozen/ Groselier.
Steken/ Poulser, poindre.
Steken iet op iemant/ z. Aentighen.
Stekinghe/ Poulsement.
Stelen/ Derobber.
Stellage/ z. Schavot.

Stelinghe/ z. Diefte.
Stelle/ z. Audbacken.
Stellen/ Mettre, bouter.
Stelpen/ stremmen/ Estãcher
Stelpinghe/ Estanchement.
Stelte/ Jambe de bois.
Stemme/ of vooys/ Son, voix
Stemijn/ Estamine.
Steminen/ Faire passer par l'estamine.
Stenen/ z. Caermen.
Steppe/ z. Stap.
Sterck/ z. Stærc.
Sterre/ Estoille.
Sterrekiker/ Astronomin.
Stert/ z. Stært.

Sti.

Stic/ Piece, morceau.
Stichghel/ vn Escalie.
Stichten/ z. Temmeren.
Stieboozigh/ z. Hartneckigh.
Stiefmoeder/ Belle mere, marastre.
Stiefvader/ Beau pere.
Stier/ of verre/ Tor, toreau, ou taureau.
Stier an tschip/ z. Roer.
Stierman/ Quy gouverne le gouvernal d'une naviere.
Stieren/ z. Beweghen.
Stiet/ z. Huepe.
Stijf/ Roide.
Stijfheyt/ Roideur.
Stijl/ z. Post/ of staeck.
Stille/ paeyzivel/ z. Ghedwa.



Stinken/Puïr.
Stiven van selfs/ Se roidir,se prendre.
Stiven iet/ Faire roide.

Sto.

Stoc/Baston.
Stoc/ of bloc daermen lieden in sluut/z. Cip.
Stoel/ Selle.
Stoeldraeyer/ Tourneur.
Stoffe om iet af te maken/ Estoffe.
Stoffeéren/z. Uerchieren.
Stoffeirsel/z. Chiersel.
Stom/ Muët.
Stomheyt/Muëtise.
Stomp/z.Bot.
Stond/of wile/vn Moment.
Stoop mate/ vn Lot,ou quarte, deux pintes de France.
Stooren/z.Beroeren.
Stooren hem/ gram werden/ Se courroucer.
Stooten/z. Steke of stampe.
Stoppele/ Esteule,ou estouble.
Stoppen/ Estouper.
Stoppinghe/ Estoupement.
Stopsel/Estoupillon.
Storm in thær/ of in een stad/ vn Alarme.
Storm op de zee/ Tempeste,tormente.
Stormen op een stad/ziet Bestormen.
Storte/z. Kele.

Storten/ghieten/Rependre.
Stoten/ziet Steken/of stampen.
Stout/z. Staut.
Stouwen/z. Stauwen.
Stove/ Estuve.
Stoven/ Estuver.
Stovinghe/smooringhe/ tuvement, fomentation.

Stra.

Strael/z.Prickel.
Strael/vãder ooghe/ la Pointe de l'oeil.
Straetmare/ Bruit qvy court.
Straetschender/z.Roover.
Strak/ Rigoureux, aspre, austere,sans pitie.
Strakkelic/ Rigoureusement,aprement.
Strakheyt/Rigueur.
Strakkinghe/ Reprehension,punition.
Stralen/z.Prickelen.
Stralinghe/ prickelinghe/ Aguillonnement.
Stranghe/ Vehement, aspre.
Stranghelic/ Aprement.
Strangheyt/Aspreté.
Strate/Ruë.
Straven/z.Straffen.

Stre.

Stret/of strop/vn Laq.
Strekel/ om cooren te strikē/ Racloir, estrique.

Stremmen/z. Stelpen.
Streme/of strepe/vne Royë, ligne.
Strepen/z. Duerstrepen.

Stri.

Stric/z. Strec.
Striden/vechten/ Combatre, s'entrebatre.
Strijd/ Combat.
Striken/ Frotter doulcement.
Striken tseyl/ Avaller le voile.
Strikinghe/ Frottement.
Stringhe daer perdē an trecken/ vn Traict.

Stro.

Stront/ Merde, fiente, ordure de corps qu'on iecte hors.
Stroo/ Estrain, chaume, foarre.
Stroō/ Flot, ou cours de l'eauë.
Stroomen/ Couler, floter.
Stroopen tvel af/ Decorcher, escorcher.
Strooyën/ Espardre, espandre.
Strop/z. Streck/of Bast.

Stru.

Struve/z. Kelpe.
Struvelen/ Herissonner.
Struwier/haerwaert/ ghinswaerdt/ Esparsement, ça et là.

Stu.

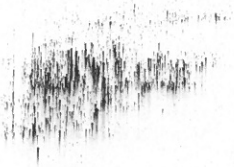
Stue/z. Stic.
Studeren/ nærstigheyt doen ieuwers in/ Estudier.
Studoor/z. Schrijfcamerkin.
Stuenē ieuwers op/z. Lenē.

Stuer visch/ Estourgeon.
Stuer/z. Stuur.
Stuken ieuwers teghē/ Heurter contre.
Stukinghe/ Hurtement.
Stupen/se Besser.
Stupinghe/ Bessement.
Sturigheyt/z. Strafheyt.
Sturighlic/z. Strafkelic.
Stürkelen/z. Stiven.
Sturmen/z. Stormen.
Sturte/z. Kele.
Sturten/z. Storten.
Stuur/z. Straf.
Stuurheyt/z. Strafheyt.
Stuvē/ Voler cōme la pouldre.
Stuver in ghelde/ vn Dousin, vn sould, vn patart.

Su.

Suckelen/ Chopper.
Suckelinghe/ Choppement.
Suf/ Radoteur; resveur.
Sukken/ Radoter, resver.
Sukkinghe/ Radotement, resverië.
Suker/ du Sucre.
Sulfer/z. Zwevel.
Sulferpriem/z. Baenst.
Sulferstecke/z. Baenst.
Sus interiection/ Paix, taisez vous, tais toy.
Sussen/z. Sissen.
Sw/ Sy/ z. Zw/ Zy.

Finis.







Tabbaerd/z. Kęrle.
Tack vande boome/ Branche.
Tachtentigh/ Octante.
Tachtentigh duust/ Octante mille.
Tachtētighondert/ Huitmille.
Tachtentighmael/Octātefois.
Tachtentighſte/ Octantieſme.
Tachtentighwęrk/z. Tachtentigh mael.
Tęnen/z. Gręten.
Tęren inde maghe/ Digerer.
Tęren/z. Brallen.
Tęrlinc/Det.
Taelman/ Advocat.
Taelſpręker/z. Taelman.
Taelſpręken/ Advocater.
Taelwęrdigh/z. Eerwęrdigh.
Taerte/vne Tarte.
Taerwe/du Blé.
Taey/ Gluänt,tillas.
Taey/zwac/wacker/Souple.
Tafel/Table.
Tafelcleed/z. Aminelaken.
Tafelier/ Quy achette ſa table.
Tafel diender/ Quy ſert à table.
Tafel daermen in ſchręift/ Tablette.
Tafereel/ Tableau.
Tale/z. Spręake.
Tam/ Privé,Donté,traictable.
Tamelich/z. Behoorlich.
Tamboere/z. Bomme.

Tamboerſlagher/z. Tromſlagher.
Tam makē/ Donter,rendre ſoubiect.
Tand/ Dent.
Tanden iemant/z. Begherzē.
Tandſtoker/vn Curedent.
Tandtrecker/ Arracheur des dentz.
Tandvleeſch/ Gencive.
Tandzwęre/Douleur des dentz.
Tanghe/ Tenaille.
Tāgher/z. Dapper/of Bitter.
Tanneit verwe/ Couleur tānée
Tant/z. Tand.
Tap/ Cheville,eſtoupillon.
Tappen wijn of bier/Tirer.
Tapijts/ Tapis,tapiſſerië.
Tapijtlier/Tapiſſier.
Tarwe/z. Taerwe.
Tas/z. Hoop.
Taſchmaker/z. Burzemaker.
Taſſen/z. Hoopen.
Taſten/z. Aentaſten.
Taſtelich/ghevoeligh/ Maniable.
Taſtinghe/ Maniëment.
Tauteren/z. Beven.
Tauwen/teluwen/z. Bæren.
Taværne/ Taverne.
Tay/z. Taey.

Te.

Tee/ofteen andē voet/ Ortail.
Teekē/ Marque,ſigne,enſeigne.
Teekenen/Marquer,ſigner.

Teele/Vaiſſeau de terre.
Teen vanden voet/z. Tee.
Teer/magher/z. Smeer.
Teeren vlaſſen/z. Tæren.
Teerſt/z. Eerſt.
Teezen/z. Trecken.
Teghel/z. Tichghel.
Teghen/Contre, à l'encontre.
Teghenover/z. Dwærs over.
Teghenpartië/ Adverſaire.
Teghenſtaen/Contrariër.
Teghenſpoed/Adverſité.
Teghenwoirdigh/ Preſent.
Teic/ Ver.
Teims/Saz.
Teinzen/Saſſer.
Tein/z. Ten.
Teke/z. Teic.
Telgher/z. Tac vãdẽ boome.
Telioor/ vn Tailloir, trenchoir.
Telken/ A chaſque fois, à toutes les fois.
Tellen/Compter, nombrer.
Teller/ Compteur, nombreur.
Tellenær pærd/z. Hackeneyë.
Tellinghe/z. Ghetal.
Tem/z. Tam.
Temmen/z. Tammaken.
Temmerage/ Edifice, baſtiment.
Temmeren/ Edifiër, baſtir.
Temmeringhe/z. Tẽmerage.
Temmerman/Charpentier.
Tempeeſt/z. Onghewerte/ of Stoorm.

Tempel/z. Kærke.
Temperen iet/ Moderer, attremper.
Temperinghe/ Attrempemẽt.
Temtatië/z. Becoringhe.
Ten/Eſtain.
Tenghieter/ Potier d'eſtain.
Tente/ pauwelgeoen/ vne Tẽte, vn pavillon.
Tenten ſlaen/ Camper, mettre le ſiege.
Terdẽ ieuwers op/ Marcher, ou triper ſur quelque choſe.
Terghen/z. Tæneu/of grætẽ.
Terlinc/z. Tærlinc.
Termentin/Tormentine.
Terre/Arquenſon.
Tetuwaerẽ een ſtad/Terouäne.
Teſtement/ Teſtament.
Teve/of wijfkin vanden honden/ vne Liſche, ou chienne.

Ti.

Tichghel/ Toile.
Tichghelbacker/ziet Corrector.
Tidinghe/Nouvelle.
Tien/of tiene/Dix.
Tiende/ Diſme.
Tien duuſt/ Dix mille.
Tien mael/ Dix fois.
Tienſte/ Dixieſme.
Tienwærf/z. Tien mael.
Tighen ieman iet op/z. Aenzegghen.
Tijckwever/ Tiſſier de coutilz.

To.

Tijd/ Temps.
Tijt/z. Tijd.
Tike/ Coutil.
Tilic/ Tempre.
Tin/z. Ten.
Tinghel/z. Netel.
Tinke vilsch/ Tence.
Tinte van Chirurgijns/ vne Espreuvette.
Tinten/ Esprouver.

To.

Tobbe/z. Eemer.
Tocht/z. Bilevinghe.
Toe/ghesloten/ Fermé.
Toebinden/z. Bindē/of sluitē.
Toebitē/ Fermer à tout les dēz, ou en mordant.
Toebringhen/z. Aenbringhē.
Toecnoopen/z. Cnoopen.
Toedoen/z. Aendoen.
Toedragen/z. Aenbringhen.
Toegang/ Acces.
Toegheven/ laten ghewerdē/ Doner abandon à aulcun, luy parmettre et laisser faire tout ce qu'il voeult, luy souffrir et endurer toutes ses voluntez et plaisirs, traicter trop delicatement.
Toegheven op eenighe coopmāschap/ Doner d'advantage, sur quelque chose, doner par dess⁹
Toemaet/ hoy/ Foin d'arriere saison.
Toemate diemen gheift op eenig ghewichte of mate/ le Par= dessus qu'ō done oultre le poidz nombre, ou mesure.
Toereeden/z. Bereeden.
Toerusten/z. Bereeden.
Toespize/ Toute viände oultre le pain.
Toespreken iemant/ Parler à quelqu'un.
Toetsteen/ Pierre de touche.
Toevlucht/ vliebergh. Refuge.
Toevlieghen/z. Aenvlieghē.
Toewizen/z. Aenwizen.
Toeven/z. Touven.
Toezegghen/ Asseurer.
Toezien/z. Gadeslaen.
Toghen/z. Tooghen.
Toght/z. Bilevinghe.
Token/z. Jocken/spelen.
Tol/z. Schattinghe.
Tollenære/ of pachter vandē tol/ Fermier des deniers de L'ēpereur, ou du Roy, publicain.
Tonghe/ Langue.
Tonne/ Tonneau, caque.
Tonzent/ A nostre maison.
Tooghen/ Monstrer.
Toom/z. Breydel.
Tooverære/ Enchāteur, sorcier.
Tooveren/ Enchanter.
Tooveresse/ Sorciere, ēchātere=
Tooverie/ Enchantement, enchanterie.
Tooyēn/z. Uercieren.
Top op opperste vā iet/z. Sop
Top/ Sabot.

To.

Toppen/ Jouër du ſabos. toupier
Toꝛc/ of turc/ Payën, turc.
Toꝛen/ z. Gramſchap.
Toꝛfærden/ z. Rulch.
Toꝛfombernen/ Tourbe, rasseau en G
Toꝛre/ vne Tour. turris
Toꝛteldᵘve/ Tourterelle.
Toꝛtſe/ vne Torche.
Tot/ A, ou iuſques à.
Tote/ z. Mule.
Touf/ feeſte/ Chere, feſte, feſtin.
Touven/ troetelen/ Amignoter, attraire par attouchemenz. amadouer Flandre z Rasfoche

Tra.

Trachter/ Entonnoir.
Traegh/ Tardif.
Traegheyt/ Tardiveté.
Traeghaerd/ Lourdault, pareſſeur, quy n'á point d'eſprit.
Traelge/ vn Traillis.
Traenooghen/ z. Schꝛeyën.
Traghe/ z. Traegh.
Traghelic/ Tardivement.
Trane/ Larme.
Tranen/ z. Dꝛoppen.
Trap/ Degré.
Tꝛapgãs voghel/ vne Bitarde.
Trappen met voeten/ Fouler aux piedz.
Trauwe/ Foy, leaulté.
Trauwen een vꝛauwe/ Prendre vne femme en mariãge, eſpouſer vne femme.
Trauwen eenen man/ Prendre mary, eſpouſer vn home.

Tr.

Trauwant/ z. Hallebardier.

Tre.

Trechter/ z. Trachter.
Trecken/ Tirer.
Treden/ z. Terden.
Tregië/ Tragië.
Treke/ vite/ maniere/ z. Aenneminghe van doene.
Tremië/ Chaire à civiere.
Trezoꝛ/ z. Schat.

Tri.

Trippelen met voeten/ Tripingner.
Trits/ of cleyn coetſkin/ Petite couchette.
Tritſoꝛ/ vn Dreſſoir.

Tro.

Troc/ of tueghe/ vn Traicte.
Troch/ z. Moelge.
Troetelen/ z. Touven.
Tromme/ z. Bomme. ly anno
Tromſlagher/ Tabourineur.
Trompen/ tuten/ Corner.
Trompet/ z. Bazune.
Tronc gheſlachte/ z. Afcomſte.
Tronc vandē boome/ Souche de l'arbre.
Tronken/ z. Afcappen.
Trooſt/ Conſolation, reconfort.
Trooſten/ Conſoler, recõforter.
Trooſteloos/ Quy n'á poinct de reconfort, deſolé, deſconforté.
Trooſter/ Conſolateur.
Trop/ of tros/ vne troupe.
Troppen overhoop/ S'aſſem-

Trepit ~~[illegible]~~ trefter

tot getuige beroepen / attester / attestor
attestaris / attestare attestatus sum / attestatum
attestari
tot hem trecken / attraire / attirer attraher
illicere
tot hem trekkinge / lockinge attirement attractio
tornoy oft andere spel prys brave
brabium premium : pro dux :

voorsyn kindt annemen
tot hem eygenen adopter adoptare
tot hem eygenige adoptio adoptio
tot grainstap bewegen irriter agacer
provoquer irritare lacessere incitare
exhibere argutias / petere
tot hem eygenen seattribuer quelque chose
et en faire son propre vendicare sibi
aliquid
tot dien z voordel
tot d e vere toe in stiecen z schampen
tot onzent chiez ~~[illegible]~~ nous apud me
dominica

triumph wagens arcs triumphans
fornices
triusen va. muer z tinen va. muer

troch nyt heel sout gehouden ba
rylle liuter liuteris

bedonneur ~~[illegible]~~ tipanator
trongne va. mensch la chere vultus

confort solatium consolatio
consolare solari troosten de cuysch lieden
conforter les gens de guerre mili
tes confirmare

1546 Lambrecht deel 616

bler en vne troupe,
Tros/z. Trop.
Troten/z. Loopen.
Trouwe/z. Trauwe.
Trueren/z. Rauwe hebben.
Truerigh/z. Drouve.
Truffe/z. Buezel.
Truweel van metlers/la Truelle.

Tsa.

Tsachternoens/ Apres diſné.
Tsamen/ Enſemble.
Tsandedaeghs/ Le lẽdemain.
Tsavonds/ Au ſoir.
Tslaterdaeghs/ Au ſemmedy.
Tsdaeghs/ Du iour.
Tsdaeghs te dozen/ Le iour de devant, la veille, la vigile.
Tsdinendaeghs/ le Mardy.
Tsdonderdaeghs/ le Jeudy.
Tsijnxen/ A la penthecouſte.
Tsinent/ A ſa maiſon.
Tslichtent/ z. Sindert.
Tsmaendaeghs/ le Lundy.
Tsmaerghens/ Au matin.
Tsnachts/ de nuict.
Tsnoenens/ Au diſné.
Tsnuchtens/ z. Tsmaerghẽs.
Tsomers/ En eſté.
Tsvoirnoens/ Devant diſné.
Tsvzidaeghs/ le Vendredy.
Tswinters/ En hiver.

Tuc/ Tour de malice.
Tuchtich/heet/ Enchauld.
Tucken/ Choquer, heurter.
Tueghe/ z. Troc.
Tueghel/ z. Haelter.
Tueluwen/ z. Bæren.
Tughen iet/ z. Ghetughen iet.
Tulpen/ gulpen/ Jvrongner, pitailler, chincher.
Tulper/ z. Dzoncaerd.
Tumelære/ Culbuteur, iouëur de ſoupleſſe.
Tumelen/ Culbuter.
Tumelinghe/ Culbutement.
Tumelinck/ vn Culebute.
Tunen/ z. Dintunen.
Turtelduve/ z. Tozteldua.
Turf/ z. Tozf.
Tuſchen/ z. Spelen.
Tuſcher/ z. Speilder.
Tuſſchen/ Entre.
Tuſſchen beeden/ Entre deux.
Tuſſchenſcheed/ L'eſpace entre deux, interualle.
Tuten/ z. Trompen.
Tutinghe/ Cornement.
Tuun/ vne Soif.
Tuunſtaet/ Pieu d'une ſoif.
Tuwaerd/ Devers vous.
Tuwent/ A voſtre maiſon.
Tuzent/ z. Tonzent.

Twa.

Twaelf/ Douſe.
Twaelf mael/ Douſe fois.
Twaelfſte/ Douſieſme.
Twaelfwerf/ z. Twaelf mael.
Twalevaerd in ghelde/ z Dozt

Twee/Deux.
Tweedracht/ Diſſenſion, partialité, faction.
Tweeëndertigh/Trentedeux.
Tweeëndertigh mael/Trentedeux fois.
Tweeëndertighſte/Trẽtedeuxieſme.
Tweeënneghentigh/ Nonantedeux.
Tweeënneghẽtigh mael/Nonãtedeux fois.
Tweeënneghetighſte/Nonãtedeuxieſme.
Tweeënſeſtigh/ Soixantedeux.
Tweeënſeſtigh mael/ Soixantedeux fois.
Tweeënſeſtighſte/ Soixantedeuxieſme.
Tweeënſeventigh/ Septantedeux.
Tweeënſeventigh mael/Septantedeux fois.
Tweeënſeventighſte/ Septantedeuxieſme.
Tweeëntachtentigh/ Octantedeux.
Tweeëntachtentigh mael/ Octantedeux fois.
Tweeëntachtentighſte/Octantedeuxieſme.
Twee en twee/ Deux et deux.
Tweeëntwingh/ Vingtdeux.
Tweeëntwintigh mael/ Vintdeux fois.

Tweeëntwintighſte/Vintdeuxieſme.
Tweeënveertigh/ Quarantedeux.
Tweeënveertigh mael/ Quarantedeux fois.
Tweeënveertighſte/ Quarantedeuxieſme.
Tweeënvijftigh/ Cinquantedeux.
Tweeënvijftigh mael/ Cinquãtedeux fois.
Tweeënvijftighſte/ Cinquantedeuxieſme.
Tweekelen. Amadouër.
Tweekelinghe/ Amadouëmẽt.
Tweelinc/ Gemeaul.
Twee mael/ Deux fois.
Tweelins/ En deux ſortes et manieres.
Tweeſte/ Deuxieſme.
Tweevaut/z. Dobbel.
Tweewærk/z. Twee mael.
Twikel/ Doubte.
Twikelen/Doubter.
Twikelachtigh/Doubteux.
Twikelinghe/ Doubtance.
Twijn/ Fil retord.
Twijnder/ Retordeur de fil.
Twinen garen/Retordre du fil.
Twintigh/ Vingt.
Twintigh duuſt/ Vingt mille.
Twintigh hõderd/Deux mille.
Twintigh mael/ Vingt fois.

Twintighste/ Vingtiesme.
Twintighwærk/z. Twintigh mael/
Twist/z. Gheschil.
Twisten/z. Kiven.
Twistmaken/ Faire noise.
Twistmaker/ stueperquaet/ Flagorneur.
Tz/z. Ts.

Finis.

Ua.

Vacht/of vel/ vne Peau.
Vader/ Pere.
Vaderland/ le Pays d'un chascũ, la ville ou le bourg, ou aulcũ est né.
Vændelinc/z. Vane.
Vændragher/ z. Vaẽdragher.
Væren te schepe/z. Varen.
Væriare/ En temps.
Værken/Porceau.
Værkens bac/ vn Auge aux porceaulx.
Værkens cot/ Estable des porceaulx, ou à porceaulx.
Værkens wachter/ Quy garde les porceaulx.
Værschat/ L'argent, ou salaire qu'on baille pour estre passé l'eauë.

Værwe/ Teincture.
Værwen/Teindre.
Værwer/ Teincturier.
Værwerië/ Teincturerië.
Væze die nooyt calf en hadde/ vne Genisse.
Vaec/ Sommeil.
Vaen/z. Vanghen.
Vaendragher/ Port'enseigne.
Vaer/of vreeze/ Paour.
Vaer/z. Vader.
Vaghen met eenẽ bessem/ Nettoyër d'un ballay.
Vaghen met eenen vutfel/ of douck/ Torcher.
Vaghinghe/ Nettoyëure.
Val/Cheute.
Valke/Faulcon.
Valkenęre/ Faulconnier.
Valle om muzen te vanghen/ Sourriciere.
Valle om ratten te vanghen/ vne Ratiere.
Vallen/ Cheoir, tomber.
Valleyë/z. Dal.
Valsch/ Meschant, faulx.
Valschelic/Meschamment, faulsement.
Valschaerd/ Meschãt, ou faulx home.
Valscheyt/Meschãceté, faulceté
Valuwacië/ Esvaluätiön.
Valuwérẽ eenẽ pẽnijnc/ Esvaluër.
Van/ De.
Vane/vn Estãdard, vn enseigne

Uanghen/Prendre.
Uanghenesse/Prison.
Uanghenes bewaerder/of sluter/z. Steenwaerder.
Uanghinghe/Prinse, captivité.
Uare/vreze/z. Uaer.
Uare/z. Uader.
Uaren te schepe/Naviger, aller sur l'eauë en vn bateau, ou naviere.
Uarinc/z. Rechtevoirdt.
Uaste/Ferme.
Uastelic/Fermement.
Uasten/spize dærven/Juner.
Uastenavond/Caresmeprēnāt.
Uastēdagh/Jour de iune, iune.
Uat/vn Vasseau.
Uat mate/z. Muekin.
Uauden/Pliër.
Uaute over eenen kelder/vne Voulte.
Uautéren/Voulter.
Uauwen/z. Uauden.
Uauwe/vne Plië.

Ue.

Uechten/z. Striden.
Uechter/Combatant, guerroyeur.
Uechtinghe/Combat, guerre.
Uedel/Rebec.
Uedelære/Quy iouë du rebec.
Ueder/vne Penne, ou la grosse plume de quelque oiseau.
Uee/Haras, bestail.
Ueeghe/Quy ne poeult eschaper la mort.
Ueel/z. Ueil/of vele.
Ueertigh/Quarante.
Ueertigh mael/Quarāte fois.
Ueertighste/Quarantiesme.
Uertien/Quatorse.
Ueertien mael/Quatorse fois.
Ueertienste/Quatorsiesme.
Ueete/z. Gheschil.
Ueeze/z. Uæze.
Ueil/of vele/Beaucoup, moult.
Uel/z. Uacht.
Ueken/z. Hecken.
Uele/z. Ueil.
Uele om op te spelen/z. Uedel.
Ueld/Champ, ou piece de terre labourable.
Ueldhoen/z. Partrisse.
Uelgh an twiel/vne Jante.
Uellen/z. Omwærpen.
Uelt/z. Ueld.
Uenegen een stad/Venise.
Uenkel cruud/Fenouil.
Uenster/Fenestre.
Uerachten/Despriser.
Uerachterē/Retarger, arrierer.
Uerærgheren. Empirer.
Ueraerden/Changer de nature.
Ueranderen/Muër, changer.
Uerandwoirden/z. Andwoirden.
Uerbærghen/z. Bærghen.
Uerband/Obligation.
Uerband maken met iemant/Faire confederation, alliance, et

ligue avec aulcun.
Uerbannen iemant/z. Wtzeg ghen vten lande.
Uerbarnen/z. Bernen.
Uerbazen/z. Uerbaren.
Uerbelghel/ Offenſer.
Uerbernen/z. Bernen.
Uerbeterē/ Ramender, corriger.
Uerbeyden/z. Beyden.
Uerbezighen/z. Bezighen.
Uerbiddē/ Obtenir et impetrer en priänt, ou par priëre,
Uerbieden/ Deffendre.
Uerbinden/ Obliger.
Uerbinden met douken/ ziet Bonſſelen.
Uerblauwen/ Devenir couärd.
Uerblenden/ Eſblouïr.
Uerbliden hem/ S'eſiouïr.
Uerblidē iemant/ Eſiouïr quelqu'un.
Uerbloeſemē/ of verſchauwē/ Greſir.
Uerblooten/naectmaken/ Deſnuër.
Uerbod/Deffenſe, inhibition.
Uerbond/z. Uerband.
Uerborghen iemāt/ Eſtre pleige et reſpondant pour aulcun, pleiger aulcun.
Uerbranden/z. Bernen.
Uerbraſſéren hem/ Se crever de manger.
Uerbreeden/z. Breeden.
Uerbreken/ Tranſgreſſer/ ziet

Breken.
Uerbueren/verliezen/ Perdre.
Uerburghen/z. Uerborghen.
Uercauden/ vercoelen/ Refroidir, mortfondre.
Uercieren/ Orner.
Uerclaerzen/ Declairer.
Uercleeden/ Rabiller.
Uercleenen/z. Winderen.
Uercleynen/z. Winderen.
Uercnapen/ Aller apres ou derriere de quelqu'un, accompaigner aulcun.
Uercoelen/z. Uercauden.
Uercondighen/ Faire à ſçavoir, annoncer.
Uercoopen/ Vendre.
Uercoopē metten ſtocke/ Vendre au plus offrant.
Uercorten/ Abbreger.
Uercouden/z. Uercauden.
Uercrachten/ Efforcer.
Uercranken/ Affoiblir.
Uercrighen/ Aquerir.
Uercriſſchen/ Confondre de parolles.
Uercroppen/ Eſgoſiller.
Uercurten/z. Uercorten.
Uerdachten/z. Aendachtigh wezen.
Uerdærven/z. Bederven.
Uerde/z. Uerre.
Uerdeeſſemen/ Peſtrir.
Uerdeluwen/ Se faner, fleſtrir.
Uerdienen/ Meriter, rendre.

Uerdiepen/ Faire plus profond.
Uerdieren/ Mettre à l'enchere.
Uerdobbelen/ Redoubler.
Uerdoen/z. Doodē/of vertęrē.
Uerdolen/z. Dolen.
Uerdommen/ Condemner.
Uerdonkeren/ Obscurcir.
Uerdōderē/ Se gaster du tōnai
Uerdoopen/ Rebaptiser. (re.
Uerdoomen/ Evaporer.
Uerdoren/ z. Uerdrooghen.
Uerdoten/ razen ieuwers na/ Enrager apres quelque chose.
Uerdraeyën/ Destourner.
Uerdraghen/ Endurer, soufrir.
Uerdreeghen/z. Dreeghen.
Uerdrieten/ Desplaire.
Uerdringhen/ Oppresser.
Uerdrinken/ Nayër.
Uerdrinken zijn gheld/ Boire son argent.
Uerdrivē/ Viaghē/ Esloingner, ou pourchasser, mettre en fuite.
Uerdrooghen/ Devenir sec, se secher.
Uerdrouven/z. Bedrouven.
Uerdrucken/z. Bedrouven.
Uerdwelmen/z. Bedwelmen.
Uerdwinen/ S'aneāntir.
Uereenen/z/ Afgrizen.
Uereenighen/ Vnir et conioindre ensemble.
Uerfraeyën/ Devenir gay.
Uergaderen/ Assembler.
Uergaderinghe/ Assemblée.

Uergaen/ Se bouger.
Uergaen/ Perir.
Uergaren/z. Uergaderen.
Uergaudē/ of verguldē/ Dorer.
Uerghelden/ Rendre et recompenser.
Uerghef/ Venin.
Uerghef/ Remission, pardon.
Uerghefnes/z. Uerghef.
Uerghéten/ Oblier.
Uergheven met verghef/ Empoisonner.
Uerghevē/ quijtscheldē/ Pardo (ner.
Uerghieten/z. Storrē/
Uergonnen/ Avoir envië du biē d'aultrui.
Uergouden/z. Uergauden.
Uergrammen/ Offenser.
Uergroenen/ Reverdir.
Uergroeyën/ Recroistre.
Uergruwen/z. Afgrizen.
Uergukken hem/ S'abuser.
Uergulden/z. Uergauden.
Uerhaesten/z. Haesten.
Uerhalen iet/ of vertellen/ Raconter.
Uerhalen zinen alem/ Reprenson haleine.
Uerhanghen/ Estrangler.
Uerharten/ Endurcir.
Uerheenen heen/z. Afgrizen.
Uerhefken/ Exalter, enlever.
Uerhemelen/ Lambrisser.
Uerhitten/ Enflamber.
Uerhongheren, Affamer.

Uerhoozen/ Exaucer.
Uerhoodighen/ Enorgueiller.
Uerhuren/ Doner à louäge.
Uerhuzen/ Desloger, changer de logis.
Uerjaghen/ Dechasser.
Uerieghenen/ z. Ghemoeten.
Uerionnen/ z. Uergonnen.
Uerionghen/ z. Kippen.
Uerionghen/ Devenir ieune.
Ueriuus/ du Verius.
Uerkeerberd/ le Jeu de trique-trac.
Uerkeeren/ z. Ueranderen.
Uerken/ z. Uærken.
Uerkiezen/ z. Kiezen.
Uerkl/ verkn/ verko/ verkra/ verku/ z. Uercl/ vercn/ verco/ vercu.
Uerlacken/ Attraire.
Uerlanghen/ Desirer.
Uerlappen/ z. Lappen.
Uerlaten/ Abandoner.
Uerleeden/ Seduire.
Uerleenen/ Envoyër.
Uerleesten/ z. Uertrighen.
Uerlegghē/ Avãcer, debourser.
Uerletten iet/ Avoir interest, ou perte.
Uerlichtē met lichte/ Allumer.
Uerlichten iemants pine/ Alleger.
Uerlichten met schilderiē/ Alluminer.
Uerlichter/ Allumineur.

Uerliden/ z. Kennen.
Uerlies z. Achterdeel.
Uerliezen. Perdre.
Uerliken/ Conferer.
Uerlinghen/ z. Uerlanghen. of langhermaken.
Uerloochghenen/ Renoncer.
Uerlozen/ Perdu.
Uerlossen/ Delibvrer.
Uerluchten/ Mettre en l'air.
Uermaken/ Refaire, resiouïr, recreër.
Uermalediën/ Mauldire.
Uermanen. Admonester, enhoz
Uermanghelen/ Chãger. (ter.
Uermeeren/ Agrandir.
Uermeerderen/ z. Uermeerē.
Uermoghē/ Pouöir quelque cho
Uermōdē/ z. Ghewaghē. (se,
Uermozuwē/ Radoulcir, amol-
Uermoozdē/ z. Dooden. (lir.
Uermossen/ z. Schemmelen.
Uermuelen/ Troubler.
Uermuezuwē/ z. Uermozuwē.
Uernachten/ Demourer toute la nuict, passer toute la nuict.
Uernaderen/ Approcher.
Uernauwē/ Faire plus estroict.
Uernederen/ Rabesser.
Uernémē. Enquerir, enquester.
Uernielen/ Consumer, reduire à neant.
Uernieten/ z. Uernielen.
Uernieuwen/ Renouveller.
Uernipē/ ōcozte/ z/ Uermiderē

Vernisch / du Vernis.
Vernoeyën / z. Verdrieten.
Vernoughen / Contenter.
Verootmoedighen / Humiliër.
Verongheliken / Faire iniure.
Veroneeren / Deshonorer.
Veronschuldighen / Excuser.
Veronwerdighē / Desdaigner, avoir en desdaing.
Verpachten / Prendre ou doner à louage.
Verpaerten / z. Deelen.
Verplanten / Replanter.
Verpletten / Escarbouiller.
Verporren / z. Roeren.
Verpruelen / Se refaire.
Verquaden / z. Ergheren.
Verraden / Trahir.
Verrader / Traistre.
Verraderië / Trahison.
Verrasschen / Anticiper, haster.
Verre / Loing. arriere de nos portulanobis
Verre beeste / z. Stier.
Verrecken / Fortestendre.
Verrizen / Resusciter, se relever.
Verrisenesse / Resurrection.
Verroesten / z. Roesten.
Verrotten / z. Rotten.
Verroukeloozen / Mettre à l'adventure.
Versaghen / z. Gruwen.
Versch / Frais, ou frez.
Verschærpen / z. Schærpen.
Verschalken / Tromper.
Verschatten / Rençonner.
Verschauwē / z. Verbloesemē.
Verscheeden vander wæreld / z. Overliden.
Verschemmelen / ziet Schemmelen.
Verscheppen / z. Vermaken /
Verschieten / z. Gruwen.
Verschimmelen / ziet Schemmelen.
Verschinen / openbaer werdē / Apparoistre.
Verschillen / Differer, estre different.
Verschil / Difference.
Verschricken / z. Afgrizen.
Verslaen / z. Dooden.
Verslepen / z. Slepen.
Versliten / Vser.
Versmachten / Estoufer.
Versmaden / Vituperer / blasmer, despriser. z mispriser
Versmelten / Refondre.
Versmooren / z. Verdrinken.
Vespaghen / Retarger.
Verspelen / Perdre en iouänt.
Verspraeyën / Espardre.
Verspreeden / z. Breeden.
Verstaen / Entendre.
Verstærken / Fortifier.
Verstærven / Escheoir par la mort d'aulcun.
Verstęrven / z. Verdwinen.
Verstand / z. Begrijp.
Verstauten / S'hardir.
Versteenen / z. Verharten.

Uerſtéghen/ Devenir obſtiné.
Uerſtéken/ Debouter, repudiër.
Uerſtiven/ Devenir roïde.
Uerſtooten/z. Uerſteken.
Uerſtoppen/z. Stöppen.
Uerſtouten/z. Uerſtauten.
Uertæren zijn goed/ Deſpẽdre ſes biens.
Uertęrẽ inde maghe/z. Tærẽ.
Uertellen/ Raconter.
Tertollen/ Payër tribut.
Uertooghen/ Remonſtrer, mettre devant les oeilz.
Uertouven/z. Beyden.
Uertraghen/ Retarder, ou retarger.
Uertrecken/ S'en aller.
Uertrooften/z. Troofften.
Uertwęeffelen/z. Uerlacken.
Uertwifelen/ Deſperer.
Uervaerd/ Paourtif, paoureux.
Uervaerlic/z. Afgrizelic.
Uerval/ profijt dat ancomt by ghevalle/ Emolument.
Uervallen/ Ruïner, venir en decadence.
Uervallchen/ Abbaſtardir.
Uervaſten/z. Uerſtærken.
Uervélen/z. Uernoeyën.
Uerverſchen/ Rafreſchir.
Uervlouken/ Mauldire.
Uervletẽ zijn ieuwers op/ Eſtre aſoté ſur quelque choſe.
Uervollen/ Regrater.
Uervolghen/ Perſecuter.

Uervoirderen/z. Uoirderen.
Uervremden/ Eſtranger.
Uervriezen/ Se geler
Uervrueghden z. Uerbliden.
Uervullen/ Emplir, remplir
Uervulen hem/ S'en ordir.
Uerwachten/z. Uerbeyden.
Uerwæren/ Cohiber, arreſter, cõtenir, refreindre, reprimer, reſtraindre.
Uerwærken/z. Uerbelghen.
Uerwęrpen/ Reiecter.
Uerwęrven/z. Uercrighen.
Uerwaent/ Arrogãt, preſumptuëux, oultrecuidant, fier, inſolẽt.
Uerwaermen/ Eſchauffer.
Uerwandelen/z. Ueranderẽ.
Uerwaren/z. Bewaren.
Uerwaſſchen/ Relaver.
Uerwaſſen/z. Uergroeyën.
Uerwaten iemant/ Excommuniër.
Uerwecken/ Exciter, reveiller, reſuſciter.
Uerwedden/ Perdre en gageãt.
Uerweeren/z. Uerharten.
Uerwelf/ Voulte.
Uerwelken/z. Uerdeluwen.
Uerwelven/ Voulter.
Uerwen/z. Uęruwen.
Uerwernen/ Touiller.
Uerwilderen/ſe Multipliër.
Uerwinnen/ Vaincre.
Uerwiſſelen/z. Uermanghelẽ.
Uerwiten/ Rapprocher.

Uerwizen/Juger,condemner.
Uerwoeden/z. Dulwerden.
Uerwoestē/ Gaster et destruire.
Uerwonderen/ Esmerveiller.
Uerworghen/ Estrangler.
Uerworpen/z. Uerwerpen.
Uerwortelen/ Enraciner.
Uerwringhen/Destordre.
Uerzachten/Radoulcir.
Uerzaden/ Assaouler.
Uerzaken/z. Uerloochghenē.
Uerzamen/z.Uergaderen.
Uerzeeut/Alteré.
Uerzeeutheyt/ Alteration.
Uerzekeren/Asseurer.
Uerzelveren/ Argenter.
Uerzien hem/z. Uertrecken.
Uerzierē iet/ Feindre,cōtrouver.
Uerzinnen/ Considerer et prendre garde,ou entendre.
Uerzinken/ Enfondrer.
Uerzipen/z. Zipen.
Uerzoenen/ Racheter.
Uerzoeten/ Radoulcir.
Uerzolderen/ Plancher.
Uerzouken/ Experimenter, essayer,
Uerzouken/z. Bezouken.
Uerzuchten/ Gemir,geindre.
Uerzuren/ Aigrir.
Uerzweren hem/ Se pariurer, se faire pariure.
Uerzweren/ Apostumer, enfler.
Uerzwaren/ Appesantir.
Uerzwighen iet/ Tenir secret

vne chose.
Uesch/z. Uersch.
Uesperbrood/le Reciner.
Uesperbrood eten/ Reciner.
Ueste vander stede/ le Fossé de la ville.
Uesten/z. Uastemaken.
Uesten zijn lesse/ Recorder sa leçon.
Uet/ Gras,
Uetheyt/ Graisse.
Uetmaken/ Engraisser.
Uetwarier/ Chaircuitier.
Ueyster/z. Uenster.
Ueysterliedekin/ Obade,reveil.

Ui.

Uiänd/ Ennemy.
Uiändschap/ Ennimitie.
Uictaelge/z. Leiftocht.
Uictaelgier/ziet Leiftochvercooper.
Uier dat verrent/ Feu.
Uier in tghetal of viere/ Quatre.
Uiercant/ Quarré.
Uierde/ Quatriesme.
Uiere/z. Uier.
Uieren/ Faire des feus.
Uierendeel/ Quartier.
Uierendertigh/ Trentequatre.
Uierendertigh mael/ Trentequatre fois.
Uierendertighste/ Trentequatriesme.
Uierenneghentigh/ Nonantequatre.
Uierenneghentigh mael/ No-

nantequatre fois.
Uierenneghentighſte/ Nonan tequatrieſme.
Uierenſeſtigh/ Soixãtequatre.
Uierenſeſtigh mael/ Soixan= tequatre fois.
Uierenſeſtighſte/ Soixante= quatrieſme.
Uierenſeventigh/ Septante= quatre.
Uierenſeventigh mael/ Sep= tantequatre fois.
Uierenſeventighſte/ Septan= tequatrieſme.
Uierentachtentigh/ Octante= quatre.
Uierentachtentigh mael/ Oc= tantequatre fois.
Uierentachtentighſte/ Octan= tequatrieſme.
Uierentwintig/ Vingtquatre.
Uierentwintigh mael/ Vingt= quatre fois.
Uierentwintighſte/ Vingtqua trieſme.
Uierenveertigh/ Quarante= quatre.
Uierenveertigh mael/ Quarã tequatre fois.
Uierenveertighſte. Quarante quatrieſme.
Uierenvijftigh/ Cinquantequa tre.
Uierenvijftigh mael/ Cinquã= tequatre fois.
Uierenvijftighſte/ Cinquante=

quatrieſme.
Uier mael/ Quatre fois.
Uierpanne/ Flambeau.
Uierſte/ z. Uierde.
Uierſtede/ of hærd/ le Fouyër, ou on garde le feu, l'aſtre.
Uierſtael/ Fuſil.
Uiertale mate/ Deux boiſſeux.
Uierſteen/ Caillou à frapper du feu.
Uierſchare/ Lieu public, ou on tient les plaidz.
Uierwerf/ z. Uier mael.
Uierweigſcheede/ vn Quarre= four.
Uighe/ z. Fighe.
Uijfde/ z. Uijfſte.
Uijfendertigh/ Trentecinq.
Uijfendertigh mael/ Trente= cinq fois.
Uijfendertighſte/ Trentecinq= ieſme.
Uijfenneghentigh/ Nonante= cinq.
Uijfenneghentigh mael/ No= nantecinq fois.
Uijfenneghentighſte/ Nonan= tecinqieſme.
Uijfenſeſtigh/ Soixantecinq.
Uijfenſeſtigh mael Soixante= cinq fois.
Uijfenſeſtighſte/ Soixãtecinq= ieſme.
Uijfenſeventigh/ Septante= cinq.

Uijfenleventigh mael / Septantecinq fois.
Uijfenleventighſte / Septantecinqieſme.
Uijfentachtentig / Octãtecinq.
Uijfentachtentigh mael / Octãtecinq fois.
Uijfentachtentighſte / Octantecinqieſme.
Uijfentwintigh / Vingtcinq.
Uijfentwintigh mael / Vingtcinq fois.
Uijfentwintighſte / Vingtcinqieſme.
Uijfenveertigh / Quarãtecinq.
Uijfenveertigh mael / Quarantecinq fois.
Uijfenveertighſte / Quarantecinqieſme.
Uijfenvijftigh / Cinquãtecinq.
Uijfenvijftigh mael / Cinquantecinq fois.
Uijfenvijftighſte / Cinquantecinqieſmé.
Uijfhondert / Cinqcentz.
Uijfhondert duuſt / Cinqcentz mille,
Uijf mael / Cinq fois.
Uijfſte / Cinqieſme.
Uijftien / Quinſe.
Uijftien mael / Quinſe fois.
Uijftienſte / Quinſieſme.
Uijftigh / Cinquante.
Uijftigh mael / Cinquante fois.
Uijftighſte / Cinquantieſme,

Uijſſel / Limure.
Uijſtanghe / z. Schrouve.
Uilinghe / z. Uijſſel.
Uillen / vlaen / Eſcorcher.
Uimme vanden viſch / L'aile.
Uinden / Trouver.
Uingher / Doigt.
Uingherhoet / vn dégt.
Uingherlinc / Doigtier.
Uiſch / Poiſſon.
Uiſchbãc / Eſtablier, ou eſtal de, ou à poiſſonnier.
Uiſchdag / Jour de poiſſon, iour maigre.
Uiſchmaertt / Marché au poiſſons.
Uiſchnette / vn Ret à peſcher.
Uiſchroede / vne Lingne à peſcher.
Uiſpaen / Eſcumoir, ou friquet.
Uiſſchen / Peſcher.
Uiſſcher / Peſcheur.
Uiſſcherië / Peſcherië.
Uiſſe / Vne beſte ſemblable à vne fine, mais elle put.
Uiſten / Veſſir.
Uitſe / vne Lentille.
Uiver / vn Vivier.
Uize / vne Viz.

Ula.

Ula / vn Flanet.
Ulabacker / z. Pluumſtriker.
Ulac / z. Plat.
Ulaen / z. Uillen.
Ulaendren / Flandres, le pays

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Ul.

de Flandres.

Ulaghe die reghent/ vne Vndée, ou escousse.

Ulaminc/ Flameng.

Ulamme/z. Laeyë.

Ulammen/z. Laeyën/

Ulas/Lin.

Ule.

Ulechten/ Tresser, ou trisser.

Uledermuus/ Chauvesouris.

Uleesch/ Chair.

Uleeschauwer/ Bouchier.

Uleeschbanc/ Establier, ou estal à bouchier.

Uleeschdagh/ Jour gras, iour de chair.

Uleeschuys/ Boucherië.

Uli.

Uliebærgh/ Refuge, lieu de franchise.

Ulieden/ Enfuir.

Ulieghe/ Mousche

Ulieghen/ Voler.

Ulieghlap/ vne Esventoire.

Ulieme/ Lancette.

Ulien/z. Ulieden.

Ulienderboom/ Suseau.

Ulies/ Toyson.

Ulierboom/z. Ulienderboom/

Ulieten/z. Stroomen.

Ulietigh/z. Dapper.

Ulo.

Ulocke/ Flocon.

Ulocke vã wevers of volders/ Bourres, lanisses.

Uloed/ Flot.

Uloer/ le Pavé, ou aire de la maison.

Uloeyënde water/ of loopende water/ Riviere.

Uloo/ Pulce.

Ulooten de melck/ Escresmer le laict.

Uloten/ of zwemmen/ Nager.

Uloithaut/ du Liege.

Ulouken/ Mauldire.

Uloutk/ Mauldisson.

Ulu.

Uluchten/ S'enfuir.

Ulucht/ Fuite.

Uluchtigh/ Fugitif.

Uluchtigh van schulden/ Banqueroute.

Ulueghel/ Aile.

Ulues/z. Terstond.

Uo.

Uochtigh/z. Wac.

Uochtigh van smake/ Relant.

Uochghelen/ Monter sur la geline.

Uochghelsel/ ziet Ghevochghelte.

Uoeden/ Nourrir.

Uoedsel/ Nourriture, nourrissement.

Uoelen/z. Ghevoelen.

Uoen/z. Uoeden.

Uoer datmen voirdt/ Voicture, chartée, tomberelée.

Uoer om beesten/ Fourage.

S.

Uoerȝre/ Foureur.
Uoeren met pellen/ Fourer.
Uoeren te waghen/ Mener à charriot.
Uoeren te pærde/ Mener à cheval.
Uoeren te schepe/ Mener par naviere, ou bateau.
Uoeringhe van cleedȝen/ Fourreure, doubleure.
Uoester/ Nourrisse.
Uoet/ Pied.
Uoetbanc/ Scabelle.
Uoetboghe/ ȝ. Cruulboghe.
Uoetgangher/ of voetknecht/ Pieton.
Uoetknecht/ ȝ. Uoetgangher.
Uoetlooper/ Laquay.
Uoetstap/ le Pas quy demeure apres qu'on á marché.
Uoetwegh/ Sente, ou sentier.
Uoghel/ Oiseau.
Uoghelære/ Oiseleur, preneur de oiseaulx.
Uoghelen/ Chasser, ou tendre aux oiseaulx.
Uoghelen/ ȝ. Uochghelen.
Uoghelplaetse/ of voghelrië/ Oiselerië.
Uoighdië/ Tutelle.
Uoight/ Tuteur.
Uoir/ ȝ. Om.
Uoirbigaen/ ȝ. Duerliden.
Uoirbeilde/ Exemplaire.
Uoirbidder/ Intercesseur, mediäteur.
Uoirbode/ Quy annõce vne chose advenir.
Uoircommen/ iemant verraschen/ Anticiper.
Uoird/ Apres.
Uoirdan/ Doresenavãt, cy apres
Uoirddoen/ Mettre sa marchãdise en vente.
Uoirdeel/ d'Avantage, preroga-tive.
Uoirdganc/ Avancemẽt, despesche, train.
Uoirhaudinghe/ Theme, proposition, propos.
Uoirhooft/ le Front.
Uoirhooft vanden huze/ ziet Ghével.
Uoirlooper/ Avantcoureur.
Uoirmaels/ Cy devant, devant ce temps cy.
Uoirréden/ Prologue.
Uoerslagh vanden huurwerke/ les Appeaulx.
Uoirvaders/ Predecesseurs.
Uoirvechter/ Maistre luicteur.
Uoirwaerde van eenighen cõtracten/ Bergain, lettre de contract.
Uoirzegghen/ Predire.
Uoirzien/ Prevoir, prouveoir.
Uoirzienigh/ Prouvoyãnt.
Uol/ of vul/ Plein.
Uolc/ vne Gent, ou Nation.

Uo.

Uolder/ Foulon.
Uoldoen/ Parfaire, aſchever remplir.
Uolen/ of ioncvander maerit/ vn Poulain.
Uolghen/ Suivre.
Uolghinghe/ Suite.
Uolhenden/z. Uoldoen..
Uolheyt/ Pleinté, foiſon.
Uollen iet/ Emplir.
Uolmaken/z. Uoldoen.
Uolſtandigh/z. Standaftigh.
Uonc/z. Baenſt.
Uondelinc/ Enfant trouvé.
Uonneſſe/ Jugement, ſentence,
Uonneſſen/ Juger.
Uonte/le Fons.
Uooght/z. Uoight.
Uoze in tland/vn Seillon.
Uozen/ Devant.
Uozm/ Forme.
Uozt/z. Rot.
Uos/ Regnard.
Uoſch/z. Puut.
Uoſt vanden huze/ of iet el/z. Sop.
Ughelic/z. Became.
Ughen/z. Schicken.

Uz.

Uzacht/ Voicture, menage.
Uzaghen/ Demander, interroguer.
Uzanc/ vzy/ Franc.
Uzackrijc/ France, le pays de France.

Ur.

Urauwe/ Dame.
Urauwelic/ Feminin.
Urauwelickheyt/ la Partie hon teuſe d'une femme.
Uret/ Chiche, eſcars.
Ureckheyt/ Chicheté.
Urede/z. Paeys.
Ureeze/ Paour.
Ureezen/ Avoir paour.
Uremd/ Eſtrange.
Uremdelinc/ Eſtrangier.
Uri/z. Ury.
Uriën/z. Minnen.
Uriend/. Amy.
Uriendelich/ Amiäble.
Uriendelic/ Amiablement.
Uziendinne/ Amië.
Uriendſchap/ Amitie.
Uriezen/ Geler.
Uroed/ Sage.
Uroed/z. Uret.
Urolic/z. Blide.
Uroom/z. Clouck.
Urough/z. Tilic.
Urouwe/z. Urauwe.
Urucht/ Fruict.
Uruchtbaer/ Fértile.
Urueght/z. Blijdſchap.
Ury/z. Uranc.
Uryheyt/ Franchiſe.

Ut.

Ute/z. Wt.
Uten iet/ Manifeſter.
Uterlick/ Sommairement, au fort allé.

Uterste / Tout le dernier, l'extreme.
Utersten dagh / Jour du grand iugement.
Utsen / z. Hutsen.

Uu.

Uuchtigh / z. Uochtich.
Uuchghelen / z. Uochghelen.
Uueren / z. Uoren.
Uuerle / of cant vanden acker / la Rive.
Uul / z. Uol.
Uule / Souillarde.
Uulheyt / z. Udlheyt.
Uulic. Ordement.
Uuligheyt / Ordure,
Uullic / z. Rechte voordt.
Uuren / z. Lubben.
Uurt / z. Rot.
Uutsel / Panufle.
Uuul / Ord.
Uuulheyt / z. Uuligheyt.
Uuulmaken / z. Becladden.
Uuust / le Poing.
Uuuster / z. Schoorsteen.
Uuustslagh / vn Coup de poing.

Finis.

Wa.

Wac / Moite, humide.
Wachten / Guetter, faire le guet.
wachten na yemand z tuenen
wachten doen yemand fe attendre
[illegible] differre aliquem

Wachter / Gardeur, guetteur.
Wacker / z. Traey.
Wærbieden / z. Węren.
Węu / z. Wedden.
Wærc van vlasse / Estoupe.
Wærck / z. Aerbeyd.
Wærckalam / z. Tuugh.
Węrckdagh / Jour ouvrable, ou ouvrier.
Węrd / Vaillãt, quy vault, dygne
Wærd / huusheere / Hoste.
Wærdde / le Pris, ou valeur de quelque chose.
Wærdigh / z. Eerwęrdigh.
Wærdighen / Deigner.
Wæren / z. Beletten.
Wæren / Oster.
Wæren hem / Se defendre.
Wærf / z. Caeyë.
Wærken / z. Aerbeyden.
Wærckhuus / of węrckcamer / z. Winkel daermẽ in węrckt.
Wærld / le Monde.
Wærlich / Mondain.
Wærlicken staet / Estat seculier, et mondain.
Wærlic mensche / z. Leeck mẽsche.
Wærm / z. Waerm.
Wærpen / Ruer, iecter.
Wærschap / z. Maeltijd.
Węrvel / Antillet.
Węrvelen / Fermer à l'antillet.
Wæwater / of wateringhe vã beesten / vn Abbrevoir. a q̃rum

Walvisch baleyne balena

Water gote [illegible] Waterleydinge conduict a meuer eaue aquae ductus aquarum aquarum inductio, canalis, emissarium iter aquae meatus

Wangelen z onangeln

Commonefacere certum alicui facere docere monere, emonere judicare
Gewaerschuwe adverti monitus commonitus
Waerschuwinge advertissement monitum
monitio significatio

Wagghen brausler chauffeller nutare et contremiscere cespitare

Wapen riem bandrier baleyn et bateau
Wagenschot z sterbboom

Wal vanden Water z boord vanden voet

Waeffel/ vne Gaufre, ou gofre.
Waenhopen/z. Meſtrootigh zijn.
Waer?Ou?
Waerheyt/Verité.
Waerlic/ Certes.
Waerm/z. Heet.
Waermen/z. Heeten.
Waermoes/ Choulx.
Waermoeſwijf/Marichiere.
Waernemen/z. Gadeſlaen.
Waerom?Pourquoy?
Waerſchuwen/ Advertir.
Waerzegghen/ Deviner.
Waerzeggher/ Devin.
Waerzeghſterigghe/ vne Devine.
Waeſwanen/ Penſer, ou cuider qu'il ſoit ainſy.
Waeyën/ Faire du vent, venter.
Waeyër/ vn Eſventoir.
Wafel/z. Waeffel.
Wafelizer/ Goffrier.
Waghen/ Chariot.
Waghenleeze/ Ornière.
Wagheman/z. Voerman.
Waken/ Veiller.
Wake/of wachte/le Guet.
Waker/of wachter/ Guetteur, quy faict le guet.
Wakerigh/ Veillant.
Wal/z. Diepte.
Wale/ Hualon, quy eſt de Gaule, ou vn François.
Walghen/ Avoir appetit de vomir.
Walghelic/ Quy done appetit de vomir.
Walſchland/Gaule.
Walſche ſpraake/ François, ou hualon.
Walvilſch/ vne Baleine.
Wambaeys/vn Pourpoin.
Wan/vn Van.
Wan/z. Ruum.
Wand/of weegh/ Paroy.
Wandelen. Pourmener.
Wandluus/ Punaiſe.
Wanen/z. Meenen/
Wanghe/z. Cake.
Wanhope/z Meſtrootigheyt.
Wankelbaer/z. Twifelachtig
Wanneer?Quand?
Wannen coozen/ Vanner.
Want/ Car.
Want/z. Aenghezien.
Wapen/Armeure.
Wapenen/Armer, garnir, équipper.
Wapēmes/ vne Eſpée d'armes.
Wapenroc/ vn Hocqueton.
Wapenſchurer/ Forbiſeur.
Wapper/ vn Fleau de cuir remply de bourre.
Warte/vne Verruë.
Warm/z. Heet.
Waldom/Accroiſſement.
Walch/ la Burée, ou lexive.
Walmaker/ Cierier.
Walſchen/ Laver.
Wallen met was/Cirer.

Wallen/ z. Groeyën.
Wallenkerſſe/ vn Cierge.
Wat/ Quelque choſe, aulcune choſe.
Wat eyſt? Queſt ce?
Water/ Eauë. aqua
Wate vandē meſſe/ z. Lēmer.
Wateren beeſten/ Abbreuer.
Wateringhe/ z. Wæwater.
Waterbac/ vne Ciſterne.
Waterkerſſe/ du Creſſon.
Waterpaſſer/ vn Niveau.
Waterſteen/ Eſvier, eſgouſt.
Waterzucht/ Hydropiſië.
Waterzuchtigh/ Hydropique.
Waud/ vn Bois de plaiſance.
Wauterman/ z. Schu.
Wazem/ z. Doom.

Wle/

Wlebbe/ z. Gordel/ of lint.
Wlech daermen op gaet/ Chemin.
Wlechdoen/ z. Wæren.
Wlechgaen/ S'en aller.
Wlechiaghen/ Chaſſer envoyë.
Wlechloopen/ S'enfuir.
Wlechleeden/ Emmener, mener envoyë.
Wlechreyzen/ z. Wlechgaen.
Wlechſtellen/ Bouter envoyë.
Wlechwærpen/ Jecter envoyë.
Wlecken/ Eſveiller.
Wlecker/ Reveil matin.
Wledden/ Gager, faire gageure.
Wledde daermen mede verruwet/ Gueſde.

Wleddinghe/ Gageure.
Wleddebode/ of cluver/ vn quy eſt mis en garniſon en la maiſon d'aulcun, de par la iuſtice.
Wleder/ of wederom/ Encore vne fois.
Wlederbringhen/ Raporter.
Wledercommen/ Revenir.
Wlederdraghen/ Raporter.
Wlederghevē/ Rendre, reſtituër.
Wlederhalen/ z. Halen.
Wlederlegghen/ Rebouter.
Wlederkeeren/ Retourner.
Wlederleverē/ z. Wledghevē.
Wlederom/ z. Wleder.
Wlederombringhen/ z. Wledbringhen.
Wlederomcommen/ z. Wledercommen.
Wlederom doen/ z. Wærdoen.
Wlederomdraghen/ z. Wlederdraghen.
Wlederpeyzen hem/ z. Bedachten hem.
Wlederroupen/ Revoquer, ſe deſdire.
Wlederſtaen/ Reſiſter, tenir contre aulcun.
Wlederſchriven/ Reſcripre,
Wlederſtand/ Reſiſtence.
Wlederſpoorig/ Rebel, reſtif, quy reſiſte, reſiſtant.
Wleduwære/ Veuf.
Wleduwe/ Veufve.
Wleduwelickē ſtaet/ L'eſtat de

Watere als die paerdes abbreuuer aq̃ri eq̃s
Watering abbreuuoir aquarium
Water marche l' Water pringe de la belle
lauer

Waterlosinge bondes nouuertures p ou
lon faict ouuerture a leaue commata
Wedrich corneille soulce aq̃tique
a cesis

Wederen vliegen reuoler reuolare

Wechmeinen emporter embier
auferre

veufvage.
Wee v/Malheur ſur toy.
Wee om beeſten/z. Weede.
Weec/z. Teer.
Weech/z. Wand.
Weede/ Paſturage, ou paſquis.
Weeden/z. Afweeden.
Weegh/z. Wand.
Weeghluus/z. Wandluus.
Weed om verruwē/z. Wedde
Weeken/Tremper.
Weemoedigh/ziet Zachtmoedigh.
Weenen/z. Schreyën.
Weer ande handē ofte ande boeten/ vn Cal.
Weerachtigh/Nodeux.
Weer van ſchapen/z. Ram.
Weeze/ Orfelin, mineur.
Weffel/z. Lijncle.
Wegghe/ vn Coing à fendre bois.
Wegh/z. Wech.
Weghen/Peſer.
Wegher/ Peſeur.
Weighbreecruud/Plantin.
Weighſchale/ Balance.
Weilde/welluſt/plaiſir, aiſe, volupté.
Weildigh/Voluptueux
Weir van ſchapen/z. Ram.
Weke/Septmayne.
Wel/Bien.
Welck?Le quel?.
Welcomme/ Bien venuë.

Welcommen iemant/z. Inhalen/ ontfaen eerlic.
Weldaed/ Bienfaict.
Weldoen/Bienfaire.
Welkſel/z. Verwelk.
Welken/z. Verwelken.
Wellen/ Soulder.
Welluſt/z. Weilde.
Welſprekende/z. Vereindt.
Welvaerd/z. Gheluck/ofte ghezontheyt.
Welvaren/ Se porter bien.
Welvoughen/ Eſtre convenable, propre, propice, bien ſortable, apte, et convenant, eſtre biē duiſant et convenable.
Welven/z. Verwelven.
Wemelē/Roeren hem/ Se remuër.
Wenden/z. Keeren.
Wennen iemant/Accouſtumer quelqu'un.
Wenſch/ Souhait.
Wenſchen/Souhaiter.
Wētelē/ Veaultrer, tourner ſur vn coſté et ſur l'aultre.
Wentelinghe/Veaultrement.
Wepel/z. Ruum.
Werc/z. Werck.
Werdel/Peſon.
Werden/ Devenir.
Werken/z. Werken.
Werme/z. Waerm.
Werpen/z. Werpen.

We.

Werringhe/z. Tweedracht.
Welpe/of pærdshozzel/ Mouſche, gueſpe.
Weſt/Occidēt, Soleil couchant.
Wet/Loy.
Weten/Sçavoir.
Wetenheyt/Science.
Wetende/z. Verſtandigh.
Wetens ende willēs/z. Alwetens ende alwillens.
Wethauder/z/Schepene.
Wetſteen/vne Queuë à aguiſer couteaux et aultres choſes.
Wetten/Aguiſer,
Weven/Tiſtre, faire de la toile.
Wever/Tiſſier, tiſſerand.
Wevinghe/Tiſſure.
Wewale voghel/vn Loreau, ou mirelariō.
Wewe/z. Weduwe.
Wey van melke/Laict clair.
Weyden/z. Weeden.
Weyēnere/z. Jagher.
Weynes/Vouge.
Weygheren/Refuſer.
Weygheringhe/Refus.
Weynen/z. Weenen.
Weynſch/z. Wenſch.
Wezel/z. Wuulhond.
Wezelich/Paſſable.
Wezen/zijn/Eſtre.
Wezen/z. Ghedaente.

Wi.

Wich/z. Wech.
Wicken/z. Weghen.
Wide/Large, ouvert.
Widen/Faire plus ouvert, eſlargir, ouvrir.
Widen/helighen/Conſacrer.
Wie/Quy.
Wieden/Sarcler, bīner.
Wieghe/Berceau.
Wieghen/Bercer.
Wieke tot wonden/la Tente.
Wieke vander kærſſe/of lampte/la meſche.
Wiel/Rouë.
Wien/z. Wieden.
Wierooc/Encens.
Wierooken/Ecenſer.
Wieroocvat/Encenſoir.
Wijc/z. Strijdt.
Wijf/Femme.
Wijfachtigh/Effeminat.
Win/Vin.
Wijnbezië/Raiſin, grain, ou pepin de raiſin.
Wijngaerd/Vigne.
Wijndzuve/z. Wijnbezië.
Wijngaerdman/Vigneron.
Wijnkelhaet/vn Eſquierre.
Wijnkel/Ouvroir.
Wijnperſſe/vn Preſſoir.
Wijnſtoc/Sep de vigne.
Wijnken/Faire ſigne.
Wijnſhuus/Taverne à vin.
Wijnvat/vn Muy, tonneau à vin.
Wijs/Sage, Sçavant.
Wijsdom/Sentence.

dat wit / ſ but scopus ~~assenir~~
~~wit~~ stuckes assenir au but scopu
attingere / wit nz [illegible] aberrer
au but scopo aberrare

Wilde saffraes cartamus silvestre cnicus
wilde quees / coings saulvages cydonia
silvestria

wildheyt saulvagit feritas

wit vandt boom naestande stel aubier
l'aubour dung arbre alburnum
wit vandt ey aubin dung oeuf albumen
l'albu [illegible]

wyn waters q̄ st [illegible] goupillo
[illegible] [illegible]
wind bal 3 [illegible] bal

Wollremen carder la laine pectere
lanam carminare
wollremer cardeur de laine carmi
narius /

Woudgat bouche de la playe ora
vulneris

Wijsheyt/Sageſſe.
Wijsmaken/z. Leeren.
Wijsſtic/ Sagement.
Wijſt/z. Wide.
Wiken/Reculer/z. Vlieden.
Wild/ Sauvage.
Wildbraad/ du Venaiſon.
Wilderneſſe/ Foreſt.
Wilghe boom/ Saulx.
Wille/ Volunté.
Willecomme/z. Welkecome.
Willighlic/Voluntiers.
Willens ende wetens/ziet Alwillens.
Wilt/z. Wild.
Wimbrauwe/ Sourcil.
Wind/ Vent.
Wime/ of wisse/vn Oſier.
Winden/z. Keeren.
Wingaerd/z. Wijngaerd.
Winkel/z. Wijnkel.
Winkelhaec/z. Wijnkelhaec.
Winnen/ Gaigner.
Winninghe/ Gaing.
Wintelen/z. Wentelen.
Winter/ Hyver.
Wint/z. Wind.
Wippe/z. Putgalghe.
Wipſtert voghelkin/Bergerõnette.
Wiſpelen/z. Schufelen.
Wiſplaetſe daer wisſẽ groeyẽ/ Oſerayë.
Wiſſe/z. Wime.
Wiſch daermen potten en ketels op zett/ Bouchon.

Wiſſchen/z. Schueren.
Wiſſel/ Change.
Wiſſelære/Changeur.
Wit/ Blanc.
Wite bandẽ waghẽ/ Baſſiere.
Witen/z. Aentighen.
Witachtigh/ Blanchaſtre.
Witheyt/Blancheur.
Witmaken/witten/Blanchir.
Wittekin/z. Grootmoeder.
Witten/z. Witmaken.
Witte bandẽ ooghen/ le Blãc de l'oeil.
Wivelic/z. Wijfachtigh.
Wiwater/Eauë benite.
Wizen/z. Tooghen.
Wizer van thoirloge/ le Quadrant.
Woeden/z. Razen.
Woeſtine/z. Wilderneſſe.
Woeſtmaken/z. Verwoeſten.
Wolf/ vn Loup.
Wolfinne/Louve.
Wolke/vne Nuë.
Wolle/ Layne.
Wonde/ vne Playë.
Wonden/z. Quetſen.
Wonder/ Merveille.
Wonderlic/Merveilleux.
Wonen. Demeurer.
Woninghe/ Demeurance, demeure.
Woird/ Parolle, mot, diction.
Worghen/z. Verworghen.
Worm/z. Wa.

Wormeruud/du Thriacle.
Worp/vn Ject.
Worpen/z. Wærpen.
Worst/of wost/Saulsisse.
Worstelære/ Luicteur.
Worstelen/ Luicter.
Wort/z. Word.
Wortel/ vne Racine.
Wost/z. Worst.
Wostelen/z. Worstelen.
Wostine/z. Wildernesse.
Wou[illegible] diemē neimt / Vsure.
Woukerplaetse / la maison de l'usurier.
Woukeren / Prendre vsure.

Wr.

Wrac/z. Brac.
Wrake/Vengeance.
Wrake doen/ Venger.
Wransch/z. Bitter.
Wreed/ Rigoreux, rude.
Wreedheyt/ Rigeur, rudesse, severité.
Wreken/z. Wrake doen.
Wreker/ Vengeur.
Wremelen/z. Wemelen.
Wrempen/z. Greynzen.
Wrempe/ Laide grimace.
Wrijfsteen / Pierre à broyër.
Wringhen/ Tordre.
Writselen/z. Wemelen.
Wriven/z. Schuren.
Wriver/Broyeur.
Wroeten/Fouiller.
Wronghel/z. Matte vā melc.
Wronghelen/rennen/Corner.
Wroughen / Descouvrir, manifester.

Wt.

Wt/hors, dehors.
Wtblazen/ Esteindre.
Wtbringhen/of wtdraghen/ Porter, ou mener hors.
Wtcāt vanden lāde/ Fronture.
Wtdeelen/z. Bedeelen.
Wtdoen/ Esteindre, effacer, abolir.
Wtdraghen/z. Wtbringhen.
Wtdrinken/ Boire tout sans rien laisser.
Wtdriven beesten / Toucher et mener hors son bestail.
Wtdrooghen/Tarir.
Wtduwen/Poulser hors.
Wtgaen/ Sortir hors.
Wtgheven/ Desbourser, doner, ou mettre hors.
Wtghieten/ Verser, espandre, vuyder, iecter, ou mettre hors.
Wthalen in tvraghen/ Tirer le ver hors du nes. Proverbe.
Wthoozen/ Espuiser.
Wtiaghen/Chasser hors.
Wtlander/z. Vremdelinc.
Wtlegghen/Exponer.
Wtmonstren / Casser.
Wtnemen/ Excepter.
Wtpale/z. Wtcant.
Wtrecken/z. Recken.
Wtschrabben/Royer.
Wttrecken / Tirer hors.

Wondachtich tich champestre syl
nester

Wred malpiteux / saeuus

Wryne brehre cleys ff broyer et
casser menu / terere conterere ob
terere subterere / tundere contundere

Wtvaghen/z. Wtdoen.
Wtvaerd/ Funerailles.
Wtwisschen/z. Wt doen.
Wtzegghen/vté lande/Bannir.
Wtzetten/Delayer.
Wtzouken/ Choisir.

Wu.

Wulf/z. Wolf.
Wulghe boom/z. Wilghe.
Wulle/z. Wolle.
Wulpsch/z. Aelwarigh.
Wurghen/z. Verworghen.
Wust/z. Worst.
Wuwe/ of wouwe/ vn Milan, escoufle, ou huä.
Wuwestert in tschuinwærck/ vne queuë d'arondelle.

Finis.

Za.

Zabberen/z. Brabbelē.
Zac/vn Sac.
Zachte/ Doulx, mol, delicat.
Zachtelic/ Doulcement.
Zachtheyt/ Doulceur, moleté, molesse.
Zachtmaken/Amollir, adoulcir
Zachtmoedigh/z. Ghestadigh.
Zad/ Saoul.
Zadel/ Selle de cheval.
Zadelmaker/Sellier.
Zaed om zaeyen/ Semence.
Zaelmaker/z. Zadelmaker.
Zaen/z. Rechtevoordt.
Zaen/room/z. Zane.
Zaerc datmen weift/z. Saey.
Zaerc op tgraf/ vne tombe, ou tombeau.
Zaet/z. Zaed.
Zaeyen/ Semer.
Zaghe/ vne Siē.
Zaghe diemen verteld/vn Cōte, ou recite.
Zaghen/ Siēr.
Zagher/ Siēur.
Zaghelinghen/ Siūre.
Zake/z. Dinck.
Zale/z. Zadel.
Zale in thuus/ Salle.
Zalfvercooper/z. Meesterivercooper.
Zaligh/ Bienheureux.
Zaligheyt/ Heureuseté, felicité, beātitude.
Zaligklic/ Heureusement.
Zaligmaken/ Saulver.
Zaligmaker/ Saulveur.
Zalm visch/ Saulmon.
Zalm lied/ Pseaulme.
Zalve/ Onguent, oingnement.
Zalven/ Oindre.
Zalvinghe/ Onctiōn.
Zang/ Chant.
Zand/ Arene, sablon, menu gravois, et greve.
Zādachtig/ Areneux, sablōneux.
Zane/ de la Cresme.

Zevenenseſtigh mael/ Soixanteſept fois.
Zevenenseſtighſte/ Soixanteſeptieſme.
Zevēenseventig/ Septāteſept.
Zevenenseventigh mael/ Septanteſept fois.
Zevenenseventighſte/ Septanteſeptieſme.
Zevenentachtentigh/ Octanteſept.
Zevenentachtentigh mael/ Octanteſept fois.
Zevenentaghtentighſte/ Octanteſeptieſme.
Zevenentwintigh/ Vingtſept.
Zevenentwintig mael/ Vingtſept fois.
Zevenentwintighſte/ Vingtſeptieſme.
Zevenenveertigh/ Quaranteſept.
Zevenenveertigh mael/ Quaranteſept fois.
Zevenenveertighſte/ Quaranteſeptieſme.
Zevenenvijftig/ Cinquāteſept.
Zevenenvijftigh mael/ Cinquanteſept fois.
Zevenenvijftighſte/ Cinquanteſeptieſme.
Zevenhondert/ Septcentz.
Zeven mael/ Sept fois.
Zevenſte/ Septieſme.
Zeventien/ Dixſept.

Zeventienduſt/ Dixſeptmille.
Zeventienhondert/ Dixſeptcentz.
Zeventien mael/ Dixſept fois.
Zeventienſte/ Dixſeptieſme.
Zevenvaudigh/ Sept double.
Zevenwærk/ z. Zeven mael.
Zeylen/ Voguer.
Zeyſſen/ vne Faulx.

Zi.

Zi/ z. Zy.
Zichten/ z. Zeven met een zek.
Zickel/ Faulcille.
Zide/ le Coſté.
Zide dieinen ſpind/ Soyë.
Zide om melck te ziden/ Couloire.
Ziecte/ Maladië.
Zieden/ Boulir.
Ziele/ Ame.
Zien/ z. Zieden.
Zien/ Veoir.
Ziere/ Cieron.
Zijn/ z. Wezen.
Zijnghen/ Chanter.
Zijnken/ S'enfonſer.
Zin/ le Sens.
Zine/ Son, ſien maſculin: Sa, ſienne feminin.
Zinnelickheyt/ Senſuälité.
Zinneloos/ z. Dul.
Zipen/ z. Droppen.
Zitten/ Eſtre aſſis, aſſeoir.
Zo. Alſo.
Zo/ z. Alſo.

Zoch beeste/ vne Truyē.
Zochte/z. Zachte.
Zoen/z. Cus.
Zoen/z. Renfoen.
Zoet/of zoete/ Doulx.
Zoete/z. Zoet.
Zoetelic/Doulcement.
Zoetelief/z. Boel of lief.
Zoetemelck/ du Laict doulx.
Zoethertigh/ ziet Zachtmoe=
digh.
Zoezelære/ Vivandier, quy mei
ne des vivers au camp, victal=
gier.
Zogh/z. Spenne.
Zoghen/Doner à teter.
Zolder/ Planchier, pavé d'ais.
Zolderbalc/z. Balc.
Zolderen/z. Verzolderen.
Zolderrebbe/z. Rebbe.
Zole vanden schoe/ Semelle.
Zom/ Quelque nōbre, ie ne sçay
combien, vne partiē.
Zomer/ Esté.
Zommighe/Aulcuns, masculin,
aulcunes, feminin.
Zomtijds/z. Altemet.
Zomwilc/z. Altemet.
Zondaer/ Pecheur.
Zonde/Peché.
Zondighen/ Pecher.
Zone/vn fils.
Zonne/ le Soleil.
Zop/z. Zap.
Zoppe/ vne Soupe.

Zorghe/ Chagrin, soing.
Zorghen/ Chagriner, soingner.
Zorghvuldigh/Soingneux.
Zorghvuldigheyt/z. Zorghe.
Zorghvuldighlic/ Soingneu=
sement.
Zot/ Fol.
Zotheyt/ Folie, sottie, sottise.
Zou/z. Zy feminin.
Zouken/ Cercher.
Zout/z. Zaut.

Zu.

Zucht/z. Ziecte.
Zucht/Souspir.
Zuchten/Souspirer.
Zuden/Midy.
Zueghe/z. Zoch.
Zuene/z. Zone.
Zuepe/ Humet.
Zueren iemant/ Cifrer.
Zughen/Sucer, teter.
Zulc/z. Alzulc.
Zulle/of dorpel/ Linteau, sueil,
soit dessus, ou dessonbz l'huis.
Zupen/Humer.
Zupen datmen zuupt/ Chaul=
deau.
Zuren/ S'aigrir.
Zurkel/ Oseille.
Zuster/Soeur.
Zurghe/z. Zorghe.
Zuud/z. Zuden.
Zuur/Aigre.
Zuurachtigh/Aigret.
Zuver/Net, pur, chaste.

Zuyveren/ Nettoyër, purger.
Zuyverheyt/ Chaſteté.
Zuyverlic/ Netteʳment, puremẽt, chaſtement.
Zuyveringhe/ Puriſication, purgation.

Zw.

Zwac/ z. Taey.
Zwadderen in twater/ Patrouiller dedens l'eauë.
Zwærd/ vne Eſpée.
Zwære/ vn Clou.
Zwæren/ Jurer, apoſtumer.
Zwaer/ Peſant.
Zwaerheyt/ Peſanteur.
Zwaerlic/ Peſamment.
Zwaermoedigh/ Peſant de courage.
Zwagher/ Beau frere.
Zwagherinne/ Belle ſoeur.
Zwalu we/ Harondelle.
Zwamme/ z. Sponcië.

Zw.

Zwane/ vn Cygne.
Zwart/ Noir.
Zwarten/ Noircir, faire noir.
Zwartledertauwer/ Conroyëur.
Zwartſel/ Noirceur.
Zweender/ z. Uærkenswachter.
Zweepe/ z. Clacke.
Zweet/ Suëur.
Zweetdouck/ z. Snuutdouc.
Zweeten/ Suër.
Zwelghen/ Devorer, avaller.
Zweinmen/ z. Uloten.
Zwemmer/ Nageur.
Zwighen/ Taire.
Zwijn/ z. Uærken.
Zwijnghelberd/ vn Coche, eſpangneur,

Zy.

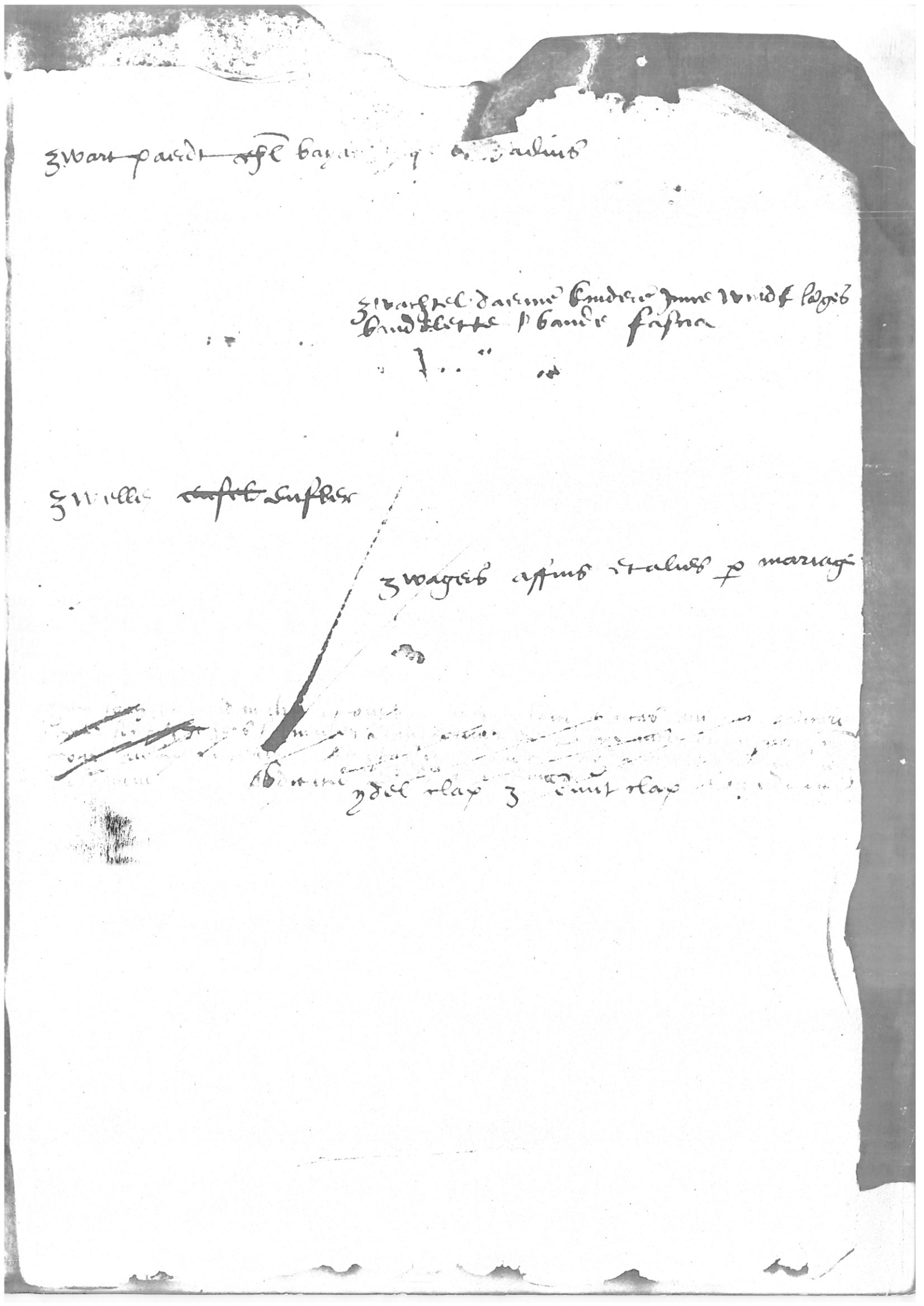
Zy feminin/ Elle.
Zy/ zilieden/ Eulx.

Zommighe fauten.

Cop/ voir een ſpenne/ leiſt Coppe.
Pzouver van grooten pzinten/ Eſchãſon, leiſt Eſchauſon.
Rodſwoon/ Roſelier, leiſt Roſier.

Men vindt deze Vocabulers te coope/ te Ghendt by Joos Lambrecht Letterſteker: T'handwerpen/ naeſt onzer vzauwen pand/ by Henric Goirl/ende onder onzer vzauwen tozre/ by Jan Roelants/ende Cozнelis vandé Kærkhove: T'hamſter dãme by Berthelmeeus Jacobſen: Te Bzugghe by Symon vander Muelen: Eñ T'ypze by Jaſpar vanden Steene/ende Jan Maghemans.

Diets behouft neimt dankelic/ Den naeſten dzuc/
mettergracy Gods/ zal copiëuzer wezen.









* EINDE - FILMOPDRACHT *

U.B. NIJMEGEN

